



SCHWEIZER GEMEINDE
COMUNE SVIZZERO
VISCHNANCA SVIZRA
COMMUNE SUISSE

Zeitschrift für Gemeinden und Gemeindepersonal | Revue pour Communes et leur personnel
Rivista per Comuni e i loro impiegati | Revista per Vischnancas e ses personal



POLITIK IM FOKUS: RÜCKBLICKE,
AUSBLICKE, TIPPS UND TRENDS

LA POLITIQUE EN POINT DE MIRE:
PERSPECTIVES ET RÉTROSPECTIVE

TEMA CENTRALE POLITICA:
PROSPETTIVE E RETROSPETTIVA

Concentral ag



Kurt Weber
Partner



Reto Lindegger
Partner

Unser Know-how in Strategie und Organisationsentwicklung und unsere Erfahrung im Dienste von Städten und Gemeinden

© Amthausgasse 6 | 3011 Bern | Telefon +41 31 552 06 00 | www.concentral.ch



FOLLOW
US ON TWITTER

@CH_Gemeinden

verkehrshaus

BEQUEM
ALS PDF

Ticketkontingent
zum Herunterladen

VERKEHRSHAUS

Online-Plattform Kollektivmitgliedschaft

Tun Sie etwas Gutes für Ihre **Mitarbeitenden, Mitglieder oder Einwohner** und schenken Sie ihnen täglich das Erlebnis Verkehrshaus. Werden Sie Kollektivmitglied des meistbesuchten Museums der Schweiz.

Der Preis pro Ausweis ist abhängig von der Anzahl Nutzer einer Organisation. Den Preiskalkulator finden Sie unter verkehrshaus.ch/mitglied-werden (Stichwort Kollektivmitgliedschaft).

Mehr Informationen

member@verkehrshaus.ch oder 041 375 74 36



5 Editorial

Auf die Gemeinden ist Verlass.
On peut compter sur les communes.
I comuni, un porto sicuro.

6 Jahresrückblick

Rétrospective
Retrospettiva

13 ACS

Situazione d'emergenza: ulteriori aiuti federali sono giustificati.

13 Politica

Come prende forma la politica nei comuni svizzeri.

17 ACS

Cas de rigueur: des moyens supplémentaires sont justifiés.

18 Politique

Les caractéristiques de la politique dans les communes.

24 Sécurité

Comment construire en tenant compte des dangers naturels.

26 Suisse Public

«Les salons vont continuer à trouver leur public.»

27 SGV

Härtefälle: Zusätzliche Bundesmittel sind gerechtfertigt.

28 Politik

So wird die Politik in den Schweizer Gemeinden geprägt.

30 Politik

«Persönlichkeiten bringen einer Gemeinde Perspektiven», sagt der Aargauer Politiker Urs Hofmann.

33 SKSG

Auswertung der Mitgliederumfrage des Jahres 2020.

38 Politik

«Die e-ID funktioniert wie eine ID in der virtuellen Welt».

42 Bauen

Der SNBS Hochbau deckt neu auch die Bildungsbauten ab.

44 Sicherheit

Naturgefahrensicher bauen: Darauf kommt es an.

20

e-ID

L'e-ID sera notre carte d'identité dans le monde numérique, explique Stéphane Schwab, responsable du secrétariat de cyberadministration du canton de Fribourg et syndic de la commune de Riaz, dans notre interview.



36

Führung in Gemeinden

Der Führungsarbeit werde in Gemeinden zu wenig Bedeutung zugemessen, schreibt Philipp Röllli, Geschäftsführer der Gemeinde Rothenburg (LU). Dabei wäre vieles lernbar. Führung brauche aber auch Persönlichkeit und Erfahrung.

40

Suisse Public

Die Suisse Public 2020 wurde aufgrund der Coronapandemie um ein Jahr in den Juni 2021 verschoben. Messeleiter Christoph Lanz erläutert, wie die Fachmesse im nächsten Jahr sicher und erfolgreich durchgeführt werden kann.



Titelbild/Couverture

Der Aargauer Regierungsrat Urs Hofmann, hier vor dem Regierungsgebäude, beendet seine langjährige Politikerkarriere/Urs Hofmann, conseiller d'Etat argovien, termine sa longue carrière politique.

Bild/photo: Martina Rieben

Denn ich vertraue einem engagierten Partner



Die Previs Vorsorge gehört zu den zehn grössten Sammel- und Gemeinschaftseinrichtungen. Eine langjährige Tradition im Service Public, flexible Vorsorgelösungen und Servicequalität auf höchstem Niveau – dafür engagieren wir uns seit 60 Jahren.

Zwei starke Partner: Schweizerischer Gemeindeverband SGV und die Previs.

www.previs.ch

previs 
Vorsorgen mit Durchblick



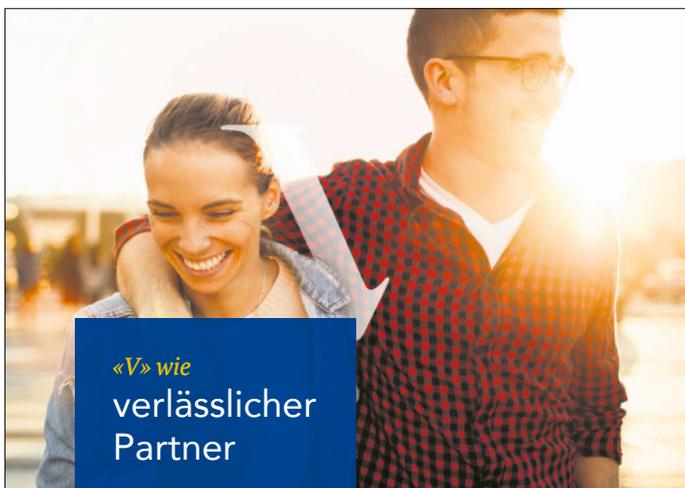
DER STARKE PARTNER FÜR DACH UND WAND

**Das Amagosa-Beratersteam ist in
der ganzen Schweiz gerne für Sie da!**

Faserzementwellplatten
Sandwichpaneelen
Entlüftungs-Lichtfirst
Profilbleche
Blechziegel
Sanierungsblech AP63
und vieles mehr


amagosa

9402 Mörschwil
T 071 388 14 40
www.amagosa.ch



«V» wie
verlässlicher
Partner

Die BVK ist die grösste Pensionskasse der Schweiz und erzielt für ihre Versicherten stets überdurchschnittliche Sparguthaben mit einer verantwortungsbewussten Anlagestrategie.



Jürg Landolt
Key Account Manager
juerg.landolt@bvk.ch
058 470 44 36

BVK



Auf die Gemeinden ist Verlass

Das Jahr 2020 hatte kaum begonnen, schon drohte mit dem neuen Coronavirus Ungemach. Und nur kurze Zeit später, während sich viele bereits auf den Frühling freuten, breitete sich das Virus auch in der Schweiz rasant aus. Die Pandemie wirkte sich stark auf den Staat, die Gesellschaft und die Wirtschaft aus. Wir alle waren von Anfang an gefordert und sind es angesichts der zweiten Welle nach wie vor. Gerade in schwierigen Zeiten ist es wichtig, das Positive nicht aus den Augen zu verlieren. So haben die letzten Monate eindrücklich gezeigt, dass auf Städte und Gemeinden in der Krise Verlass ist. Sie haben rasch und unkompliziert reagiert und eine Vielzahl von Herausforderungen bewältigt. Ob Milizpolitikerin oder -politiker, Angestellter oder Angestellte in der Gemeindeverwaltung, im Werkhof oder in gemeinde-nahen Betrieben: Ich danke Ihnen allen für Ihren unermüdlichen Einsatz!

Der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) hat die kommunale Ebene in der Krise so gut wie möglich unterstützt, insbesondere im Bereich Information. Ein Beispiel dafür ist die Coronaplattform auf der SGV-Website. Mehr dazu und zu den weiteren erfolgreichen Tätigkeiten des Verbands erfahren Sie ab Seite 6. Natürlich war der SGV ebenso in seinem Kernbereich, der politischen Arbeit, aktiv. Er hat schon früh auf die negativen finanziellen Auswirkungen der Pandemie in den Gemeinden – fehlende Steuereinnahmen und steigende Sozialausgaben – hingewiesen und gefordert, dass der Bund seine Verantwortung wahrnimmt. Denn zur Bewältigung der Coronakrise braucht es gelebte Solidarität unter allen Staatsebenen. Bund und Kantone sind aufgerufen, die Gemeinden in ihrem Engagement nicht alleine zu lassen, sondern sie nach Möglichkeit zu unterstützen.

Ich wünsche Ihnen im Namen des gesamten Gemeindeverbandes gute Gesundheit, schöne Festtage und ein krisen-freies neues Jahr!

On peut compter sur les communes

L'année 2020 avait à peine commencé quand la menace du nouveau coronavirus est apparue. Et peu de temps après, alors que nous étions nombreux à déjà nous réjouir du printemps, le virus s'est également répandu de manière fulgurante en Suisse. La pandémie a eu un fort impact sur l'Etat, la société et l'économie. Nous avons tous dès le début été mis à l'épreuve et nous le sommes toujours face à la deuxième vague. Lorsque les temps sont difficiles, il est plus important que jamais de ne pas perdre de vue ce qui est positif. Les derniers mois ont ainsi clairement montré que l'on pouvait compter sur les villes et les communes en temps de crise. Elles ont réagi rapidement et simplement, et ont relevé de nombreux défis. Politiciennes/politiciens de milice, employés/employées de l'administration communale, de la voirie ou d'autres entreprises partenaires des communes, je vous remercie toutes et tous pour votre engagement infatigable!

L'Association des Communes Suisses (ACS) a apporté du mieux qu'elle pouvait son soutien à l'échelon communal, notamment dans le domaine de l'information. Un exemple est la plateforme dédiée au coronavirus sur le site de l'ACS. Vous en apprendrez davantage à ce sujet ainsi que sur les activités couronnées de succès de l'association dès la page 6. L'ACS a bien sûr également été active dans son domaine de prédilection, le travail politique. Elle a déjà attiré l'attention de manière précoce sur les conséquences négatives de la pandémie sur les finances communales – recettes fiscales en baisse et hausse des dépenses sociales – et a demandé que la Confédération prenne ses responsabilités. Pour faire face à la crise du coronavirus, une solidarité vivante entre tous les échelons étatiques est nécessaire. La Confédération et les cantons sont appelés à ne pas laisser les communes seules, mais à les soutenir dans la mesure du possible.

Au nom de l'ensemble de l'Association des Communes Suisses, je vous souhaite une bonne santé, d'heureuses fêtes et une nouvelle année sans crise!

I comuni, un porto sicuro

Il 2020 era da poco iniziato quando la tempesta del nuovo coronavirus si abbatteva minacciosa. E da lì a poco, mentre molti già aspettavano la primavera, il virus si diffondeva rapidamente anche in Svizzera. La pandemia ha avuto un forte impatto sullo Stato, sulla società e sull'economia. Siamo stati tutti sollecitati sin dall'inizio e lo siamo tuttora con la seconda ondata. Soprattutto in tempi difficili, è importante non perdere di vista il lato positivo. Gli ultimi mesi hanno dimostrato in maniera impressionante che in tempi di crisi le città e i comuni sono un porto sicuro. Hanno reagito in modo rapido e senza complicazioni e hanno affrontato moltissime sfide. Sia che si trattasse di politici di milizia, impiegati dell'amministrazione comunale, operatori ecologici o collaboratori delle aziende municipalizzate: vi ringrazio tutti, indistintamente, per il vostro instancabile impegno!

L'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS) ha dato il più possibile man forte al livello comunale durante la crisi, soprattutto in termini di informazione. Un esempio è la piattaforma sul coronavirus sul sito Internet dell'ACS. Per saperne di più su questo e sulle altre attività proficue dell'Associazione, vi rinvio alla pagina 6. Naturalmente, l'ACS si dedicava anche alla sua attività principale, ovvero quella politica. In un primo tempo, ha richiamato l'attenzione sulle conseguenze finanziarie negative della pandemia nei comuni – mancanza di entrate fiscali e aumento delle spese sociali – e ha chiesto alla Confederazione di assumersi le proprie responsabilità. Dopotutto, per superare la crisi del coronavirus, serve una solidarietà attiva tra tutti i livelli statali. Confederazione e cantoni sono chiamati a non lasciare soli i comuni, ma a sostenerli ove possibile.

A nome di tutta l'Associazione dei Comuni Svizzeri, non mi resta che augurarvi buone feste e un anno nuovo in ottima salute e al riparo dalle crisi!

*Hannes Germann
Ständerat und SGV-Präsident
Conseiller aux Etats,
Président de l'ACS
Consigliere agli Stati, presidente
ACS*



Foto: Shutterstock

Zertifikat «Führung in der Gemeindeexekutive»

Damit das Milizsystem, ein Pfeiler des schweizerischen Erfolgsmodells, attraktiv bleibt, braucht es verschiedene Impulse. Der SGV setzt dabei selbst Schwerpunkte. Er bietet in Zusammenarbeit mit der Schweizer Kader Organisation (SKO) eine Zertifizierung der Führungskompetenzen von Gemeinderatsmitgliedern an. Das Zertifikat «Führung in der Gemeindeexekutive» umfasst bis zu zehn Kernkompetenzen und zeigt der Berufswelt den Mehrwert eines Exekutivamts auf. Erwerben können das Zertifikat Personen, die über mindestens vier Jahre Erfahrung in einer schweizerischen Gemeindeexekutive verfügen. SGV-Mitglieder profitieren von einer Vergünstigung auf die Zertifizierungskosten.

Informationen:

www.tinyurl.com/zertifikat-gemeinderat

Certificat «Gestion communale»

Pour que le système de milice, pilier du modèle de réussite suisse, reste attractif, il a besoin de diverses impulsions. L'ACS fixe ses propres priorités. En coopération avec l'Association suisse des cadres (ASC), l'ACS propose une validation des compétences de gestion de membres d'un conseil communal. Le certificat «Gestion communale» comprend dix compétences-clés maximum et prouve au monde du travail la plus-value d'une fonction au sein de l'exécutif. Toute personne ayant une expérience de quatre années au moins au sein d'un exécutif communal en Suisse peut bénéficier de ce certificat. Les membres de l'ACS bénéficient d'une réduction sur les coûts de certification.

Informations:

www.tinyurl.com/validation-asc

Certificato «Gestione comunale»

Il sistema di milizia, pilastro del modello di successo svizzero, ha bisogno di diversi impulsi per rimanere attrattivo. L'ACS stabilisce le proprie priorità. In collaborazione con l'Associazione svizzera dei quadri (ASQ), l'ACS offre una certificazione delle competenze dirigenziali dei membri degli esecutivi comunali. Il certificato «Gestione comunale» comprende fino a dieci competenze chiave e dimostra al mondo del lavoro il valore aggiunto di una carica esecutiva. Possono conseguire il certificato le persone che possiedono almeno quattro anni di esperienza in un esecutivo comunale svizzero. I membri dell'ACS beneficiano di uno sconto sui costi di certificazione.

Informazioni in tedesco:

www.tinyurl.com/zertifikat-gemeinderat

Informazioni in francese:

www.tinyurl.com/validation-asc

Vergütung des Pflegematerials erfolgt wieder durch Krankenkassen

Künftig soll das Pflegematerial wie etwa Wundverbände oder Krücken schweizweit einheitlich vergütet werden und wieder zulasten der Krankenkassen gehen. Diese sollen das Pflegematerial immer bezahlen, unabhängig davon, ob die Anwendung durch eine Pflegefachperson erfolgt oder nicht. Die vom Parlament bereits im Sommer 2019 geforderte und vom Bundesrat in der Botschaft vom Mai 2020 beschlossene Regelung soll im Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) verankert werden. Damit werden Kantone und Gemeinden um schätzungsweise 65 Millionen Franken entlastet. Die Krankenkassen müssen diesen Betrag übernehmen. Das Parlament führte den entscheidenden Richtungswechsel herbei, für den sich der SGV zusammen mit Partnern seit den Gerichtsurteilen zu den Pflegematerialien (2017) eingesetzt hatte.

Le remboursement du matériel de soins est de nouveau effectué par les caisses maladie

À l'avenir, le matériel de soins comme pansements adhésifs ou béquilles sera remboursé de manière uniforme sur l'ensemble du territoire suisse et de nouveau pris en charge par les caisses maladie. Celles-ci doivent assumer le financement du matériel de soins indépendamment de la question de savoir si celui-ci a été utilisé par une personne soignante ou pas. La réglementation exigée par le Parlement en été 2019 déjà et décidée par le Conseil fédéral dans le message de mai 2020 doit être ancrée dans la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal). Cette mesure permettra de décharger les cantons et les communes de 65 millions de francs environ. Il appartient aux caisses maladie de prendre ce montant en charge. Ainsi, le Parlement a initié le changement d'orientation déterminant pour lequel l'ACS s'était engagée en collaboration avec des partenaires depuis les décisions judiciaires (2017) relatives au matériel de soins.

Il rimborso del materiale di cura è di nuovo a carico delle casse malati

In futuro, il materiale di cura (come i cerotti o le stampelle) saranno rimborsati in modo uniforme in tutta la Svizzera e nuovamente addebitati alle casse malati, che devono farsi carico del finanziamento del materiale di cura, indipendentemente dal fatto che la richiesta sia stata effettuata o meno da un infermiere specializzato. Questa normativa, già richiesta dal Parlamento nell'estate del 2019 e approvata dal Consiglio federale nel messaggio di maggio 2020, deve trovare una sua ubicazione nella legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal). In questo modo, si stima che i cantoni e i comuni beneficeranno di uno sgravio di 65 milioni di franchi. Le casse malati dovranno farsi carico di questo importo. Il Parlamento ha portato avanti il decisivo cambiamento di direzione riguardante i materiali di cura per il quale l'ACS, in collaborazione con alcuni partner, si era battuta fin dal momento dalle sentenze del tribunale (2017).

Eine besondere Generalversammlung mit Rekordbeteiligung

Die 67. Generalversammlung des SGV fand aufgrund der Pandemiesituation in einem schriftlichen Verfahren statt. Das schriftliche Verfahren erfolgte reibungslos, sämtliche Anträge des Vorstands wurden von der Generalversammlung unterstützt. Die Delegierten wählten sechs neue Vorstandsmitglieder. Positiv hervorzuheben ist die Stimmbeteiligung. Sie lag bei 23 Prozent (361 von 1573 Mitgliedern) und war damit höher als der durchschnittliche Wert bei einer «physischen» Generalversammlung. Die 68. Generalversammlung des SGV wird am 10. Juni 2021 im Rahmen der Fachmesse Suisse Public in Bern stattfinden.

Informationen:
www.tinyurl.com/gv-sgv-2020

Une assemblée générale particulière avec une participation record

En raison de la pandémie, la 67^e Assemblée générale de l'ACS a eu lieu dans le cadre d'une procédure écrite. La procédure écrite s'est déroulée sans problème, toutes les propositions du Comité ont été approuvées par l'Assemblée générale. Les délégués ont élu six nouveaux membres au sein du Comité. Le taux de participation mérite d'être souligné. Il s'est élevé à 23% (361 membres sur 1573) et a ainsi été supérieur à celui enregistré en moyenne lors d'une assemblée générale «physique». La 68^e Assemblée générale de l'ACS se tiendra le 10 juin 2021 à Berne dans le cadre du salon Suisse Public.

Informations:
www.tinyurl.com/ag-acs-2020

Un'Assemblea generale particolare con una partecipazione record

A causa della pandemia, la 67^a Assemblea generale dell'ACS è avvenuta in forma scritta. La procedura scritta si è svolta senza intralci e tutte le proposte del Comitato sono state sostenute dall'Assemblea generale. I delegati hanno eletto sei nuovi membri di Comitato. Un aspetto positivo da sottolineare è la partecipazione al voto, che ha raggiunto il 23 per cento (361 su 1573 membri), superando dunque la quota media di un'Assemblea generale «fisica». La 68^a Assemblea generale dell'ACS si terrà il 10 giugno 2021 nell'ambito della fiera specialistica Suisse Public a Berna.

Informazioni:
www.tinyurl.com/acs-ag-2020

Suisse Public 2021 mit neuem Messebereich zu digitalen Lösungen

Die Suisse Public, die traditionelle Fachmesse für die Gemeindeebene, musste im Jahr 2020 wegen Corona verschoben werden. Sie wird vom 8. bis am 11. Juni 2021 auf dem Gelände der Bernexpo in Bern stattfinden. Die Suisse Public ist nicht nur der wichtigste Treffpunkt für Fachleute und Beschaffungsverantwortliche, sondern auch Treiberin für neue Produkte, aktuellste Dienstleistungen und zukunftsweisende Neuheiten. Der SGV trägt diese Messe mit und unterstützt die Bernexpo in der Organisation in Inhalt und Kommunikation. Zudem arbeitet der SGV zusammen mit dem Verein «Myni Gmeind» an dem speziellen Messebereich «Suisse Public SMART», der den Gemeinden digitale und smarte Lösungen näherbringen will.

Informationen:

www.suissepublic.ch

Suisse Public 2021 avec un nouveau domaine dédié aux solutions numériques

Suisse Public, l'exposition professionnelle traditionnelle du secteur public prévu en 2020, a dû être annulée et reportée en raison de la crise du corona. L'exposition aura lieu du 8 au 11 juin 2021 sur le site de Bernexpo à Berne. Suisse Public n'est pas seulement le point de rencontre le plus important pour les spécialistes et responsables des achats, mais également un vrai moteur pour de nouveaux produits, prestations de service actuelles et nouveautés prometteuses pour l'avenir. L'ACS soutient cette exposition et apporte son aide à Bernexpo dans l'organisation (contenu et communication). Par ailleurs, l'ACS collabore avec l'association «Myni Gmeind» dans le secteur de la foire spéciale «Suisse Public SMART» qui souhaite faire connaître des solutions numériques et intelligentes aux communes.

Informations:

www.suissepublic.ch

Suisse Public 2021 con nuova area espositiva dedicata alle soluzioni digitali

Nel 2020, Suisse Public, la tradizionale fiera di settore in ambito comunale, ha dovuto essere annullata e rinviata a causa del coronavirus. Questo appuntamento si svolgerà dall'8 all'11 giugno 2021 negli spazi di Bernexpo a Berna. Suisse Public non è solo il luogo d'incontro più importante per gli esperti e i responsabili degli acquisti, ma è anche l'occasione per presentare nuovi prodotti, servizi all'avanguardia e innovazioni pionieristiche. L'ACS sponsorizza questo avvenimento fieristico e sostiene Bernexpo nell'organizzazione dei contenuti e della comunicazione. Inoltre, l'ACS collabora con l'associazione «Myni Gmeind» nell'ambito di un'area espositiva speciale chiamata «Suisse Public SMART», che mira all'avvicinamento dei comuni nei confronti delle soluzioni digitali e intelligenti.

Informazioni:

www.suissepublic.ch

Ein verlässlicher Interessenvertreter auch in der Coronakrise

Der SGV hat die Gemeinden in der Covid-19-Pandemie von Anfang an so gut wie möglich unterstützt. Ein Beispiel für den Bereich «Information» ist die Corona-Plattform auf der SGV-Website. Natürlich war der SGV ebenso in seinem Kernbereich, der politischen Arbeit, aktiv. Er hat schon früh auf die negativen finanziellen Auswirkungen der Pandemie in den Gemeinden – fehlende Steuereinnahmen und steigende Sozialausgaben – hingewiesen und gefordert, dass der Bund seine Verantwortung wahrnimmt. Der SGV hat sich zudem mit Erfolg dafür eingesetzt, dass auch der Ortsverkehr vom Finanzpaket zur Unterstützung des öffentlichen Verkehrs eine Abgeltung erhält. Das entsprechende Bundesgesetz kam in der Herbstsession 2020 unter Dach und Fach und gilt bis zum 31. Dezember 2021.

Un représentant des intérêts fiable, aussi durant la crise du coronavirus

L'ACS a soutenu dès le début et du mieux possible les communes à travers la crise liée au COVID-19. Un exemple est constitué par la plateforme corona sur le site Internet de l'ACS dans le secteur «Information». Bien entendu, l'ACS a été tout autant active dans son domaine principal, le travail politique. Elle a attiré très tôt déjà l'attention sur les répercussions financières négatives de la pandémie dans les communes – absence de recettes fiscales et dépenses sociales en hausse – et exigé que la Confédération assume ses responsabilités. Par ailleurs, l'ACS s'est engagée avec succès pour que le trafic local profite lui aussi des indemnités prévues dans le paquet financier relatif au soutien des transports publics durant la crise du COVID-19. La loi fédérale correspondante a été mise sous toit durant la session d'automne 2020 et reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 2021.

Un affidabile rappresentante degli interessi anche durante la crisi del coronavirus

Fin dal primo momento, l'ACS ha sostenuto il più possibile i comuni durante la pandemia del COVID-19. Un esempio sono gli approfondimenti forniti sulla piattaforma informativa dell'ACS dedicata al coronavirus. Naturalmente, l'ACS è rimasta attiva anche nel suo ambito principale: il lavoro politico. Fin da subito, ha richiamato l'attenzione sulle conseguenze finanziarie negative causate ai comuni dalla pandemia (perdita del gettito fiscale e aumento della spesa sociale) e ha chiesto alla Confederazione di assumersi le proprie responsabilità. L'ACS ha inoltre esercitato con successo delle pressioni affinché il traffico locale fosse compensato tramite il pacchetto finanziario a sostegno del trasporto pubblico. La relativa legge federale è stata messa a punto nella sessione autunnale del 2020 ed è valida fino al 31 dicembre 2021.



Foto: Philippe Blatter

Projekt DigiKoop: Wege zur erfolgreichen Kooperation

Der SGV setzt sich auch in der Standortförderung und im Tourismus für die Interessen und Anliegen der Gemeinden ein und ist Träger des Innotour-Projekts DigiKoop «Strategiefähige touristische Regionen: Nutzung der Potenziale der Digitalisierung» (2019–2021). Übergeordnetes Ziel dieses Projekts ist die Steigerung der Wertschöpfung in touristischen Regionen. Konkret werden in den drei Pilotregionen Prättigau, Aletsch Arena (Bild) und Gstaad Saanenland innovative überbetriebliche Geschäftskonzepte umgesetzt, mit Fokus auf den Einsatz von neuen, massgeschneiderten Instrumenten der Digitalisierung einerseits und auf neue, umsetzungsorientierte Anreizstrukturen in Form von Governance-Strukturen andererseits. Die verschiedenen Projekte in den Pilotregionen sind auf Kurs. Die Erkenntnisse aus den Pilotregionen werden an einer nationalen Tagung im Jahr 2021 und auf weiteren Plattformen mit den Akteuren der Regional- und Tourismusentwicklung aus anderen Regionen geteilt.

Projet DigiKoop: voies vers une coopération réussie

L'ACS s'engage aussi dans la promotion des sites et le domaine touristique pour défendre les intérêts et les requêtes des communes, et soutient le projet Innotour DigiKoop «Compétence stratégique des régions touristiques – exploitation des potentiels de la numérisation» (2019–2021). L'objectif de rang supérieur de ce projet est d'augmenter la valeur ajoutée dans les régions touristiques. Concrètement, il s'agit de mettre en œuvre des méthodes commerciales interentreprises et des structures incitatives dans trois régions touristiques pilotes que sont Prättigau, Aletsch Arena (photo) et Gstaad Saanenland. Le projet met l'accent, d'une part, sur l'utilisation de nouveaux outils numériques taillés sur mesure et, d'autre part, sur de nouvelles structures d'incitation axées sur la mise en œuvre sous forme de structures de gouvernance. Les divers projets sont en cours dans les régions pilotes. Les enseignements tirés des régions pilotes seront discutés lors de journées nationales en 2021 et partagés sur d'autres plates-formes avec les acteurs du développement régional et touristique.

Progetto DigiKoop: modelli per cooperare con successo

L'ACS si adopera anche in favore degli interessi e delle preoccupazioni dei comuni nell'ambito della promozione della piazza economica e del turismo ed è promotore del progetto Innotour DigiKoop «Aumentare le capacità strategiche delle regioni turistiche con nuovi modelli di business cooperativo sfruttando le risorse digitali e creando incentivi adeguati» (2019–2021). L'obiettivo principale è l'incremento del valore aggiunto nelle regioni turistiche. In particolare, nelle tre regioni pilota di Prättigau, Aletsch Arena (foto) e Gstaad Saanenland si testano innovativi modelli di business interaziendali: da una parte, rivolgendo particolare attenzione all'impiego di nuove e personalizzate risorse digitali e, dall'altra, alla creazione di sistemi d'incentivi orientati alla relativa implementazione, sotto forma di strutture di governance. I vari progetti nelle regioni pilota sono in fase di realizzazione. Le conoscenze acquisite nelle tre regioni pilota verranno condivise con gli operatori responsabili dello sviluppo regionale e turistico di altre zone geografiche in occasione di un convegno nazionale nel 2021, come pure su altre piattaforme.

Interpellation: Geschäftsgebaren von Serafe bedarf einer Klärung

Die vom Bund auf Anfang 2019 mit dem Einzug der Fernseh- und Radiogebühren beauftragte Firma Serafe AG sorgt seit dem ersten Rechnungsversand immer wieder für negative Schlagzeilen. Dabei schiebt Serafe die Schuld für Fehler anderen zu. Insbesondere immer wieder den Gemeinden, die nach geltendem Recht neben den Kantonen für die Datenlieferung an die Erhebungsstelle zuständig sind. Dagegen hat sich der SGV gewehrt. Ständerat und SGV-Präsident Hannes Germann hat in der Sommersession 2020 eine Interpellation eingereicht. Darin wird unter anderem die Frage gestellt, «dass die nicht vorhersehbaren Mehrkosten durch die Erhebung der Radio- und Fernsehgebühren, welche heute Kantone, Gemeinden und Städte einseitig zu tragen haben, angemessen abgegolten werden».

Projekt «ePublikation»: Digitalisierung der amtlichen Publikation

Mit der Digitalisierung der amtlichen Publikation erfährt die Gemeindeebene einen nächsten fundamentalen Entwicklungsschritt. Zusammen mit der Organisation egovpartner Kanton Zürich, die von Kanton und Gemeinden getragen wird, konnte der SGV das Projekt «ePublikation – Digitales Amtsblatt Schweiz» für den Kanton Zürich erfolgreich umsetzen. Seit August 2020 können die Zürcher Gemeinden bei Bedarf auf einer digitalen Plattform ihre amtlichen Publikationen betriebs- und rechtssicher publizieren. Für das Jahr 2021 ist geplant, dass dieses Angebot auf die ganze Schweiz ausgeweitet wird. Der SGV übernahm mit seiner Mitwirkung an der nationalen Trägerschaft wichtige Verantwortung, damit das Projekt im Jahr 2020 realisiert werden konnte.

Informationen:
www.epublikation.ch

Interpellation: le comportement commercial de Serafe appelle une explication

La société Serafe SA, chargée par la Confédération de percevoir les redevances de télévision et de radio à compter du début de 2019, n'a cessé de s'attirer une publicité négative dès l'envoi de sa première facture. Chaque fois, Serafe en attribue la faute à des erreurs commises par des tiers, en particulier par les communes qui, selon le droit en vigueur, sont compétentes, avec les cantons, pour fournir les données à l'organe de perception de la redevance. L'ACS a désormais décidé d'intervenir. Hannes Germann, conseiller aux Etats et président de l'ACS, a déposé une interpellation au cours de la session d'été 2020 afin de demander notamment comment le Conseil fédéral compte assurer «une indemnisation appropriée des frais supplémentaires impossibles à prévoir qui sont dus à la perception des redevances de radio et de télévision et que les cantons, les communes et les villes doivent aujourd'hui assumer unilatéralement».

Projet «ePublication»: numérisation de la publication officielle

Avec la digitalisation de la publication officielle, le niveau communal franchit une nouvelle étape de développement décisive. En collaboration avec l'organisation egovpartner du canton de Zurich, soutenue par le canton et les communes, l'ACS a pu mettre en œuvre avec succès le projet «ePublication – feuille officielle numérique Suisse» pour le canton de Zurich. Ainsi, depuis août 2020, les communes zurichoises peuvent, si besoin, publier leurs textes officiels sur une plate-forme numérique garantissant la sécurité juridique et d'exploitation. Pour 2021, il est prévu d'étendre cette offre à l'ensemble de la Suisse. L'ACS a pu, par sa participation dans la collectivité responsable nationale, assumer une responsabilité importante, afin que le projet puisse être réalisé en 2020.

Informations:
www.epublication.ch

Interpellanza: le usanze commerciali di Serafe richiedono chiarimenti

Dall'inizio del 2019 la Confederazione ha affidato la riscossione del canone radiotelevisivo alla Serafe AG. Dal primo invio delle fatture la ditta ha ripetutamente suscitato aspre critiche. E la Serafe addossa sempre la colpa ad altri, in particolare ai comuni che insieme ai cantoni, a norma del diritto vigente, sono responsabili della trasmissione dei dati all'organo di riscossione. L'ACS ha deciso di intervenire. Hannes Germann, consigliere agli Stati e presidente dell'ACS, nella sessione estiva 2020 ha inoltrato un'interpellanza. Nella stessa si chiede tra l'altro in che modo il Consiglio federale intenda assicurare «che i costi addizionali non previsti causati dalla riscossione del canone radiotelevisivo, che oggi i cantoni, i comuni e le città devono assumersi da soli, vengano compensati in modo adeguato».

Progetto «ePubblicazione»: digitalizzazione del foglio ufficiale

La digitalizzazione del foglio ufficiale segna un nuovo passo fondamentale nello sviluppo a livello comunale. In collaborazione con l'organizzazione egovpartner del Canton Zurigo, sostenuta dal cantone e dai comuni, l'ACS ha portato a termine con successo il progetto «ePubblicazione – Foglio ufficiale digitale Svizzera» per il Canton Zurigo. In base alle necessità, da agosto 2020, i comuni zurighesi possono pubblicare in modo sicuro, dal punto di vista operativo e legale, le loro gazette ufficiali su una piattaforma digitale. Nel 2021, si prevede di estendere questa offerta a tutta la Svizzera. L'ACS, grazie al suo coinvolgimento a livello nazionale, si è assunta un'importante responsabilità per portare a termine la realizzazione del progetto nel 2020.

Informazioni:
www.epubblicazione.ch

Bericht «Pandemievorbereitung» herausgegeben

Eine gute Pandemievorbereitung in einer normalen Lage ist entscheidend, um im Ereignisfall wirksam vorgehen zu können. Dazu gehört das Überprüfen der geltenden Pandemie- und Notfallkonzepte, das regelmässige Thematisieren und Üben der Abläufe sowie die enge Koordination und Zusammenarbeit in den kantonalen, regionalen und kommunalen Führungsorganen. Die Studie des SGV «Pandemie- und Betriebssicherheitsplanung in Kantonen und Gemeinden» eröffnet erstmals die Sicht der Gemeinden auf das Thema und zeigt, was in einer Pandemievorbereitung auf Gemeindeebene wichtig ist. Gestützt auf die Ergebnisse der Erhebung hat der SGV Empfehlungen formuliert und verschiedene Beispiele kommunaler und kantonaler Pandemiepläne publiziert. Der Bericht ist keine Bewertung der aktuellen Krise, liefert jedoch eine wichtige Grundlage für die Evaluationsarbeiten.

Informationen:
www.tinyurl.com/bericht-pandemie

Studie «Altersfreundliche Umgebungen in der Schweiz»

Angesichts der demografischen Alterung stehen die Gemeinden vor grossen planerischen und strategischen Herausforderungen. Sie sind gefordert, wenn es darum geht, ein Umfeld zu schaffen, das den Bedürfnissen der älteren Generationen gerecht wird und deren Gesundheit, Partizipation und selbstbestimmtes Handeln fördert. Die in Zusammenarbeit mit dem SGV entstandene Studie «Altersfreundliche Umgebungen in der Schweiz» liefert erstmals eine gesamtschweizerische Bestandsaufnahme zur strategischen Altersarbeit in den Schweizer Gemeinden und zeigt, wie diese mit der Zunahme der älteren Bevölkerung umgehen. Dieses Monitoring soll in Zukunft periodisch durchgeführt werden.

Informationen:
www.tinyurl.com/studie-alter

Publication du rapport «Préparation à une pandémie»

Une bonne préparation à une pandémie en temps normal est déterminante pour pouvoir agir efficacement en cas de crise. En font partie un contrôle des concepts des plans d'urgence et de pandémie en vigueur, la nécessité de thématiser et exercer régulièrement les procédures ainsi qu'une coordination et collaboration étroites au sein des organes dirigeants cantonaux, régionaux et communaux. L'étude de l'ACS «Préparation à une pandémie et planification du maintien des activités opérationnelles dans les cantons et communes» révèle pour la première fois le point de vue des communes sur ce thème et indique ce qui est important dans la préparation à une pandémie au niveau communal. Sur la base des résultats de l'enquête, l'ACS a élaboré des recommandations et publié différents exemples de plans de pandémie communaux et cantonaux. Le rapport ne constitue en aucun cas une évaluation de la crise actuelle mais fournit une base importante pour les travaux d'estimation.

Informations:
www.tinyurl.com/rapport-pandemie

Etude «Environnements favorables aux personnes âgées»

En raison du vieillissement croissant de la population, les communes suisses sont confrontées à d'importants défis dans le domaine de la stratégie et de la planification. Elles sont appelées à créer un cadre qui puisse répondre aux besoins des générations plus âgées et qui favorise leur santé, leur participation et leur autodétermination. L'étude «Environnements favorables aux personnes âgées en Suisse» constituée en collaboration avec l'ACS livre pour la première fois un inventaire sur le travail stratégique relatif aux personnes âgées dans les communes suisses et indique la manière dont elles font face à l'augmentation de la population âgée. Ce monitoring sera effectué périodiquement à l'avenir.

Informations:
www.tinyurl.com/etude-personnes-agees

Pubblicazione del Rapporto «Preparazione a una pandemia»

Una buona preparazione a una pandemia durante una situazione normale è decisiva per affrontare efficacemente tale evento. Occorre quindi controllare i piani pandemia e di emergenza, discutere e mettere in pratica regolarmente le relative procedure, nonché coordinare e collaborare strettamente all'interno degli organi di gestione cantonali, regionali e comunali. Lo studio dell'ACS «Preparazione a una pandemia e pianificazione della garanzia d'esercizio nei cantoni e nei comuni» presenta per la prima volta il punto di vista dei comuni e mostra i fattori importanti nella preparazione alle pandemie a livello comunale. Basandosi sui risultati di un sondaggio, l'ACS ha formulato delle raccomandazioni e pubblicato diversi esempi di piani comunali e cantonali per contrastare la pandemia. Questo rapporto non è un approfondimento della crisi attuale, ma fornisce una base importante nell'ambito legato al lavoro di valutazione.

Informazioni:
www.tinyurl.com/rapporto-pandemia

Studio «Ambienti adatti alla terza età in Svizzera»

In considerazione dell'invecchiamento demografico, i comuni si trovano di fronte a grandi sfide strategiche e di pianificazione: sono chiamati a creare un ambiente che soddisfi i bisogni delle generazioni più anziane e promuova la loro salute, partecipazione e autodeterminazione. Lo studio «Ambienti adatti alla terza età in Svizzera» (in tedesco e francese), realizzato in collaborazione con l'ACS, fornisce una prima analisi della situazione a livello nazionale sul lavoro strategico con gli anziani nei comuni svizzeri e mostra come questi ultimi affrontino l'aumento della popolazione di età avanzata. In futuro, questo monitoraggio sarà effettuato periodicamente.

Informazioni in tedesco:
www.tinyurl.com/etude-personnes-agees
Informazioni in francese:
www.tinyurl.com/etude-personnes-agees



I processi **partecipativi** permettono di rafforzare i **legami** tra la popolazione e le **istituzioni comunali**.

In questo contesto i Comuni hanno il compito di informare la popolazione, di invitarla a esprimere le proprie idee e di coinvolgerla attivamente nella pianificazione di un progetto.

Un **sito web** che presenta metodi, guide e progetti che servono da ispirazione per altri Comuni.

Un **blog** sul quale esperti e professionisti in materia di partecipazione condividono il loro sapere e le loro esperienze.

La possibilità di **commentare** i contributi sul blog allo scopo di promuovere lo scambio di idee e opinioni.

www.in-comune.ch

Situazione d'emergenza: ulteriori aiuti federali sono giustificati

L'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS) ha chiesto alla Confederazione di far fronte pienamente alla crisi causata dal coronavirus con maggiore responsabilità per quanto riguarda le misure volte a lenire i disagi delle imprese: con successo.

L'ACS accoglie con favore le misure realizzate e pianificate da parte della Confederazione e dai cantoni per contrastare nel miglior modo possibile gli effetti negativi che la pandemia del COVID-19 ha avuto sull'economia e sul mercato del lavoro. A livello comunale, è importante che le imprese siano in grado di sopravvivere e che i posti di lavoro siano conservati. Sono soprattutto i comuni che finanziano l'aiuto sociale e i relativi oneri finanziari. Quanto più efficaci sono le misure statali, tanto più l'aiuto sociale può svolgere la sua funzione fondamentale di ultima rete di sicurezza nell'ambito pubblico.

Il sostegno dei comuni

In occasione della situazione straordinaria, non sono stati solo la Confederazione e i cantoni ad assumersi le proprie responsabilità economiche: anche i comuni hanno fornito sostegno finanziario a chi è stato gravemente colpito, sia sotto forma di aiuti immediati che attraverso altri interventi statali. Inoltre, i comuni appoggiano in via sussidiaria i compiti del governo centrale assumendosi le responsabilità finanziarie nell'at-

tuale crisi: ad esempio, nei settori della terza età, delle cure e dell'istruzione. Già fin dall'inizio della pandemia del COVID-19, il Consiglio federale e il Parlamento hanno spiegato che i cantoni e i comuni avrebbero dovuto assumersi la propria responsabilità finanziaria nei rispettivi ambiti. I cantoni e i comuni si sono adoperati ampiamente e continueranno a farlo in molti settori. «Il Consiglio federale deve tenerne conto nel suo attuale progetto di legge», scrive l'ACS nella sua presa di posizione sull'ordinanza volta a far fronte alla pandemia di COVID-19 per quanto riguarda le imprese. Nell'ambito di questo progetto con le sue misure d'emergenza, l'ACS ha chiesto alla Confederazione di rispettare pienamente la sua accresciuta responsabilità.

I cantoni devono occuparsi dei dettagli

L'ACS ha accolto con favore l'approccio della Confederazione previsto nel progetto per quanto riguarda l'assegnazione dei fondi e dei contributi da parte dei cantoni. I cantoni dovrebbero disciplinare autonomamente i dettagli delle misure d'emergenza. Ciò significa un uso più semplice, sicuro ed efficace dei

fondi. Nella sua presa di posizione, l'ACS ha dichiarato che l'importo dei fondi cantonali dovrebbe rimanere ai 200 milioni di franchi previsti. «Conseguentemente, ci sarà uno scostamento dalla chiave di ripartizione paritaria (50/50 tra Confederazione e cantoni), cosa che nella situazione attuale dovrà essere accettata.» I cantoni e anche i comuni stanno già versando contributi molto elevati per gli effetti negativi della pandemia del COVID-19.

Il Consiglio federale ha già deciso

Il Consiglio federale ha già deliberato in merito alle misure d'emergenza il 18 novembre 2020: non 400 milioni, bensì un miliardo di franchi sarà messo a disposizione delle imprese particolarmente colpite dalle conseguenze della pandemia del coronavirus. La Confederazione e i cantoni contribuiranno ciascuno con la metà dei primi 400 milioni di franchi. Per quanto riguarda la seconda tranche del fondo d'emergenza, la Confederazione si farà carico dell'80% e i cantoni del 20%. Aumentando la quota della Confederazione, il Consiglio federale ha soddisfatto la richiesta dell'ACS. *red*

Riduzione della spesa sanitaria: la proposta perde di vista il vero obiettivo

L'ACS ha preso posizione sulla modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (misure di contenimento dei costi – pacchetto 2). Tramite il secondo pacchetto di misure, il Consiglio federale presenta un controprogetto indirizzato all'iniziativa popolare federale «Per premi più bassi – Freno ai costi nel settore sanitario (Iniziativa per un freno ai costi)» del PPD. Le diverse misure dovrebbero sfruttare il potenziale di efficienza esistente e contenere la crescita dei costi. L'ACS respinge questo

pacchetto di riforme nella sua forma attuale. Il pacchetto di misure del Consiglio federale risponde in linea di principio a importanti preoccupazioni servendosi dei centri di prima consulenza e riconoscendo delle reti di assistenza coordinata come fornitori autonomi di servizi. Tuttavia, le disposizioni contengono requisiti di ampia portata che rendono più complicato il sistema sanitario nel suo complesso e più difficile un voluto rafforzamento previsto dall'assistenza coordinata. L'art. 117a sancisce

le cure mediche di base nella Costituzione. Su tale base, in futuro si dovrà garantire un'assistenza sanitaria di base di alta qualità, che funzioni secondo il mandato costituzionale e che sia accessibile a tutti, mentre le cure mediche dovranno essere pianificate e promosse con un approccio integrato. I meccanismi di finanziamento devono essere concepiti in modo tale da consentire (e non ostacolare) approcci innovativi e modelli di cooperazione ben organizzati. *red*

Come prende forma la politica nei comuni svizzeri

Il monitoraggio nazionale dei comuni permette non solo di conoscere il profilo dei membri delle autorità comunali svizzere, ma anche di scoprire quali sono le loro aspirazioni per il servizio di milizia.

In media, i politici attivi negli esecutivi comunali hanno 52 anni, due in più rispetto a dieci anni fa. La percentuale degli over 55 è aumentata (dal 32% al 41%). C'è stato un lieve calo nella rappresentanza degli under 39 (dal 13% all'11%). Questa fascia d'età rappresenta il 27% del totale. I più giovani sono quindi chiaramente sottorappresentati negli esecutivi comunali. Quasi due terzi dei municipali hanno risieduto nel comune per più di 20 anni prima di essere eletti. La loro situazione familiare è spesso classica: quasi l'80% sposati e l'85% con figli.

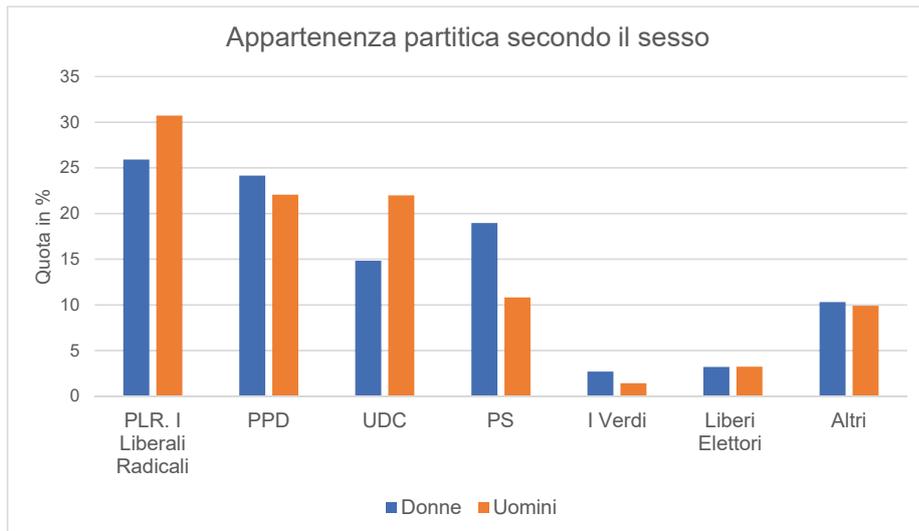
La metà non appartiene a un partito

Solo il 54% dei municipali appartiene a un partito politico, mentre il 46% è senza partito. Lo schema sinistra-destra assume quindi un ruolo molto più ridotto a livello comunale che a livello cantonale o federale. Di coloro che appartengono a un partito politico, la stragrande maggioranza, ovvero l'85%, rappresenta uno dei quattro partiti del Consiglio federale.

Il PLR ha una forte presenza negli esecutivi locali, con il 29%, seguito dal PPD con il 23%, dall'UDC con il 20% e dal PS con il 13%. Nel giro di dieci anni, il PLR, il PPD e l'UDC sono riusciti ad aumentare leggermente la loro quota complessiva, mentre la quota del PS è diminuita.

Nel «centro politico»

Su una scala da sinistra (=0) a destra (=10), politicamente gli stessi membri dell'esecutivo ottengono un punteggio di 5,8 e si posizionano dunque al centro. Il valore è leggermente più a destra rispetto a dieci anni fa, quando era del 5,5. Gli uomini si collocano più a destra (6,0) rispetto alle donne (5,1). I politici comunali percepiscono il clima politico come positivo. L'88% dei municipali lo descrive come buono. La collaborazione con i municipali che non appartengono allo stesso orientamento politico è ancora considerata buona dal 79% degli intervistati.



Il 46% è senza partito. Di coloro che appartengono a un partito politico, la stragrande maggioranza rappresenta uno dei quattro partiti del Consiglio federale. Grafico: ZHAW

Nel giro di dieci anni, il livello di formazione dei municipali dei comuni svizzeri è aumentato. Più di un terzo di loro ha un diploma universitario. Per quanto riguarda la situazione professionale, colpisce il fatto che i quadri superiori e intermedi siano fortemente rappresentati, con una percentuale che sfiora il 40%.

La quota di donne rimane bassa

La percentuale di donne continua a essere bassa: solo un posto su quattro degli esecutivi comunali svizzeri è occupato da una donna (26%). Nell'ultimo decennio si è registrato solo un modesto aumento delle quote rosa, che dieci anni fa ammontavano al 23%.

Notevole investimento di tempo

La carica esecutiva richiede molto impegno. In metà dei comuni si tengono riunioni regolari ogni due settimane, in un terzo ogni settimana. Solo in un comune su cinque le riunioni si svolgono con cadenza superiore alle due settimane. In media le riunioni durano poco più di due ore e mezza. Secondo quanto dichiarato dai diretti interessati, il tempo settimanale dedicato alle fun-

zioni esecutive è in media di 12 ore, mentre i Sindaci, con 19 ore settimanali, dedicano in media molto più tempo alle funzioni esecutive rispetto agli altri municipali, che lavorano 10 ore.

Nel periodo in esame, il tempo trascorso dai politici locali è aumentato. All'epoca, l'impegno settimanale per i Sindaci era ancora di 16 ore, per i restanti municipali di 9 ore. Questo notevole investimento di tempo può spiegare perché i municipali tendono a essere più anziani. I più giovani, con ambizioni professionali e obblighi familiari, fanno fatica a soddisfare l'impegno richiesto.

L'onere di tempo si ripercuote sulla vita privata: il 61% degli interpellati afferma che la propria vita privata è influenzata dalla carica esecutiva. Un po' meno la vita privata. Il 30% degli intervistati dichiara che la propria vita professionale risente dei compiti esecutivi, anche se un po' meno della vita privata.

Più della metà vorrebbe indennità più elevate

I Sindaci ricevono in media 28800 franchi, gli altri municipali 13200 franchi all'anno. L'importo delle indennità au-

Monitoraggio nazionale dei comuni

Ogni cinque anni, la ZHAW School of Management and Law e l'IDHEAP dell'Università di Losanna intervistano tutti i segretari comunali e i membri degli esecutivi in Svizzera. L'ultimo monitoraggio, finanziato dal Fondo nazionale svizzero, si è svolto nel 2017. Al sondaggio hanno partecipato 8000 dei 13000 municipali svizzeri.

menta notevolmente in base alle dimensioni del comune. Nettamente in cima alla classifica figurano le Città con almeno 20000 abitanti: in questo caso, la retribuzione media annua è di 184000 franchi per i Sindaci e di 105000 franchi per gli altri municipali. In molti si domandano se queste indennità siano commisurate all'impegno nell'esecutivo ed è per questo motivo che negli ultimi anni molti comuni hanno aumentato le indennità. Tuttavia, oltre la metà dei municipali le considera ancora troppo basse.

Come aumentare l'attrattiva?

I municipali hanno qualche idea per aumentare in modo sostenibile l'attrattiva della carica: due terzi credono nell'ef-

fetto di una maggiore remunerazione, seguita da una migliore separazione dei compiti strategici e operativi (59%) e dalla possibilità di un impiego a tempo parziale al posto di una pura carica di milizia (57%). Esattamente la metà chiede anche maggiori competenze per l'esecutivo.

Nel complesso, i municipali in carica sono relativamente contenti della loro funzione. Su una «scala di soddisfazione» da 0 a 10, si può registrare una media relativamente alta di 8. Tuttavia, si notano alcune differenze tra le regioni linguistiche: ad esempio, i municipali francofoni e germanofoni sono leggermente più soddisfatti rispetto ai ticinesi.

L'elevato grado di soddisfazione per il lavoro svolto nell'esecutivo, nonostante l'impegno in termini di tempo, si riflette nella valutazione dell'opportunità di mantenere il sistema di milizia: su una scala da 1 (= non al passo con i tempi) a 7 (= assolutamente al passo con i tempi), con un punteggio di 5 i municipali confermano di credere nel futuro del sistema di milizia. Una delle sfide principali è quella di fare in modo che i potenziali candidati si rendano nuovamente conto dell'importanza e del valore di impegnarsi per la res pubblica e di rafforzare la conciliabilità tra lavoro e vita privata.



Reto Steiner

Professore di Public Management e direttore della ZHAW School of Management and Law

Claire Kaiser

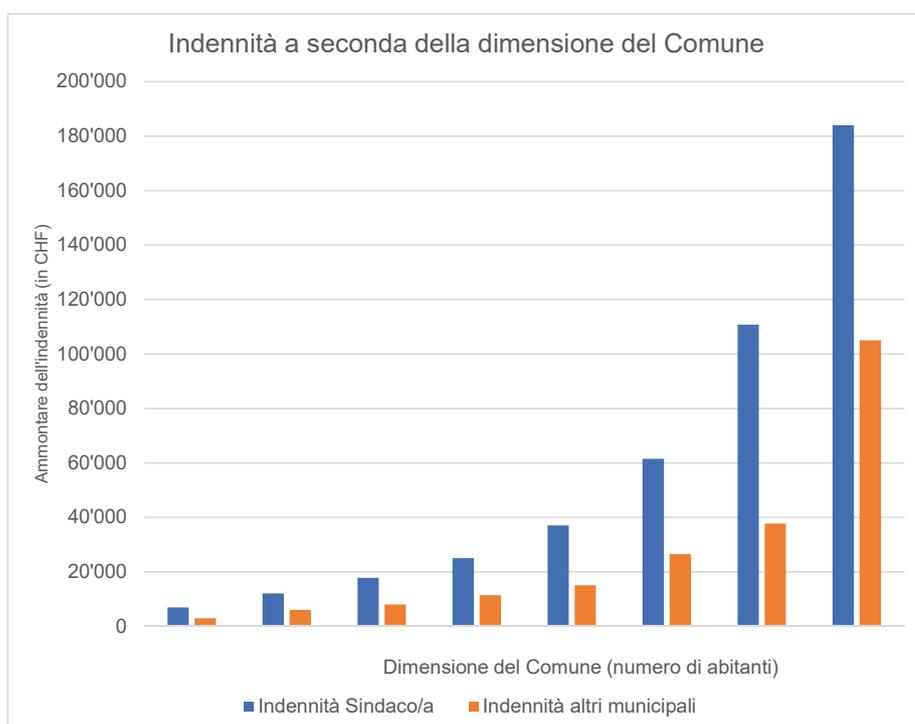
Collaboratrice scientifica presso la ZHAW

Jana Machljankin

Dottoranda presso la ZAHW

Traduzione: Annalisa Cipolla

Fonte: «NZZ» del 20 ottobre 2020



Nettamente in cima alla classifica figurano le Città con almeno 20000 abitanti: in questo caso, la retribuzione media annua è di 184000 franchi per i Sindaci e di 105000 franchi per gli altri membri degli esecutivi comunali.

Grafico: ZHAW

22^e Conférence nationale sur la promotion de la santé



Inscrivez-vous maintenant!

Coronavirus et promotion de la santé: quelles leçons pour l'avenir?

Jeudi 28 janvier 2021

Inscription et informations: www.conference.promotionsante.ch



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé
Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità

Car je fais confiance à un partenaire engagé



Previs Prévoyance compte parmi les dix plus grandes institutions collectives et communes. Une longue tradition dans le domaine du service public, des solutions de prévoyance flexibles et une qualité de service au plus haut niveau: voilà ce pour quoi nous nous engageons depuis 60 ans.

Deux partenaires forts: l'Association des Communes Suisses (ACS) et la Previs.

www.previs.ch

previs 
Quand prévoyance
rime avec transparence

Cas de rigueur: des moyens supplémentaires sont justifiés

L'Association des Communes Suisses (ACS) avait insisté pour qu'en lien avec l'épidémie de COVID-19, la Confédération assume également davantage de responsabilités envers les entreprises en ce qui concerne les cas de rigueur. Avec succès.

L'ACS approuve les mesures mises en œuvre et prévues par la Confédération et les cantons afin de pallier le mieux possible aux répercussions négatives dues à la pandémie, ceci tant sur le plan économique que sur celui du marché du travail. C'est précisément au niveau communal qu'il est important que les entreprises puissent survivre et maintenir les postes de travail. En effet, ce sont surtout elles qui financent le coût des conséquences sociales au moyen de l'aide sociale. Plus les mesures publiques seront efficaces en amont, plus l'aide sociale pourra assumer sa fonction fondamentale en tant que dernier réseau d'assistance étatique.

Dans cette situation extraordinaire, ce ne sont pas seulement la Confédération et les cantons qui ont assumé leur responsabilité financière. Les communes ont en effet elles aussi soutenu les personnes les plus durement touchées par exemple par une aide immédiate ou d'autres mesures publiques. Subsidièrement, les communes sont responsables de l'exécution des tâches publiques centrales pour lesquelles elles doivent assumer elles-mêmes la responsabilité financière

dans cette crise que nous traversons, par exemple dans le domaine des soins, de l'aide aux personnes âgées ou encore dans le secteur scolaire. Dans cette épidémie de COVID-19, le Conseil fédéral et le Parlement nous ont fait entendre très tôt déjà que les cantons et les communes devaient assumer eux-mêmes leur responsabilité financière dans leurs domaines respectifs. Les cantons et les communes l'ont fait sur une grande échelle et dans de nombreux secteurs, cela va continuer. «Il s'agit maintenant pour le Conseil fédéral de tenir compte de cet état de fait dans le projet de loi», écrit l'ACS dans sa prise de position relative à l'ordonnance concernant les mesures pour les cas de rigueur destinées aux entreprises en lien avec l'épidémie. L'ACS exige que le Conseil fédéral remplisse également ses responsabilités accrues dans le cadre du projet concernant les mesures pour les cas de rigueur. L'ACS a approuvé l'approche fédéraliste prévue dans le projet s'agissant de l'octroi des moyens et des subventions par les cantons. Les cantons doivent pouvoir régler eux-mêmes dans le détail la mise en place des mesures pour les

cas de rigueur. L'ACS indique dans sa prise de position que le montant de la contribution aux mesures cantonales doit être maintenu aux 200 millions de francs prévus. «Par la suite, il sera dérogé à la clé de répartition paritaire (Confédération et cantons 50% chacun), ce qui compte tenu de la situation actuelle est acceptable.» Les cantons et les communes paient déjà des contributions très élevées pour atténuer les conséquences négatives de la pandémie de COVID-19.

En ce qui concerne la réglementation pour cas de rigueur, le Conseil fédéral a pris sa décision le 18 novembre 2020 déjà: ce ne sont plus 400 millions, mais bien 1 milliard de francs qui doit être mis à la disposition des entreprises particulièrement frappées par les conséquences de la pandémie. La Confédération et les cantons participeront pour moitié au montant de 400 millions prévu pour la première tranche, puis la Confédération assumera 80% et les cantons 20% de la seconde tranche. En augmentant la participation de la Confédération, le Conseil fédéral répond à la requête de l'ACS. *réd*

Diminution des coûts de la santé: le projet du Conseil fédéral rate la cible

L'ACS a donné son avis au sujet de la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (mesures visant à freiner la hausse des coûts, 2^e volet). Dans le cadre du 2^e volet de mesures, le Conseil fédéral propose un contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «Pour des primes plus basses. Frein aux coûts dans le système de santé (initiative pour un frein aux coûts)» du PDC. Le potentiel d'efficacité existant doit être exploité au moyen de différentes mesures et la croissance des coûts freinée. L'ACS rejette le paquet de réforme dans la mouture présentée.

Avec la mise en place d'un premier point de contact et le renforcement des soins coordonnés par l'introduction de la possibilité pour des réseaux de professionnels de santé d'être reconnus comme fournisseurs de prestations à part entière, le train de mesures du Conseil fédéral tient certes compte d'importants souhaits. Cela étant, les dispositions contiennent des directives de large portée qui compliquent globalement le secteur de la santé et portent préjudice au renforcement voulu des soins coordonnés. Les soins médicaux de base sont ancrés dans l'art. 117a de

la Constitution fédérale. Sur cette base et conformément au mandat constitutionnel, il faut veiller à ce que chacun ait accès à des soins médicaux de base suffisants et de qualité, à l'avenir également; les soins médicaux doivent être planifiés et encouragés dans le cadre d'une approche intégrée. Les mécanismes de financement doivent être conçus de sorte à ce qu'ils permettent des approches novatrices tout comme des modèles de coopérations judicieux tout en évitant de les entraver. *réd*

Les caractéristiques de la politique dans les communes

Le monitoring national des communes donne un aperçu du profil des membres des autorités communales en Suisse. Il montre aussi quels sont les changements souhaités par les politiciens et politiciennes de milice.

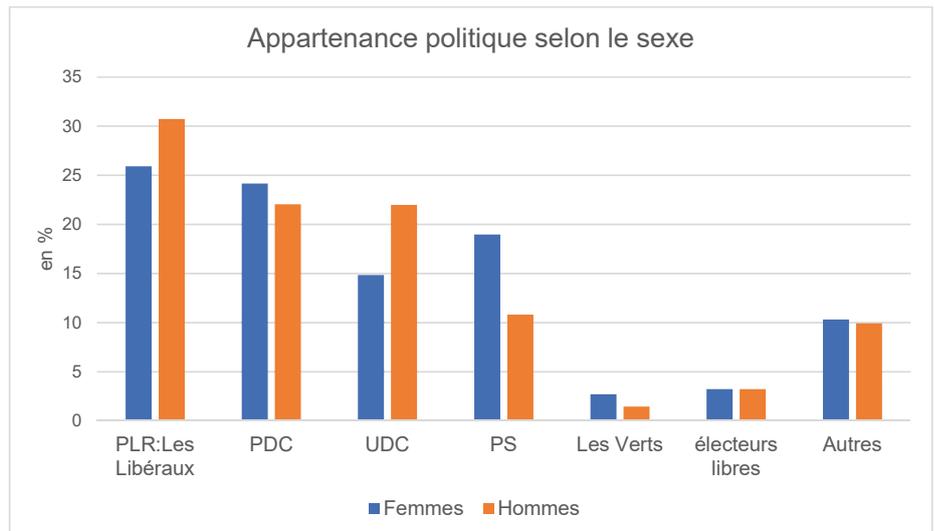
Les politiciens et politiciennes dans les exécutifs communaux ont en moyenne 52 ans, soit deux ans de plus qu'il y a dix ans. La part des plus de 55 ans s'est accrue (de 32% à 41%). La représentation des moins de 39 ans est en léger recul (de 13% à 11%). Dans l'ensemble de la population, la part de cette tranche d'âge est de 27%. Les jeunes générations sont donc clairement sous-représentées. Près de deux tiers des membres des exécutifs sont déjà domiciliés depuis plus de 20 ans dans la commune au moment de leur élection. La situation familiale des édiles est souvent classique: près de 80% d'entre eux sont mariés et 85% ont des enfants.

La moitié est hors parti

Seuls 54% des membres des exécutifs appartiennent à un parti politique, alors que 46% sont hors parti. Le schéma gauche-droite joue ainsi un rôle nettement moins important qu'à l'échelle cantonale ou fédérale. Parmi ceux qui appartiennent à un parti politique, la grande majorité, soit 85%, sont membres d'un des quatre partis représentés au Conseil fédéral. Le PLR avec 29% vient en tête, suivi par le PDC avec 23%, l'UDC avec 20% et le PS avec 13%. Au cours des dix dernières années, le PLR, le PDC et l'UDC ont pu légèrement augmenter leur représentation, alors que la part du PS a reculé.

Situés au «centre politique»

Sur une échelle allant de la gauche (=0) à la droite (=10), les membres des exécutifs se situent eux-mêmes politiquement à 5.8 et donc au centre. Cette valeur est un peu plus à droite qu'il y a dix ans où elle se situait à 5.5. Les hommes se classent plus à droite (6.0) que les femmes (5.1). Les politiciens communaux jugent le climat politique de manière positive. 88% des membres des exécutifs estiment qu'il est bon. La collaboration avec les membres ne partageant pas la même orientation politique est également considérée comme bonne par 79% d'entre eux.



Parmi ceux qui appartiennent à un parti politique, la grande majorité, soit 85%, sont membres d'un des quatre partis représentés au Conseil fédéral.

Graphique: ZHAW

Le niveau de formation des membres des exécutifs s'est accru dans les communes suisses en l'espace de dix ans. Plus d'un tiers d'entre eux dispose d'un diplôme universitaire. En ce qui concerne leur situation professionnelle, il est frappant de constater que les cadres supérieurs et moyens sont fortement représentés avec près de 40%.

La part des femmes reste faible

La proportion des femmes reste faible. Un quart seulement des sièges dans les exécutifs communaux en Suisse est occupé par une femme (26%). Ce taux n'a que modestement augmenté en dix ans. A l'époque, il se situait à 23%.

Engagement temporel pour la politique plus élevé qu'il y a dix ans

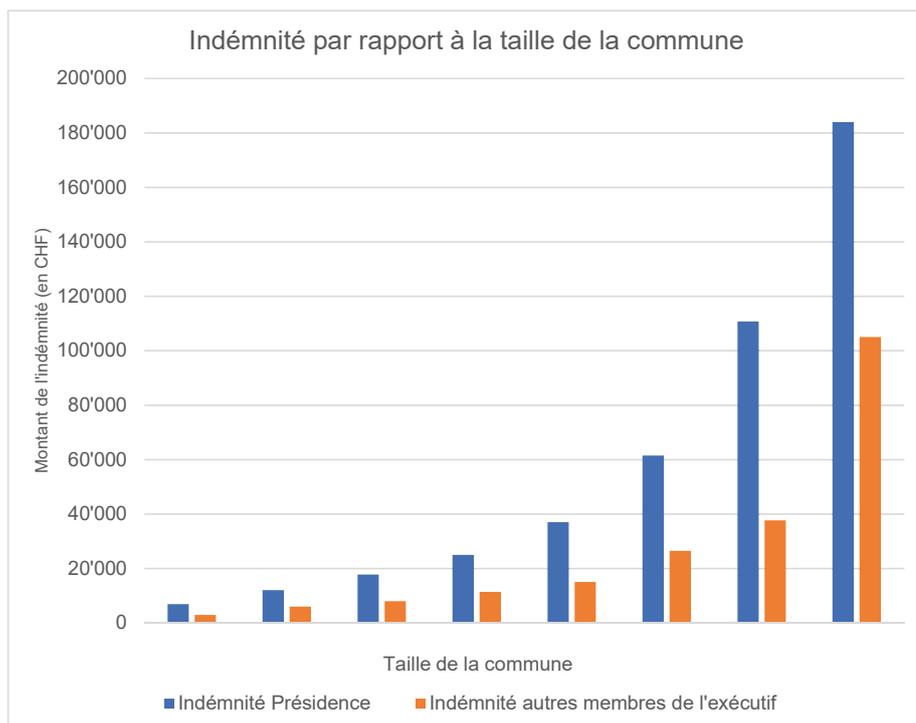
Un mandat au sein d'un exécutif implique un grand investissement. Dans la moitié des communes, les séances ordinaires ont lieu toutes les deux semaines, dans un tiers toutes les semaines. Seule une commune sur cinq tient des séances moins souvent que toutes les deux semaines. Les séances durent en moyenne un peu plus que deux heures et demie. Le temps de tra-

vail hebdomadaire pour un mandat dans un exécutif se monte en moyenne à douze heures, celui des présidents de commune (19 heures) est nettement plus élevé que celui des autres membres (10 heures).

Au cours de la période observée, le temps de travail des politiciennes et politiciens locaux s'est accru. Il y a dix ans, il se montait à 16 heures pour les présidents, à 9 heures pour les autres membres. Cet important engagement en temps peut expliquer pourquoi les membres des exécutifs sont tendanciellement plus âgés. Les personnes plus jeunes qui ont des ambitions professionnelles et des obligations familiales ne peuvent que difficilement assumer un tel engagement. Celui-ci pèse sur la vie privée: 61% des sondés font valoir que leur mandat affecte leur vie privée. Même si la proportion est plus petite, 30% affirment que leur vie professionnelle est impactée.

Plus de la moitié souhaitent des indemnités plus élevées

Les présidents reçoivent en moyenne des indemnités de l'ordre de 28 800 francs par année, les autres membres en moyenne



Le montant des indemnités augmente nettement avec la taille des communes. Les sommes les plus élevées sont touchées dans des communes de plus de 20 000 habitants.

Graphique: ZHAW

13200 francs. Le montant des indemnités augmente nettement avec la taille des communes. Les sommes les plus élevées sont touchées dans des communes de plus de 20 000 habitants. Elles y atteignent en moyenne 184 000 francs pour le président et 105 000 francs pour les autres membres. Savoir si ces indemnités sont appropriées est un sujet de débat. C'est pourquoi de nombreuses communes les ont augmentées ces dernières années. Plus de la moitié des membres des exécutifs les jugent néanmoins encore trop basses.

Monitoring national des communes

La School of Management and Law de la ZHAW et l'IDHEAP de l'Université de Lausanne effectuent tous les cinq ans une enquête auprès de tous les secrétaires municipaux et politiciens des exécutifs communaux de Suisse. Les données les plus récentes de ce monitoring financé par le Fonds national suisse ont été récoltées en 2017. 8000 membres des exécutifs sur 13000 ont participé au sondage.

Comment augmenter l'attrait du mandat?

Les membres des exécutifs ont des idées concernant la manière d'accroître durablement l'attrait du mandat. Deux tiers d'entre eux croient à l'impact d'une indemnité plus élevée, suivie par une meilleure séparation entre tâches stratégiques et opérationnelles (59%) et par la possibilité d'un engagement fixe à temps partiel à la place d'un pur mandat de milice (57%). La moitié d'entre eux exigent aussi davantage de compétences pour les exécutifs.

De manière générale, les conseillères et conseillers communaux en fonction sont relativement satisfaites et satisfaits de leur mandat. Sur une «échelle de satisfaction» de 0 à 10, la valeur moyenne donnée est relativement élevée avec 8. Certaines différences apparaissent néanmoins selon les régions linguistiques. En Suisse romande et en Suisse allemande, la satisfaction affichée est légèrement plus grande qu'au Tessin.

Cette satisfaction élevée malgré la charge temporelle se manifeste dans l'attitude à l'égard du maintien du système de milice. Sur une échelle de 1 (=pas adapté à l'époque actuelle) à 7 (=très adapté à l'époque actuelle), les membres des exécutifs montrent avec une valeur de 5 qu'ils croient à l'avenir du système de milice. Une exigence

centrale est néanmoins formulée en même temps. Ils demandent de mettre à nouveau plus nettement en avant la signification et la valeur de la *res publica* auprès des potentiels candidats et candidates et de mieux concilier vie professionnelle et privée.



Reto Steiner, professeur de management public à la School of Management and Law de la ZHAW
 Claire Kaiser, collaboratrice scientifique à la ZHAW
 Jana Machljankin, doctorante à la ZAHW

Traduction: Marie-Jeanne Krill
 Source: «NZZ» du 20 octobre 2020

«L'e-ID sera notre carte d'identité dans le monde numérique»

Le 7 mars prochain, la population devra dire si elle accepte un saut technologique en votant pour la première fois sur une loi fédérale instaurant un moyen d'identification électronique (e-ID) reconnu par la Confédération.



Stéphane Schwab est responsable du secrétariat de cyberadministration du canton de Fribourg et syndic de la commune de Riaz. Photo: mäd

Monsieur Schwab, en quoi l'e-ID modifiera-t-elle le traitement des données dans les services de l'administration, et partant au sein même des communes?

Stéphane Schwab: La mise à disposition de l'e-ID simplifiera l'identification de la personne virtuelle, réduira le risque d'erreurs et améliorera la vitesse et la qualité de traitement des demandes. La cyberadministration permettra à la population et à l'économie de traiter leurs affaires par voie électronique 24h/24 et 7j/7. Un canal en plus des canaux traditionnels qui permettent déjà d'émettre des requêtes de manière simple, rapide et efficace.

Avec quels avantages réels pour les administré-e-s?

Schwab: A Fribourg, la mise en place des prestations de l'Etat civil de manière électronique de bout en bout en octobre 2019 – une première en Suisse –, nous a permis d'atteindre 50% des demandes via le guichet virtuel ainsi que

le bronze aux «Best of Swiss Web 2020» dans la catégorie «public value». Une requête de ce type ne nécessite plus de prendre congé et de se déplacer en ville, mais elle peut désormais être faite depuis chez soi à n'importe quelle heure. Aujourd'hui, nous devons déployer tout un arsenal de contrôle d'identité. Scanner des pièces d'identité officielles, envoyer des informations ou se déplacer à un guichet. Avec l'e-ID, la population pourra bénéficier d'un accès facilité aux services qu'elle est en droit d'attendre d'une administration répondant aux besoins numériques de toutes les générations confondues. Lorsqu'une personne aura été identifiée une fois, elle pourra utiliser son identité pour tous ses besoins dans le domaine numérique, autant pour les prestations publiques que pour celles d'acteurs privés. L'e-ID sera un moyen d'identification électronique, un peu comme une carte d'identité, valable dans toute la Suisse, et, à terme, probablement même à l'international.

Son introduction entraînera-t-elle des suppressions de guichets physiques et des suppressions de postes?

Schwab: Cela n'est pas prévu à court terme. Le guichet virtuel est un complément aux guichets physiques dont les heures d'ouverture sont limitées. Mais tout dépendra à moyen terme de la demande. Si les citoyens utilisent encore beaucoup les guichets actuels, cette offre demeurera très présente. Il restera toujours la possibilité aux personnes qui éprouvent de la peine avec la digitalisation d'obtenir des prestations non numériques. A Fribourg, des discussions sont prévues avec nos communes pour que ce soit, à terme, surtout ces dernières qui offrent ce support de proximité à la population.

Et si la loi est refusée, comment arrêter le train en marche?

Schwab: Le canton de Fribourg a effectué un appel d'offres public en matière de MIE (moyen d'identification électro-

nique) afin de fournir à sa population une identité électronique intégrée à l'économie. Cela veut dire que dans tous les cas nous pourrions fournir nos prestations de manière simplifiée dans le canton. L'e-ID apporterait l'avantage

Un saut technologique au niveau fédéral? Verdict populaire le 7 mars 2021

La Suisse se lance dans le grand bain de la cyberadministration et des guichets virtuels. Le 7 mars prochain, la population devra dire si elle accepte ce saut technologique en votant pour la première fois sur une loi fédérale instaurant un moyen d'identification électronique (e-ID) reconnu par la Confédération.

L'acquisition d'une e-ID restera facultative. Les intéressé-e-s pourront en faire la demande auprès d'un fournisseur d'e-ID homologué par la Confédération*. Le fournisseur transmettra ensuite cette requête personnelle à Berne, où les services de la Confédération vérifieront l'identité de la personne avant d'autoriser l'émission de son identité électronique. Comme le référendum a abouti pour contrer ce projet de loi, le peuple aura le dernier mot dans un domaine sensible qui touche aux données d'identification. En tant que responsable du secrétariat de cyberadministration du canton de Fribourg, Stéphane Schwab a déjà expérimenté ce changement de paradigme. Stéphane Schwab est également syndic de la commune grüérienne de Riaz.

* Les fournisseurs actuels du marché en Suisse qui devraient se faire certifier sont SwissSign avec la SwissID, ELCA avec la TrustID, eID+ du canton de Schaffhouse et les cantons de Vaud et Genève qui sont, eux, partis avec une identité cantonale.

Le projet de loi e-ID face au référendum

Le référendum est porté par l'association Digitale Gesellschaft, par l'organisation suisse indépendante Campax, par la plateforme démocratique WeCollect et l'Association PublicBeta. Le référendum est soutenu par le PS Suisse, les Verts et le Parti Pirate, Droitsfondamentaux.ch, Syndicom, le Syndicat des services publics (SSP), le Conseil Suisse des Aînés (CSA), l'Association Suisse des Aînés (ASA), la Fédération des Associations de retraités et de l'entraide en Suisse (FARES). Les référendaires soutiennent que, depuis toujours, la sécurisation de l'identité était une tâche souveraine de l'Etat qui doit être placée sous le contrôle démocratique. «Il est incompréhensible que la Confédération nomme exclusivement des acteurs privés comme fournisseurs d'e-ID. Les fournisseurs privés d'e-ID deviennent ainsi responsables du stockage et de l'utilisation de nos données.» Quant à la Confédération, elle ne disposerait plus que d'une faible fonction de contrôle. L'autorité de contrôle prévue (Eidcom) ne modifierait en rien non plus le cadre prescrit de la loi, selon les référendaires.
www.eid-referendum.ch

de pouvoir utiliser la même identité à l'échelle nationale. Si le projet de loi échoue, il sera retravaillé et reviendra sous une autre forme car il s'agit d'une étape inéluctable de la digitalisation. En attendant, nous continuerons d'avancer à Fribourg ainsi que dans d'autres cantons.

Comment une protection optimale des données est-elle assurée, sachant que de gros serveurs souvent établis à l'étranger pourraient en avoir potentiellement accès? Comment rassurer la population et les communes?

Schwab: A Fribourg, nous avons élaboré une loi qui définit des règles très strictes concernant l'usage des données. Elle est dans les mains de notre parlement. Toutes nos prestations de cyberadministration se trouvent sur des serveurs en Suisse. Les cantons sont très attentifs au respect des prescriptions et les autorités de surveillance aussi. Pour se créer une identité électronique, il est nécessaire de fournir son

nom, prénom, sexe, date de naissance, lieu de naissance, nationalité, ainsi qu'une photo-portrait. La plupart de ces données sont déjà fournies par la majorité des personnes inscrites sur les réseaux sociaux. Elles vont d'ailleurs bien au-delà de la simple identification. Dans le cadre de l'e-ID, on parle juste d'une carte d'identité virtuelle. La loi sur l'e-ID ne se veut pas si différente de ce que nous vivons déjà dans le monde physique.

Cette loi mentionne que l'Etat donnerait la priorité au secteur privé pour délivrer des e-ID. Des données sur la santé, les déclarations d'impôts pourraient être consultées, utilisées par des banques ou des assurances?

Schwab: Non, ni banques, ni assurances, ni fournisseurs d'e-ID n'auront accès à nos données! Ce seront uniquement les données d'identification qui seront transmises via le prestataire. Cela permet au système informatique de vérifier que vous êtes bien qui vous prétendez être. A ce stade, la mission du prestataire est terminée, et c'est le système d'information de l'Etat qui prend le relais. Le projet de loi qui sera voté permet à l'Etat de se concentrer sur la fourniture de prestations, son cœur de métier. Confier la partie technologique au privé, c'est la garantie que des moyens suffisants seront mis à disposition pour faire évoluer les outils dans un domaine où tout évolue très vite.

Et ce système est immunisé face à d'éventuelles cyberattaques?

Schwab: Des audits de sécurité réguliers sont effectués. Je prends l'exemple de notre association iGovPortal.ch qui réunit plusieurs cantons: Fribourg, les Grisons, le Jura, Soleure et St-Gall. Chacun réalise déjà des audits de sécurité rigoureux. Ces multiples contrôles effectués par différents experts renforcent la qualité de notre solution de guichet virtuel.

Où seront stockées l'ensemble des données des habitant-e-s d'une commune? D'autres communes pourraient y avoir accès?

Schwab: Les données de la commune que je préside, Riaz, sont stockées dans son ERP, un logiciel de gestion communale, qui se trouve dans la commune. Certaines données, notamment celles concernées par exemple par la loi sur le contrôle des habitants, requièrent, elles, une transmission au canton ou à la Confédération.

De récentes élections dans le canton de Neuchâtel ont été marquées par des pannes informatiques, suscitant l'ire de la population. Faut-il craindre ce genre de scénario?

Schwab: Le revers de la médaille est que la population devient exigeante et s'attend, à juste titre, que tout fonctionne à la perfection. Or les pannes ne peuvent pas être évitées à 100%, aussi dans le monde numérique. Nous devons faire en sorte de les limiter au maximum en renforçant les mesures de contrôle dans le développement, la mise à jour ou les tests de nos prestations.

La cyberadministration perce avec lenteur en Suisse. Ces retards seraient-ils dus à une forme de méfiance citoyenne?

Schwab: Je ne pense pas que cela vienne de la population, mais de prestations encore non disponibles en ligne et du cadre légal qui faisait défaut. Il est temps de rattraper le retard pris au niveau international et renforcer l'attractivité de la Suisse sur le plan numérique. Imaginez un canton ou une commune qui pourrait accueillir une entreprise à fort potentiel d'innovation, donc d'emplois. Cette entreprise a le choix entre un canton dans lequel elle peut se renseigner et faire des démarches en ligne depuis son pays actuel et un autre canton où elle doit se renseigner pour savoir qui contacter par téléphone ou par courriel. Vers quel canton cette entreprise va-t-elle se tourner? Il est clair que la Suisse a tout intérêt à se doter d'une identité nationale.

Interview: Alain Meyer

Infos:

<https://www.ejpd.admin.ch/ejpd/fr/home/themes/abstimmungen/bgeid.html>

La position de l'ACS

L'Association des Communes Suisses (ACS) approuve la nouvelle loi fédérale sur les services d'identification électronique (e-ID). Elle juge nécessaire de créer le plus rapidement possible un cadre juridique contraignant car ce n'est qu'avec un système d'e-ID étayé sur le plan légal qu'il serait possible de mettre en œuvre une identification claire et fiable dans l'«espace virtuel» tout comme l'e-Government au niveau fédéral, cantonal et communal.

Comment tenir compte des prestations volontaires?

M^{me} Bucher perçoit l'aide sociale. Son grand-père souhaite contribuer au paiement du loyer trop élevé. En principe, les prestations volontaires de tiers doivent être prises en compte à titre de revenu lors du calcul des besoins en aide sociale.

M^{me} Bucher (26 ans) dépend de l'aide sociale suite à l'interruption de sa formation initiale. Ses parents sont séparés, ils entretiennent une relation difficile avec leur fille et elle ne peut plus s'installer chez l'un d'eux. Jusqu'à l'interruption de sa formation initiale, elle a bénéficié du soutien financier de ses deux parents qui ont également pris en charge son appartement. Le loyer mensuel coûte environ 300 francs de plus que les normes locales en vigueur. M^{me} Bucher explique que son grand-père est disposé à lui verser chaque mois les 300 francs manquants afin qu'elle puisse conserver l'appartement jusqu'au terme de sa nouvelle formation initiale.

Question

1. Les 300 francs versés par le grand-père doivent-ils être pris en compte à titre de revenu dans le budget d'aide de M^{me} Bucher?

Bases

Tous les revenus disponibles sont pris en compte lors de l'établissement du besoin d'aide et du calcul des prestations d'aide. Cela inclut les prestations volontaires de tiers, sauf exception (norme CSIAS D.1, avec explications). Cette recommandation est basée sur le principe de la couverture des besoins de base (norme CSIAS A.3 § 4). Peu importe s'il s'agit de prestations en espèces ou en nature. Les prestations fournies directement par un tiers à un créancier du bénéficiaire peuvent donc également être prises en compte à titre de revenu, par exemple si une partie des frais de logement excessifs est directement versée au bailleur par un tiers.

Les bénéficiaires doivent, en principe, déclarer correctement toutes les prestations perçues à l'aide sociale. Il s'agit de l'expression de leur devoir général d'informer et de signaler (norme CSIAS A.4.1 § 5 ss). La non-prise en compte exceptionnelle relève de l'appréciation de l'organisme d'aide sociale. Des exceptions quant à la non-prise en compte sont recommandées lorsque les prestations sont d'un montant modeste et

fournies expressément en complément des prestations d'aide sociale. Il s'agit par exemple de cadeaux occasionnels d'un montant approprié (p.ex. lors de jours fériés ou d'anniversaires). Il est également possible de renoncer à la prise en compte lorsque les prestations servent à rembourser des dettes existantes avérées. Aucune exception n'est possible si les prestations servent à financer des frais de logement ou d'entretien excessifs ou des dépenses de luxe, ou si la non-prise en compte serait inconvenante en raison de l'ampleur de la prestation.

Il est dès lors possible de distinguer les catégories suivantes:

1. Les prestations volontaires régulières sont à prendre en compte lorsqu'elles sont fournies pour un poste de dépense contenu dans le budget d'aide ou qu'elles servent à financer un luxe.
2. Les prestations uniques non affectées à un usage précis sont à prendre en compte, à l'exception des cadeaux occasionnels usuels ou des prestations d'un montant modeste.
3. Les prestations uniques affectées à un usage précis fournies pour un poste de dépenses non contenu dans le budget d'aide ne sont, en règle générale, pas à prendre en compte. Une prise en compte ne peut être considérée que s'il s'agit d'une prestation permettant de financer un luxe et si une non-prise en compte serait inconvenante.

La question de savoir à partir de quel moment tenir compte d'une prestation régulière pour des coûts fixes excessifs dépendra de la situation individuelle. Afin d'éviter l'endettement et de ne pas aggraver la situation de détresse des personnes bénéficiaires, il est possible de renoncer à la prise en compte pendant une durée appropriée.

Réponses

La contribution volontaire de 300 francs du grand-père au loyer trop élevé est une prestation volontaire régulière. Elle est fournie pour un poste de dépenses contenu dans le budget d'aide. Les 300 francs sont donc en principe à

prendre en compte à titre de revenu dans le budget d'aide de M^{me} Bucher. Cela s'appliquerait même si seules les dépenses maximales admissibles selon les normes en matière de loyer étaient reconnues.

Alexander Suter
D^r iur., Secteur droit et conseil CSIAS

Information importante

Les références aux normes CSIAS s'appliquent à la nouvelle structure des normes valables à partir de 2021.

Conseils juridiques de la pratique de l'aide sociale

A cet endroit, «Commune Suisse» présente des cas traités par le conseil juridique de la Conférence suisse des institutions sociales (CSIAS). Les réponses concernent des questions exemplaires, mais juridiquement difficiles telles qu'elles peuvent se présenter à tout service social. La CSIAS propose à ses membres une offre de conseil permettant de répondre à de telles questions rapidement et de manière compétente. www.csias.ch

La crise comme chance pour une nouvelle qualité de vie?

Un mode de vie caractérisé par la consommation et la mentalité du jetable gaspille les ressources limitées disponibles et réchauffe le climat. La pandémie de corona fait aujourd'hui réfléchir à un avenir plus durable.

La Trucothèque Créer un compte Connexion

Accueil Inventaire Recherche...

Tous les articles 41 résultats

La TRUCOTHEQUE

Search Within...

Disponibilité

Disponible

Type

- Outils électroniques (2)
- Espaces (3)
- Cuisine (21)
- Outils (14)
- Jouets et jeux (1)



Appareil à donuts/beignets

Disponible



Appareil à raclette

Disponible



Boîte à outils de Mickael

Disponible



Caquelon à fondue



Caquelon à fondue chinoise



Chaises bleues

Par page: 15 Voir: Grid Tri: Relevance

Les utilisateurs créent un compte, vérifient la disponibilité du «Truc» mis à emprunter et le réservent: c'est le principe de «La Trucothèque» à Neuchâtel, une des plus récentes bibliothèques à objets en Suisse.

Photo: m&d

Au printemps, non seulement les avions ont été cloués au sol, la pandémie a également arrêté notre vie quotidienne. Pendant les semaines de fermeture, nous avons été contraints de réduire notre consommation. Beaucoup d'entre nous ont découvert que beaucoup de choses matérielles ne manquaient pas tant que ça et que cette réduction de la consommation ne signifie pas nécessairement une perte de qualité de vie. Au contraire: le bien-être était davantage lié aux relations personnelles et les expériences vécues dans la nature. Sur de courtes distances, avec moins de trafic – et plus de temps.

Une opportunité pour un nouveau comportement de consommation durable qui place la qualité avant la quantité et utilise consciemment les ressources? Cela peut se faire, par exemple, en passant de la propriété individuelle au partage. L'économie du partage n'est pas vraiment nouvelle, comme le montre mobility, le service de mobilité flexible, aujourd'hui utilisé par 224 000 per-

sonnes en Suisse. Ce modèle fonctionne également avec des objets du quotidien comme le démontrent les bibliothèques d'objets. A la place d'y emprunter des livres, on y emprunte des objets. A Fribourg, c'est le cas de La CASE A STOCK, à Lausanne c'est à La Manivelle que revient le titre de première bibliothèque d'objets du canton de Vaud. On y emprunte des objets, outils, instruments de musique, équipements sportifs ... La Manivelle fonctionne sous la forme d'une association, dont le but est de mettre en commun des outils et objets utilisés de manière sporadique, et de fédérer une communauté afin de proposer une alternative écologique et économique à la société de consommation. Pour emprunter des objets, il faut devenir membre et créer un abonnement. A Genève, la bibliothèque d'objets s'appelle également La Manivelle. Elle a été fondée par une coopérative en juillet 2018 et compte désormais près de 300 membres. Elle est membre de la chambre d'économie

sociale et solidaire (Après-GE) et accepte la monnaie locale le Léman.

Pas nécessaire d'être membre à La Trucothèque à Neuchâtel, qui existe depuis le mois de septembre 2020: tout le monde peut venir emprunter un objet et met dans une tirelire la somme de location qu'il estime être juste. Les utilisateurs créent un compte, vérifient la disponibilité du «Truc» mis à emprunter et le réservent. Pour l'instant, La Trucothèque n'est pas encore très connue et a peu d'emprunts. Les objets qui sont à disposition sont des dons ou des objets récupérés. La Trucothèque est hébergée dans les locaux de Sens-Egax, une association nouvellement née qui promeut la rencontre et la créativité en mettant à disposition locaux et outils pour bricoler, créer, upcycler avec l'aide des personnes référentes. Les locaux de Sens-Egax abritent également un atelier de réparation d'objets, le Repairmanent, ouvert en même temps que La Trucothèque et avec les mêmes horaires. Les trois associations ont un objectif commun: réduire la consommation, économiser les ressources, récupérer, revaloriser.

R.B./dla

Infos:

www.caseastock.ch
www.manivelle.ch/fr
www.lausanne.manivelle.ch
www.trucothèque.ch
www.repairmanent.ch

Repairmanent Permanence de réparation Neuchâtel

Home Réparation Contact

Lieu et calendrier



Lieu: Association Sens-Egax
 Rue de la Côte 24, 2000 Neuchâtel
 horaires au passage d'été

Calendrier et horaires: Repairmanent est ouvert le Samedi et le Dimanche

Réparer au lieu de jeter au Repairmanent, atelier de réparation à Neuchâtel. Photo: m&d



Comment construire en tenant compte des dangers naturels

On dénombre toujours plus de bâtiments endommagés par les éléments naturels. Le mode de construction constitue à la fois la cause du problème et sa solution. Dès 2021, de nouvelles aides à la planification seront disponibles.

Deux bâtiments sur trois en Suisse sont potentiellement menacés en cas de fortes précipitations, même s'ils sont situés à l'écart des plans et des cours d'eau. On le constate sur la carte de l'aléa ruissellement, qui présente pour toute la Suisse les voies d'écoulement possibles et les zones inondées en cas d'orage localisé. Il n'est souvent pas possible d'éviter le ruissellement de surface; l'efficacité de la protection des bâtiments dépend bien davantage du mode de construction et des aménagements extérieurs. S'il est vrai qu'il est plus aisé et moins onéreux d'agir direc-

tement sur les nouvelles constructions, il existe aussi de bonnes solutions pour les rénovations. Dans tous les cas, plus on anticipe les mesures de protection, plus il sera facile de les mettre en œuvre. Les exigences et les possibilités en matière de protection contre les inondations et les autres dangers naturels devraient donc avoir leur place dès l'ébauche du projet.

Rôle central des communes

Les communes jouent un rôle central dans ce processus. Grâce à des informations ciblées et à leurs connais-

sances approfondies des conditions locales, elles peuvent rendre attentifs les maîtres d'ouvrage et les architectes aux dangers naturels et leur adresser des recommandations pour construire de manière sûre contre les dangers naturels.

Protection permanente contre les crues et le ruissellement de surface

S'il existe un danger lié aux crues ou au ruissellement de surface, il vaut la peine d'augmenter au maximum la hauteur du rez-de-chaussée, de toutes les ouvertures du bâtiment, par exemple des



L'eau doit pouvoir s'écouler et s'infiltrer dans le sol sans risque. Les aménagements alentour jouent ici un rôle essentiel. Il est possible de prévoir des mesures de protection dans le plan permanent de gestion des eaux pluviales.

Photo: Etablissement d'Assurance du Canton de Lucerne

portes ou des ouvertures d'aération, et des installations techniques comme les pompes à chaleur. Il est ainsi possible de protéger un bâtiment au moyen de mesures constructives uniquement. De manière générale, les dispositifs de protection fixes et donc efficaces en permanence sont les plus sûrs à long terme. Dans l'idéal, on s'épargne ainsi également des contraintes supplémentaires pour la maintenance, l'entretien et l'entraînement aux situations d'urgence. De plus, le temps de préalerte nécessaire fait souvent défaut pour installer des mesures de protection mobiles, par exemple des batardeaux (sauf au bord des lacs et des grandes rivières). C'est surtout le cas lors de fortes précipitations localisées. Enfin, la protection des biens immobiliers privés contre les crues ne doit pas causer une surcharge de travail pour les forces d'intervention.

Objectifs de protection en fonction des différents types de bâtiment

En complément des prescriptions légales émises par les cantons et les com-

Protection dangers naturels

La plate-forme www.protection-dangers-naturels.ch offre aux maîtres d'ouvrage et aux spécialistes une vue d'ensemble des modes de construction capables de résister aux dangers naturels. La plate-forme d'information a été créée par les établissements cantonaux d'assurance et est exploitée aujourd'hui par une alliance unique en Suisse d'acteurs importants du domaine de la protection des bâtiments: l'Association des établissements cantonaux d'assurance (AECA), l'Association suisse des propriétaires fonciers (HEV), la société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), l'Association des Communes Suisses (ACS), l'Association Suisse d'Assurances (ASA) et l'Union des Banques Cantoniales Suisses (UBCS).

De nouvelles aides à la planification seront ajoutées sur la plate-forme d'ici 2021: en saisissant une adresse, l'utilisateur pourra obtenir un aperçu exact des dangers à cet emplacement et consulter des recommandations adaptées à la situation. Les maîtres d'ouvrage, les projeteurs et les gérants d'immeuble trouveront ainsi sur un seul service les aides pratiques principales, des aperçus des normes et directives, un répertoire de produits testés et les coordonnées des offices cantonaux compétents.

munes et des directives relevant du droit des assurances, des normes de construction définissent également des objectifs de protection pour les nouveaux bâtiments et les annexes. Les normes SIA 261 «Actions sur les structures porteuses» et SIA 261/1 «Actions sur les structures porteuses – Spécifications complémentaires» sont particulièrement importantes. Ces deux normes fixent désormais également des exigences concrètes en matière de protection des bâtiments contre la grêle, la pression de la neige et tous les dangers naturels gravitationnels (crues/ruissellement de surface, glissements de terrain, chutes de pierres, laves torrentielles et avalanches). Les objectifs de protection se fondent, d'une part, sur les données de base existantes sur les dangers, comme les cartes des dangers et les cartes d'intensité cantonales. D'autre part, les objectifs fixés sont d'autant plus élevés que les dommages susceptibles de toucher le bâtiment sur la durée d'utilisation sont importants. Une classification est donc effectuée selon l'affectation du bâtiment et sa fonction. Les «classes d'ouvrage» (CO I-III) définies dans la norme 261 servent à cette classification pragmatique du risque. Pour les bâtiments d'habitation et les bâtiments commerciaux courants pouvant accueillir jusqu'à 50 personnes au maximum (CO I), l'objectif de protection pour la grêle est par exemple un orage de grêle tel qu'il en survient tous les 50 ans. En de nombreux endroits, cela signifie que l'enveloppe du bâtiment doit pouvoir résister sans dommages à des grêlons de 3 cm de diamètre, ce qui est possible sans problème si l'on choisit les bons

matériaux et des produits testés. En cas de capacité d'occupation supérieure et pour les ouvrages dont la fonction est essentielle, comme les écoles (CO II) ou les hôpitaux de soins aigus (CO III), des exigences plus strictes s'appliquent et il faut aussi prendre en compte les crues extrêmes (danger résiduel sur les cartes des dangers cantonales). Les deux recommandations SIA D0260 et SIA 4002 ainsi que la plate-forme d'information www.protection-dangers-naturels.ch expliquent comment la protection contre les crues selon la norme SIA 261/1 peut être mise en œuvre.



Benno Staub

*Spécialiste Prévention des dommages éléments naturels
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie AEAI*

«Les salons vont continuer à trouver leur public»

En raison de la pandémie de corona, Suisse Public 2020 a été reporté d'un an, à juin 2021. Le directeur de l'exposition, Christoph Lanz, explique comment l'exposition peut se tenir en toute sécurité et avec succès l'année prochaine.



Christoph Lanz, directeur du salon.

Photo: mäd

Monsieur Lanz, vous avez dû reporter le salon Suisse Public de cette année d'un an au milieu des préparatifs. Etes-vous optimiste quant à la tenue de l'exposition l'année prochaine?

Christoph Lanz: Oui, tout à fait. Suisse Public a été le premier salon de BERNEXPO que nous avons dû reporter. A l'époque, en mars, presque tout était nouveau et peu clair, depuis lors, nous avons beaucoup appris. En étroite collaboration avec des experts et les autorités, nous avons mis au point un concept de protection qui permet aux visiteurs, aux exposants et aux employés de tenir des salons en toute sécurité. Nous sommes également optimistes quant au fait que les mesures des autorités permettront de reprendre les foires commerciales au plus tard à partir du printemps. Grâce à l'espace généreux disponible tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, rien ne s'oppose au succès de Suisse Public 2021.

Les aspects organisationnels sont une chose, mais qu'en est-il du contenu?

Lanz: Après le report, nous avons immédiatement contacté tous les exposants inscrits et nous avons cherché des solutions. Je suis ravi que 80% des entreprises aient décidé de maintenir leur participation pour 2021. Il s'agit d'un engagement fort en faveur du salon, et nous sommes optimistes que Suisse Public se déroulera à l'échelle habituelle. Et puis il y a les nouvelles offres: d'une part, nous renforçons le caractère expérimental avec des démonstrations en direct sur l'entretien des espaces verts. D'autre part, nous consacrons un nouveau format à l'important sujet de la numérisation.

Vous faites allusion à Suisse Public SMART?

Lanz: Précisément. La numérisation a un impact majeur sur le secteur public – selon les chiffres actuels*, environ 70% des communes, villes et cantons ont une stratégie de «ville intelligente». C'est un développement que nous voulons aborder avec Swiss Public SMART. Les «solutions intelligentes», par exemple dans des domaines tels que la gouvernance, la mobilité ou l'environnement, auront désormais leur propre hall d'exposition. Comme ces produits sont moins tangibles, nous proposerons aux visiteurs non seulement l'espace de stands traditionnels, mais aussi des présentations spécialisées et des exemples de bonnes pratiques. Des sujets tels que les services industriels numériques ou les drones à usage commercial jouent ici un rôle central.

Corona changera-t-il à long terme l'expérience des visiteurs des salons professionnels?

Lanz: Je ne pense pas. Notre concept de protection vise principalement à mieux répartir les visiteurs afin que les distances minimales soient toujours garanties. Cela nécessite une inscription en ligne, et les capacités sont contrôlées par des créneaux horaires et des systèmes de guidage. En dehors de

cela, les mesures de protection que nous connaissons bien dans les magasins et les restaurants s'appliquent. Une grande partie du concept est également mise en œuvre en coulisses: il s'agit notamment d'augmenter les intervalles de nettoyage, d'automatiser les contrôles d'accès et d'améliorer la ventilation du hall. Cela permet de garantir la sécurité sans compromettre l'expérience du visiteur.

Soyons honnêtes: les salons physiques sont-ils toujours d'actualité?

Lanz: Absolument. La visite d'un salon est toujours une expérience émotionnelle avec des échanges personnels. Cela ne peut pas être représenté numériquement. Les véhicules, les machines et les équipements sont traditionnellement au cœur de Suisse Public – de telles expositions ne peuvent être saisies que physiquement sous toutes leurs facettes. De nos jours, les produits et services numériques prennent également de plus en plus d'importance. Ici aussi, l'accent est mis sur l'expérience et l'interaction directe avec les fournisseurs. L'homme est un être social. La mise en réseau, la découverte d'innovations et de tendances et le caractère vivant sont des dimensions importantes pour nous et garantissent que les foires commerciales resteront toujours une nécessité.

*Sascha Hähni,
sur mandat du salon Suisse Public*

Infos:

Suisse Public aura lieu du 8 au 11 juin 2021:
www.suissepublic.ch
www.suissepublic.ch/smart

 **SUISSE PUBLIC**
Exposition professionnelle suisse pour
les collectivités publiques et les grandes entreprises
Berne, 8–11 juin 2021

Härtefälle: Zusätzliche Bundesmittel sind gerechtfertigt

Der Bund müsse in der Coronakrise bezüglich Härtefallmassnahmen für Unternehmen seiner höheren Verantwortung ebenfalls umfassend nachkommen, forderte der Schweizerische Gemeindeverband (SGV). Mit Erfolg.

Der SGV begrüsst die bisherigen und nun geplanten Massnahmen des Bundes und der Kantone, um den negativen wirtschaftlichen und arbeitsmarktlichen Auswirkungen der COVID-19-Pandemie von staatlicher Seite bestmöglich zu begegnen. Gerade für die kommunale Ebene ist es wichtig, dass Unternehmen überleben können und Arbeitsplätze erhalten werden. Vor allem die Gemeinden finanzieren mit der Sozialhilfe die sozialen Folgekosten. Je effektiver die staatlichen Massnahmen zuvor ausfallen, umso mehr kann die Sozialhilfe als letztes staatliches Auffangnetz ihre fundamentale Funktion wahrnehmen.

Gemeinden haben unterstützt

In der ausserordentlichen Lage haben nicht nur Bund und Kantone ihre finanzielle Verantwortung wahrgenommen. Auch die Gemeinden haben stark Betroffene finanziell entweder über Soforthilfen oder über weitere staatliche Massnahmen unterstützt. Zudem sind die Gemeinden subsidiär für zentrale staatliche Aufgaben verantwortlich, in denen sie die finanzielle Verantwortung in der aktuellen Krise selbst zu tragen haben, etwa im Alters- und Pflegebereich oder

im Schulwesen. Der Bundesrat und das Parlament haben in der COVID-19-Pandemie bereits früh klar gemacht, dass Kantone und Gemeinden ihre finanzielle Verantwortung in ihren Bereichen selbst zu tragen hätten. Kantone und Gemeinden haben dies im umfassenden Sinne gemacht, und in vielen Bereichen wird es auch weiterhin so erfolgen. «Dies gilt es in der aktuellen Vorlage durch den Bundesrat zu berücksichtigen», schreibt der SGV in seiner Stellungnahme zur Verordnung über Härtefallmassnahmen für Unternehmen in Zusammenhang mit der COVID-19-Pandemie. Der Bund habe im Rahmen der Vorlage betreffend Härtefallmassnahmen seiner höheren Verantwortung ebenfalls umfassend nachzukommen, forderte der SGV.

Kantone sollen Details regeln

Der SGV hat den in der Vorlage vorgesehenen föderalen Ansatz bei der Mittel- und Beitragsvergabe durch die Kantone begrüsst. Die Kantone sollen die Ausgestaltung von Härtefallmassnahmen in den Details selbst regeln können. Das bedeute einen einfacheren, sicheren und effektiveren Mitteleinsatz. Die Höhe der Kantonsmittel soll bei den vorgese-

henen 200 Millionen Franken belassen werden, hielt der SGV in seiner Stellungnahme fest. «In der Folge wird vom paritätischen Verteilschlüssel (Bund und Kantone je 50 Prozent) abgewichen werden, was in der aktuellen Lage hinzunehmen ist.» Kantone und auch Gemeinden bezahlen bereits selbst sehr hohe Beiträge an die negativen Auswirkungen der COVID-19-Pandemie.

Bundesrat hat bereits entschieden

Zur Härtefallregelung hat der Bundesrat bereits am 18. November 2020 entschieden: Nicht 400 Millionen Franken, sondern eine Milliarde Franken sollen für besonders von den Folgen der Coronaviruspandemie betroffene Unternehmen zur Verfügung stehen. An den ersten 400 Millionen Franken sollen sich Bund und Kantone je zur Hälfte beteiligen. Für die zweite Tranche des Härtefallfonds sollen der Bund 80 und die Kantone 20 Prozent übernehmen. Mit der Erhöhung des Bundesanteils ist der Bundesrat der Forderung des SGV nachgekommen. *red*

Stellungnahme:

www.tinyurl.com/sn-haertefaeelle

Senkung der Gesundheitskosten: Vorlage des Bundesrats verfehlt Ziel

Der SGV hat zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 2) Stellung genommen. Mit dem zweiten Massnahmenpaket präsentiert der Bundesrat einen indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative)» der CVP. Mit verschiedenen Massnahmen sollen das vorhandene Effizienzpotenzial ausgeschöpft und das Kostenwachstum gebremst werden. Der SGV lehnt das Reformpaket in der vorliegen-

den Form ab. Das Massnahmenpaket des Bundesrats nimmt mit den Erstberatungsstellen und der Anerkennung von Netzwerken der koordinierten Versorgung als eigene Leistungserbringer zwar grundsätzlich wichtige Anliegen auf. Die Bestimmungen beinhalten aber weitreichende Vorgaben, die das Gesundheitswesen insgesamt komplizierter machen und die eigentlich gewollte Stärkung der koordinierten Versorgung erschweren. Mit Art. 117a ist die medizinische Grundversorgung in der Verfassung verankert. Auf dieser Basis ist

eine gemäss Verfassungsauftrag funktionierende, allen zugängliche medizinische Grundversorgung von hoher Qualität auch in Zukunft sicherzustellen und die Gesundheitsversorgung in einem integrierten Ansatz zu planen und zu fördern. Die Finanzierungsmechanismen sind so auszugestalten, dass sie innovative Ansätze und sinnvolle Kooperationsmodelle ermöglichen und nicht behindern. *red*

Stellungnahme:

www.tinyurl.com/sn-kosten-gesundheit

So wird die Politik in den Schweizer Gemeinden geprägt

Das nationale Gemeindemonitoring gibt einen Einblick in das Profil der Mitglieder der Schweizer Gemeindebehörden. Es zeigt auch, welche Veränderungen sich Milizpolitikerinnen und -politiker für ihr Amt wünschen.

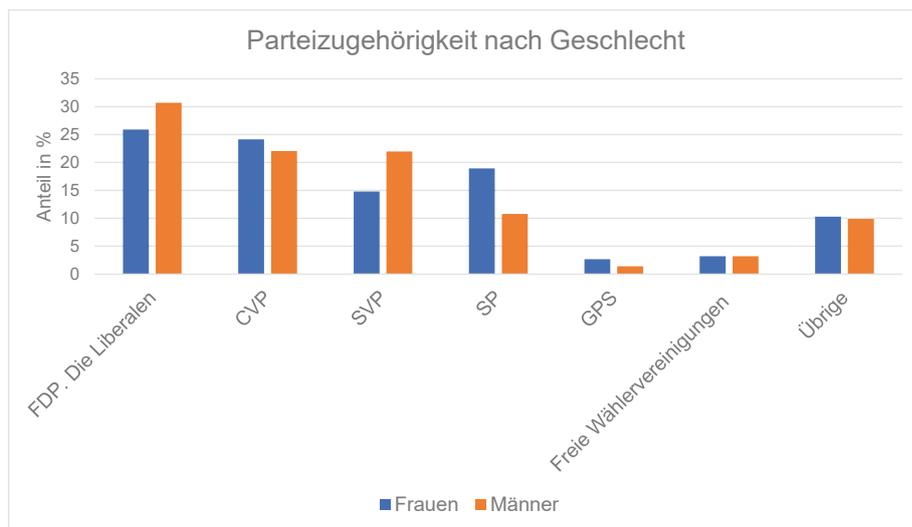
Die Gemeindeexekutiven prägen massgeblich die Politik in den Schweizer Gemeinden. Doch so leicht lassen sich Kandidierende für dieses Gremium nicht mehr finden. Die Hälfte der Gemeinden gibt in einer schweizweiten Befragung (vgl. Kasten) an, mit grossen Herausforderungen bei der Suche nach geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten für die Exekutivämter konfrontiert zu sein. Dabei ist der Personalbedarf beachtlich: Schweizweit sind 13000 Exekutivsitze zu besetzen, auch wenn durch Gemeindefusionen die Anzahl innerhalb von zehn Jahren um 2000 gesunken ist. Auswahl für die Stimmberechtigten ist nicht mehr die Regel: Lediglich in drei von fünf Gemeinden finden noch eigentliche Wahlen statt.

Das Durchschnittsalter der Gemeinderäte steigt weiter an

Im Durchschnitt sind die Exekutivpolitikerinnen und -politiker 52 Jahre alt, das sind zwei Jahre mehr als zehn Jahre zuvor. Der Anteil der über 55-Jährigen ist gestiegen (von 32% auf 41%). Leicht rückläufig ist die Vertretung der unter 39-Jährigen (von 13% auf 11%). In der Gesamtbevölkerung beträgt der Anteil dieser Altersgruppe 27%. Jüngere Altersgruppen sind in den kommunalen Exekutiven also klar unterrepräsentiert. Fast zwei Drittel der Exekutivmitglieder sind zum Zeitpunkt ihrer Wahl schon länger als 20 Jahre in der Gemeinde wohnhaft. Im Durchschnitt sind es sogar 30 Jahre. Die familiären Verhältnisse, in denen die Exekutivmitglieder leben, sind häufig klassisch: So sind knapp 80% von ihnen verheiratet und 85% haben Kinder.

Die Hälfte ist parteilos

Nur noch 54% der Exekutivmitglieder gehören einer politischen Partei an, während 46% parteiunabhängig sind. Das Links-Rechts-Schema spielt damit auf der kommunalen Ebene eine deutlich geringere Rolle als in den Kantonen oder auf Bundesebene. Von denjenigen, die einer politischen Partei angehören, vertritt die grosse Mehrheit,



46% der Exekutivmitglieder sind parteiunabhängig. Von denjenigen, die einer politischen Partei angehören, vertritt die grosse Mehrheit eine der vier Bundesratsparteien.

Grafik: ZHAW

nämlich 85%, eine der vier Bundesratsparteien. In den lokalen Exekutiven am stärksten vertreten ist die FDP mit 29%, gefolgt von der CVP mit 23%, der SVP mit 20% und der SP mit 13%. Innerhalb von zehn Jahren konnten die FDP, CVP und SVP ihre Anteile insgesamt gesehen leicht ausbauen, der Anteil der SP war rückläufig.

In der «politischen Mitte» verortet

Auf einer Skala von links (= 0) bis rechts (= 10) verorten sich die Exekutivmitglieder selbst politisch bei 5.8 und damit in der Mitte. Der Wert liegt etwas weiter rechts als zehn Jahre zuvor, als dieser noch bei 5.5 lag. Männer stufen sich weiter rechts ein (6.0) als Frauen (5.1). Das politische Klima nehmen die Kommunalpolitiker positiv wahr. 88% der Exekutivmitglieder bezeichnen dieses als gut.

Die Zusammenarbeit mit Exekutivmitgliedern, die nicht derselben politischen Richtung zugerechnet werden, wird immerhin noch von 79% der Exekutivmitglieder als gut bezeichnet. Innerhalb von zehn Jahren ist das Bildungsniveau der Exekutivmitglieder in

den Schweizer Gemeinden gestiegen. Mehr als ein Drittel von ihnen hat einen Hochschulabschluss. In Bezug auf die berufliche Situation der Exekutivmitglieder ist auffällig, dass höhere und mittlere Kader mit knapp 40% stark vertreten sind.

Frauenanteil bleibt tief

Weiterhin tief ist der Frauenanteil: Lediglich jeder vierte Exekutivsitze in den Schweizer Gemeinden ist mit einer Frau besetzt (26%). Im vergangenen Jahrzehnt ist nur ein bescheidener Anstieg des Frauenanteils feststellbar, lag dieser doch vor zehn Jahren bei 23%.

Hohes zeitliches Engagement

Das Exekutivamt ist mit viel Aufwand verbunden. In der Hälfte der Gemeinden werden ordentliche Sitzungen alle zwei Wochen abgehalten, in einem Drittel der Gemeinden wöchentlich. Nur in einer von fünf Gemeinden finden Sitzungen seltener als alle zwei Wochen statt. Die Sitzungsdauer beträgt durchschnittlich etwas mehr als zweieinhalb Stunden. Der wöchentliche Zeitaufwand für die Tätigkeit im Exekutivamt

beträgt gemäss Eigenangaben durchschnittlich 12 Stunden, wobei die Gemeindepräsidenten mit 19 Wochenstunden im Schnitt deutlich mehr Zeit für das Exekutivamt aufwenden als die übrigen Exekutivmitglieder mit 10 Stunden. Im Beobachtungszeitraum hat der Zeitaufwand für die Lokalpolitikerinnen und -politiker zugenommen. Damals lag der wöchentliche Aufwand für die Präsidenten noch bei 16 Stunden, für die restlichen Exekutivmitglieder bei 9 Stunden. Dieses hohe zeitliche Engagement mag erklären, weshalb die Exekutivmitglieder tendenziell älter sind. Jüngere mit beruflichen Ambitionen und familiären Verpflichtungen können das geforderte Engagement nur schwer erbringen. Das zeitliche Engagement führt zu einer Belastung im Privatleben: 61% der Befragten geben an, dass ihr Privatleben durch das Exekutivamt beeinträchtigt wird. Wenn auch etwas weniger stark als das Privatleben, wird bei 30% das Berufsleben durch das Exekutivamt belastet.

Mehr als die Hälfte wünscht sich höhere Entschädigung

Präsidenten werden mit durchschnittlich 28800 Franken, die übrigen Exekutivmitglieder mit 13200 Franken jährlich entschädigt. Die Höhe der Entschädigung nimmt mit zunehmender Gemeindegrosse deutlich zu. Mit Abstand am meisten beziehen die Exekutivmitglie-

der in den Städten ab 20000 Einwohnenden: Dort sind es jährlich durchschnittlich 184000 Franken für das Präsidium und 105000 Franken für die übrigen Exekutivmitglieder. Ob diese Entschädigungen für das Engagement in der Exekutive angemessen sind, bietet Diskussionsstoff, und deshalb haben in den letzten Jahren zahlreiche Gemeinden die Entschädigungen erhöht. Dennoch werden diese von mehr als der Hälfte der Exekutivmitglieder nach wie vor als zu tief angesehen.

Wie Attraktivität steigern?

Die Exekutivmitglieder haben Vorstellungen, wie die Attraktivität des Amtes nachhaltig gesteigert werden kann: Zwei Drittel glauben an die Wirkung einer höheren Entschädigung, gefolgt von einer besseren Trennung der strategischen und der operativen Aufgaben (59%) und der Möglichkeit einer Teilzeitanstellung statt eines reinen Milizamts (57%). Genau die Hälfte fordert auch mehr Kompetenzen für die Exekutive.

Die amtierenden Exekutivmitglieder sind mit ihrem Amt alles in allem aber relativ zufrieden. Auf einer «Zufriedenheitsskala» von 0 bis 10 kann ein relativ hoher Mittelwert von 8 verzeichnet werden. Allerdings lassen sich zwischen den Sprachregionen gewisse Unterschiede erkennen: So sind die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte in der

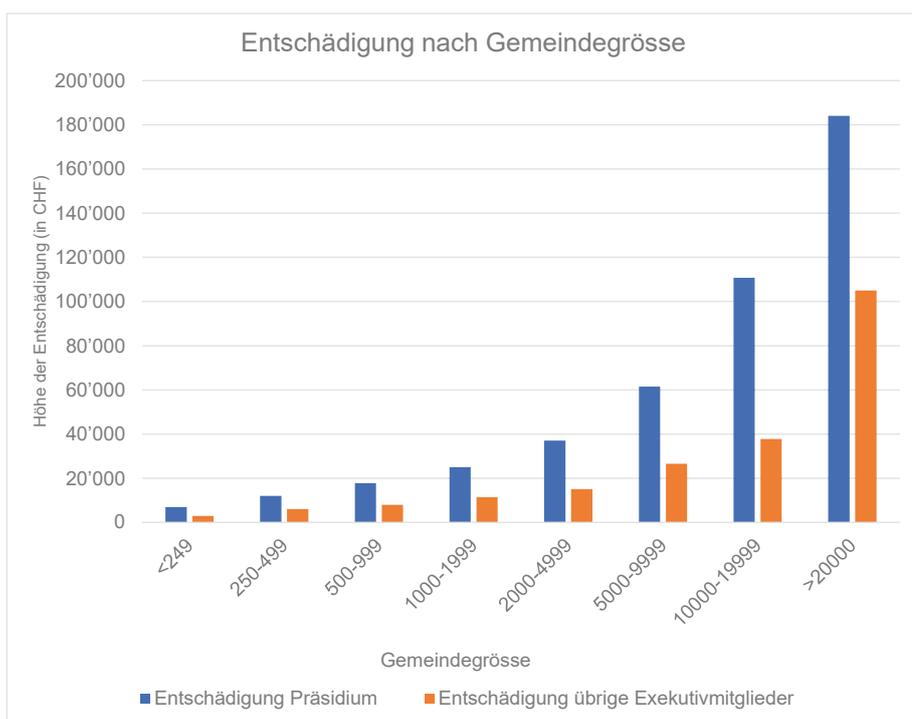
Nationales Gemeindemonitoring

Die ZHAW School of Management and Law und das IDHEAP der Universität Lausanne befragen im Abstand von fünf Jahren alle Gemeindeglieder und Exekutivmitglieder der Schweiz. Die neusten Daten des durch den Schweizerischen Nationalfonds finanzierten Monitorings wurden 2017 erhoben. 8000 von 13000 Exekutivmitgliedern haben sich an der Befragung beteiligt.

französischsprachigen und der deutschsprachigen Schweiz leicht zufriedener als diejenigen im Tessin.

Die trotz zeitlicher Belastung hohe Zufriedenheit mit der Arbeit in der Exekutive zeigt sich bei der Beurteilung, ob am Milizsystem festgehalten werden soll: Auf einer Skala von 1 (= nicht zeitgemäss) bis 7 (= sehr zeitgemäss) attestieren die Exekutivmitglieder mit dem Wert von 5, dass sie an die Zukunft des Milizsystems glauben.

Der Widerspruch, dass die Bevölkerung sich nur noch zurückhaltend für politische Ämter interessiert, diejenigen, die ein Amt bekleiden, mit diesem aber durchaus zufrieden sind, könnte der Ausgangspunkt für eine Attraktivitätssteigerung des Exekutivamts sein: Eine Hauptherausforderung besteht darin, die Bedeutung und den Wert eines Engagements für die *res publica* bei den potenziell Kandidierenden wieder deutlicher sichtbar zu machen und die Vereinbarkeit mit Beruf und Privatleben zu stärken.



Die Höhe der Entschädigung nimmt mit zunehmender Gemeindegrosse deutlich zu. Mit Abstand am meisten beziehen die Exekutivmitglieder in den Städten ab 20000 Einwohnenden. Grafik: ZHAW



Reto Steiner
 Professor für Public Management
 und Direktor der ZHAW School
 of Management and Law
 Claire Kaiser, wissenschaftliche
 Mitarbeiterin der ZHAW
 Jana Machljankin, Doktorandin an der
 ZHAW

Quelle: «NZZ» vom 20. Oktober 2020

«Persönlichkeiten bringen einer Gemeinde Perspektiven»

Mit dem Ausscheiden von Urs Hofmann aus dem Regierungsrat des Kantons Aargau geht eine lange und erfolgreiche Politikerkarriere zu Ende. Die Aargauer Gemeinden verlieren einen grossen Fürsprecher und konstruktiven Kritiker.



Zehn Jahre Aarauer Stadtrat, 1999 Präsident des Grossen Rates des Kantons Aargau, über neun Jahre im Nationalrat und seit 2009 Regierungsrat des Kantons Aargau – der heute 64-jährige Urs Hofmann (SP) weiss, was Politik bedeutet. Er hat in den letzten fast 40 Jahren alle drei Staatsebenen kennengelernt und diese wesentlich mitgestaltet. Ende Jahr gibt der Justiz-, Polizei- und Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Aargau sein Amt als Regierungsrat ab. Als Vorsteher des Departements Volkswirtschaft und Inneres (DVI) war er auch der kantonale Schirmherr über die heute 210 Aargauer Gemeinden.

«Mein Departement übt mit der Gemeindeabteilung die rechtliche und finanzielle Aufsicht über die Gemeinden und die Gemeindeverbände aus. Auch vollzieht es den Finanzausgleich unter den Gemeinden. Deshalb habe ich in den letzten zwölf Jahren die Aargauer

Gemeinden noch besser kennen und schätzen gelernt. Wir haben eine lebendige Gemeindelandschaft, auf die wir stolz sein können», sagt Urs Hofmann im Gespräch mit der «Schweizer Gemeinde».

«In 200 Jahren nur wenige strukturelle Anpassungen»

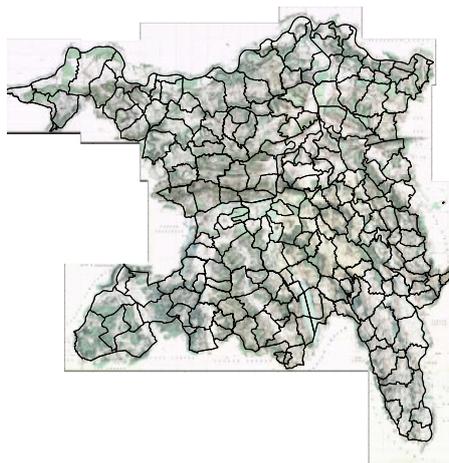
Im Jahr 1803 schuf Napoleon nicht nur den Kanton Aargau in seinen heutigen Grenzen. Auch zeichnete einer seiner Beamten in Paris die Gemeindegrenzen im Aargau auf. Daraus resultierten rund 240 Gemeinden, heute sind es noch deren 210. Dazu ein kritischer Urs Hofmann: «Es ist eigentlich verblüffend, wie wenig in den letzten zweihundert Jahren in Sachen struktureller Gemeindeform im Kanton Aargau passiert ist. Die auf dem Reissbrett entstandenen Gemeindegrenzen waren zum Teil zufällig aufs Blatt gezeichnet worden.

Die meisten Grenzen bestehen bis heute. Ob das nun ein Vorteil ist für unseren Kanton oder nicht, möchte ich offenlassen.»

Urs Hofmann war nie der Meinung, dass unter den Aargauer Gemeinden um jeden Preis fusioniert werden muss. Gemeindefusionen sollen, so seine Auffassung, vor Ort auf der Basis von strukturierten politischen Prozessen entstehen. Und am Ende auch einen konkreten Mehrwert liefern. So hat er in den letzten zwölf Jahren einige Beispiele selbst miterlebt. Etwa das Zusammengehen von Schinznach-Bad mit Brugg im Jahr 2020. Oder die Grossfusion im Bezirk Zurzach, wo sich auf 2022 die acht Gemeinden Bad Zurzach, Baldingen, Böbikon, Kaiserstuhl, Rekingen, Riethem, Rümikon und Wislikofen in der nordöstlichen Ecke des Kantons zusammenschliessen werden. Hofmann sagt: «Es ist ja nicht so,

Fotoshooting mit Urs Hofmann vor dem Aargauer Regierungsgebäude. Hier wird er im Dezember nach fast 40 Jahren Erfahrung auf allen drei Staatsebenen seine politische Karriere abschliessen.

Bilder: Martina Rieben



Das Bild zeigt die sogenannte Michaelis-Karte, zirka aus dem Jahr 1840. Darin sind die seit der Kantonsgründung 1803 weitgehend unveränderten Grenzen der rund 240 Aargauer Gemeinden eingezeichnet. Heute sind es noch deren 210.

Bild: zvg.

dass hier Gemeinden ausradiert werden. Sie schliessen sich formell zusammen und werden als institutionelle Einheit gestärkt. Nicht zuletzt profitiert davon auch die Gemeindeautonomie.»

Gemeinden haben sich unterschiedlich entwickelt

Die Gemeindeautonomie liegt dem scheidenden Regierungsrat am Herzen: «Es ist wichtig, dass die Gemeinden über eigene Kompetenz- und Verantwortungsbereiche verfügen, die sie auch eigenständig umsetzen können. So soll verhindert werden, dass sie zu reinen Vollzugseinheiten der kantonalen Vorgaben werden. Dabei spielen Strukturen und Organisation von Gemeinden natürlich eine zentrale Rolle.» Hier sollen seiner Meinung nach denn auch Veränderungen ansetzen. Eine Gemeinde müsse ihre ureigenen Aufgaben im Grundsatz selbst wahrnehmen

können und effektiv Handlungsoptionen haben. Fehlten diese aufgrund der Grösse oder der finanziellen Ressourcen, werde der Autonomiegedanke zur reinen Folklore.

Der Kanton Aargau verfügt über eine vielfältige Gemeindelandschaft, von mittelgrossen Städten bis zu Kleinstgemeinden mit weniger als 200 Einwohnerinnen und Einwohnern. Auch sind die standörtlichen Voraussetzungen höchst unterschiedlich. Zentrale, gut ins Verkehrsnetz eingebundene Gebiete wechseln sich ab mit eher peripher gelegenen. Ähnliches gilt für die wirtschaftlichen Voraussetzungen. So erstaunt es nicht, dass sich die Aargauer Gemeinden in den letzten 20 Jahren völlig unterschiedlich entwickelt haben. «Ich kenne Gemeinden, die sehen noch fast gleich aus wie zu meiner Jugendzeit, andere erkennt man kaum wieder. Es sind letztlich verschiedene Faktoren,

die diese Entwicklung beeinflusst haben. Neben den standörtlichen Voraussetzungen ist es auch sehr wichtig, wer die Gemeinde führt. Persönlichkeiten haben grossen Einfluss auf die Zukunftsperspektiven einer Gemeinde», sagt Urs Hofmann. Dies müsse man sich bei der Rekrutierung und bei der Wahl von Gemeinderätinnen und Gemeinderäten stets bewusst sein.

Strukturen und Personen als Erfolgsfaktoren

Regierungsrat Urs Hofmann ist bekannt dafür, dass er eine gute Zusammenarbeit mit der kommunalen Ebene pflegt. Das kann Renate Gautschi, Präsidentin der Gemeindeammänner-Vereinigung des Kantons Aargau und Gemeindepräsidentin von Gontenschwil, nur bestätigen: «Urs Hofmann kennt die Anliegen der Gemeinden bestens. Die Zusammenarbeit mit ihm basiert auf gegen-



Der Justiz-, Polizei- und Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Aargau im Regierungsratssaal. Als Vorsteher des Departements für Volkswirtschaft und Inneres war Urs Hofmann auch der kantonale Schirmherr über die heute 210 Aargauer Gemeinden. Bild: Martina Rieben

seitiger Wertschätzung und Vertrauen.» Dieser Aspekt ist für Hofmann auch für den Erfolg einer Gemeinde zentral: «Es ist entscheidend, dass die Gemeindeexekutiven persönlich und fachlich gut zusammenarbeiten. Ohne funktionierenden Teamgeist geht es auch hier nicht. Darüber hinaus benötigt es gut vorbereitetes Personal. Das Milizsystem sichert zwar die «Bodennähe», doch bringt es oft auch Personen von null auf hundert in anspruchsvolle Führungspositionen. Hier kann man mit gezielter Aus- und Weiterbildung die Leute auf ihre Aufgabe vorbereiten.» Dafür bietet die kantonale Gemeindeabteilung zusammen mit der Gemein-

deammänner-Vereinigung Grundlagen, die die künftigen Gemeinderätinnen und Gemeinderäte fürs Amt befähigen sollen. Neben den fachlichen Voraussetzungen betont der noch bis Ende Jahr im Amt stehende Schirmherr der Aargauer Gemeinden auch das Zwischenmenschliche: «Ein schöner Moment für mich war stets die Inpflichtnahme der Gemeinderätinnen und der Gemeinderäte. Dieser formelle Akt für die neu- und wiedergewählten Mitglieder der Gemeinderäte ist Sinnbild dafür, dass es sich beim Gemeinderatsamt um eine tragende Funktion im Staat mit grosser Verantwortung handelt. Wichtig war mir ausserdem der persön-

liche Kontakt zu den einzelnen Amtsträgerinnen und Amtsträgern. Das «Du» war für mich dabei immer eine Selbstverständlichkeit. Wir alle, die wir uns für den Kanton und die Gemeinden einsetzen, begegnen uns auf Augenhöhe.» Ab nächstem Jahr wird der in der Stadt Aarau aufgewachsene und wohnhafte Rechtsanwalt und Notar «zum ersten Mal seit fast 40 Jahren» kein politisches Amt mehr innehaben. Als Bürger will er jedoch ein interessierter Zuschauer bleiben. Hofmann freue sich auch auf mehr Zeit für all die Dinge, die in den letzten Jahren zu kurz gekommen seien, wie er sagt. «Und ich freue mich, meine Erfahrungen aus meiner politischen und beruflichen Tätigkeit weitergeben zu können. Vor allem aber lasse ich mich überraschen, was noch alles kommen wird.»

Wir danken Urs Hofmann für sein grosses Engagement für die Aargauer Gemeinden und wünschen ihm für seine Zukunft viele interessante Erlebnisse und alles Gute.

Christoph Niederberger, Direktor SGV



«Urs Hofmann kennt die Anliegen der Gemeinden bestens. Die Zusammenarbeit mit ihm basiert auf gegenseitiger Wertschätzung und Vertrauen.»

Renate Gautschy, Präsidentin der Gemeindeammänner-Vereinigung des Kantons Aargau und Gemeindepräsidentin von Gontenschwil.

Auswertung der Mitgliederumfrage des Jahres 2020

Der Vorstand der SKSG hat im Frühjahr 2020 die Mitglieder mit einer Online-Umfrage befragt. Die Umfrage wurde von 140 Teilnehmenden beantwortet, was einer Rücklaufquote von rund 52% entspricht. Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 12. November 2020 die Ergebnisse der Umfrage besprochen und informiert hier über die Ergebnisse und die Konsequenzen, die der Vorstand für sich ableitet.

In der ersten Frage ging es um die Motivation, Mitglied der SKSG zu sein. Mehr als 80 Mitglieder schätzen die Fachtagungen und die Fachartikel in der Zeitschrift «Schweizer Gemeinde». Weiter sind persönliche Kontakte, die z.B. an der Generalversammlung und den Fachtagungen gepflegt werden können, vielen Mitgliedern wichtig. 110 Mitglieder sehen eine wichtige Aufgabe der SKSG in der Interessenvertretung des Berufsstandes in der Schweiz. Der Vorstand erkennt darin den Auftrag, diese Aktivitäten weiter zu pflegen oder gar zu verbessern.

Résultats du sondage 2020 auprès des membres

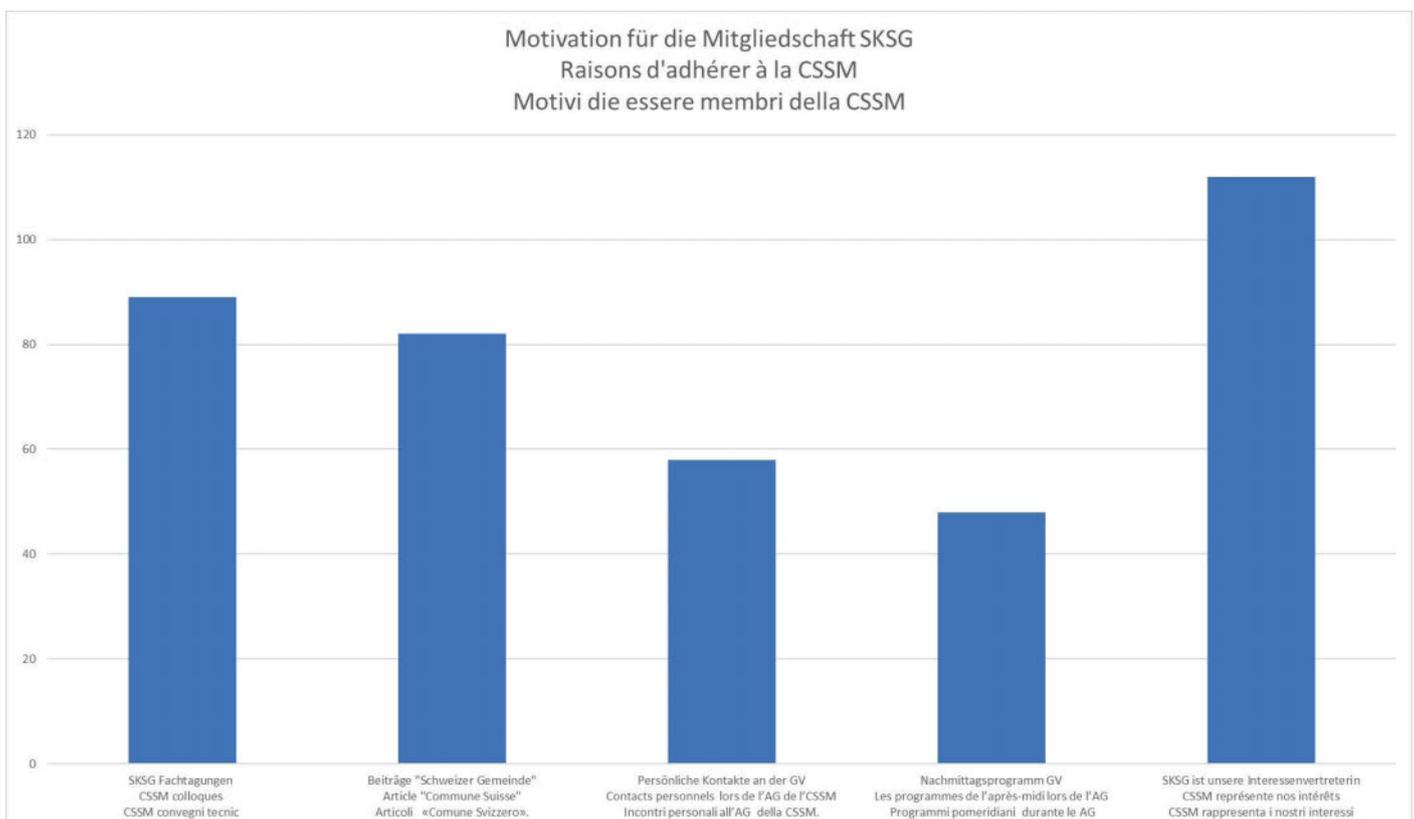
Le comité de la CSSM a effectué au printemps 2020 un sondage en ligne auprès de ses membres. 140 d'entre eux ont participé à l'enquête, ce qui équivaut à un taux de réponse d'environ 52%. Lors de sa séance du 12 novembre 2020, le comité a débattu des résultats du sondage et donne ici des informations sur ces résultats et les conséquences qu'il en tire.

La première question concernait les raisons qui poussaient à adhérer à la CSSM. Plus de 80 membres apprécient les conférences thématiques et les articles spécialisés dans le magazine «Commune Suisse». De nombreux membres estiment important de pouvoir nouer des contacts personnels, par ex. lors de l'assemblée générale ou des conférences thématiques. 110 sont d'avis qu'une des tâches principales de la CSSM est de représenter les intérêts de la profession en Suisse. Le comité a ainsi la mission de poursuivre ces activités ou même de les améliorer.

Valutazione del sondaggio tra i membri 2020

Nella primavera del 2020 il Comitato della CSSC ha realizzato un sondaggio online, a cui hanno partecipato 140 dei suoi membri, il che corrisponde a un tasso di risposta del 52% circa. Il Comitato ha discusso i risultati raccolti nel corso della riunione del 12 novembre 2020 e fornisce in questo articolo un riassunto degli esiti e delle conseguenze che il Comitato ha tratto per sé stesso.

La prima domanda riguardava la motivazione per diventare associati della CSSC. Più di 80 membri apprezzano i convegni tecnici e gli articoli specialistici della rivista «Comune Svizzera». Inoltre, per molti associati sono importanti gli incontri personali che si possono fare durante l'Assemblea generale e i convegni tecnici. Secondo 110 di loro un compito importante della CSSC consiste nel rappresentare gli interessi della professione in Svizzera. Il Comitato lo considera un segnale indicativo per mantenere o addirittura migliorare ulteriormente queste attività.



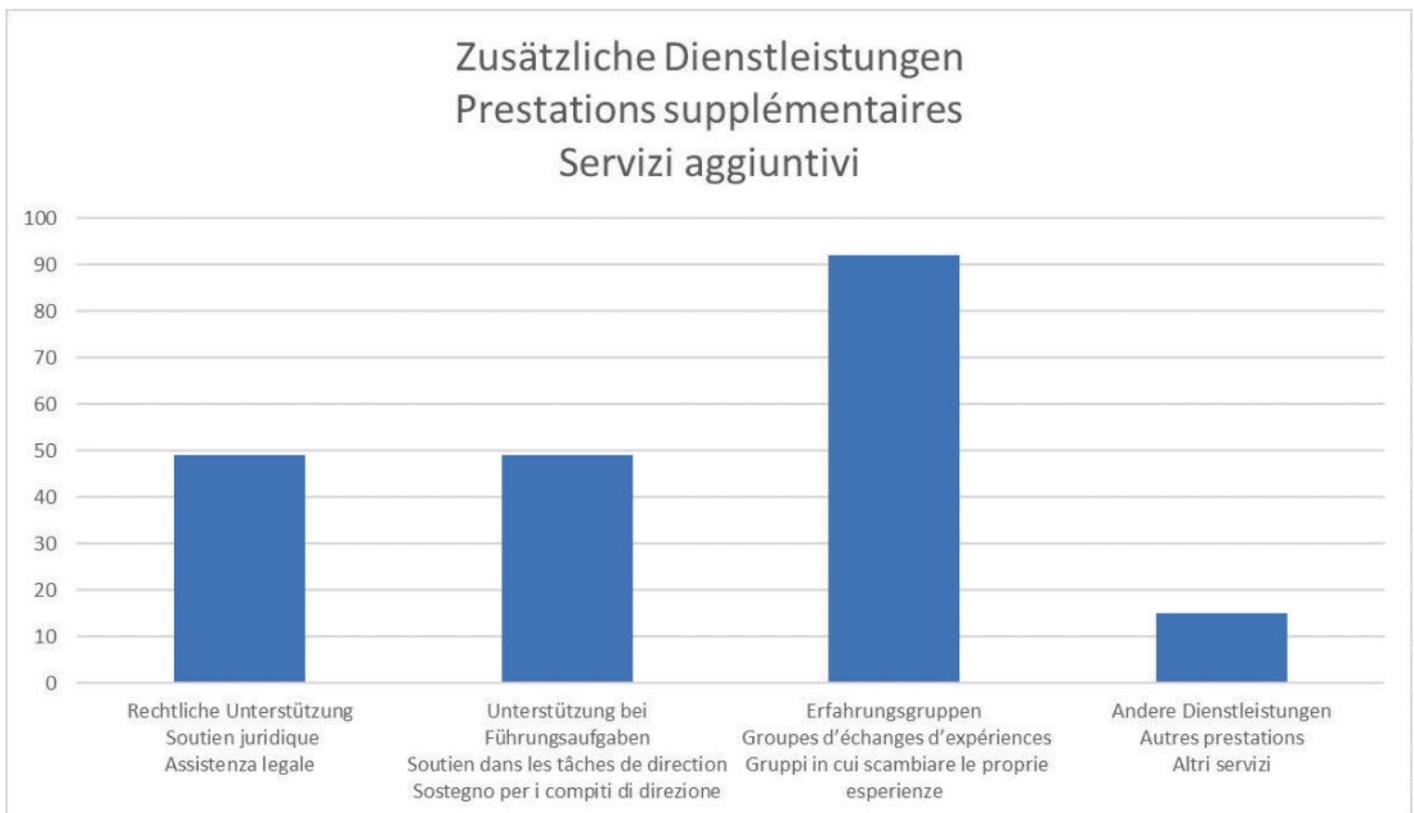
Die Interessenvertretung des Berufsstandes in der Schweiz gehört zu den wichtigsten Gründen für eine Mitgliedschaft.

Grafik: SKSG

In der zweiten Frage wurden die Mitglieder nach dem Bedürfnis zusätzlicher Dienstleistungen gefragt. Rund 50 Mitglieder erwarten, dass die SKSG bei rechtlichen Problemen oder Führungsfragen Unterstützung bieten könnte, z.B. durch die Vermittlung entsprechender Fachanwälte, Berater oder Coaches. Über 90 Mitglieder wünschen einen gezielten Austausch in überregionalen Erfahrungsgruppen. Der Vorstand will in Bezug auf diese Dienstleistungen eine verstärkte Vermittlerrolle einnehmen und mit heutigen technischen Möglichkeiten die Vernetzung unter den Mitgliedern verbessern. Er wird dafür eine Projektgruppe bilden, um Möglichkeiten zu prüfen und Massnahmen vorzuschlagen.

La deuxième question avait trait aux prestations supplémentaires que la CSSM devrait offrir à l'avenir. Environ 50 membres attendent de la CSSM un soutien lors de problèmes juridiques ou dans les tâches de direction, par ex. par l'entremise d'avocats spécialisés, de conseillers ou de coaches. Plus de 90 membres souhaitent pouvoir procéder à des échanges ciblés dans des groupes d'échange d'expériences suprarégionales. Dans ces domaines, le comité entend assumer un rôle renforcé de médiateur et améliorer la mise en réseau des membres grâce aux possibilités techniques actuelles. Il va constituer un groupe de projet afin d'examiner les possibilités qui existent et de proposer des mesures.

Nella seconda domanda si è chiesto ai membri se ritenessero opportuni servizi aggiuntivi. Circa 50 di loro si aspettano che la CSSC possa offrire assistenza in caso di problemi legali o sostegno per i compiti di direzione, ad esempio organizzando avvocati, consulenti o coach. Più di 90 associati vorrebbero uno scambio mirato in gruppi sovraregionali in cui confrontare le proprie esperienze. Il Comitato intende assumere un ruolo di mediazione più forte in merito a questi servizi e migliorare il collegamento in rete tra i membri utilizzando le possibilità tecniche attualmente a disposizione. Il Comitato costituirà un gruppo di progetto per esaminare le varie ipotesi e proporre misure.



Gezielter Austausch in überregionalen Erfahrungsgruppen: So lautet der am häufigsten geäußerte Wunsch.

Grafik: SKSG

In der dritten Frage wurden die Mitglieder angefragt, welche Angebote der SKSG als überflüssig betrachtet werden. Diese Frage wurde nur von rund einem Drittel der Umfrageteilnehmer beantwortet, was bedeutet, dass die anderen zwei Drittel offenbar keine der heutigen Leistungen als überflüssig betrachten. Beim «Überflüssigen» wurde das Nachmittagsprogramm der Generalversammlung mit 24 Nennungen am häufigsten genannt.

La troisième question concernait les offres de la CSSM que les membres jugeaient superflues. Seul environ un tiers des sondés a répondu à cette question, ce qui signifie apparemment que les deux autres tiers sont d'avis qu'aucune des prestations actuelles n'est superflue. Parmi les activités «superflues», le programme de l'après-midi lors de l'assemblée générale a été avec 24 mentions le plus souvent cité.

Nella terza domanda si è chiesto ai membri quali offerte della CSSC considerassero superflue. A questa domanda ha risposto solo un terzo circa dei partecipanti al sondaggio, il che significa che gli altri due terzi apparentemente non considerano superfluo nessuno degli attuali servizi. Nel caso di «superfluo», la risposta più frequente è stata «il programma pomeridiano dell'Assemblea generale», menzionato 24 volte.

Keine Zeit für Führung? Ein No-Go auch in Gemeinden

Der Führungsarbeit werde in Gemeinden zu wenig Bedeutung zugemessen, schreibt Philipp Röllli, Geschäftsführer der Gemeinde Rothenburg (LU). Dabei wäre vieles lernbar. Führung brauche aber auch Persönlichkeit und Erfahrung.



Die Führungsverantwortlichen stehen heute vor vielen Herausforderungen. Das Führen ist im Vergleich zu früher komplexer geworden. Es sind neue Lösungen zu suchen, die es erlauben, die Arbeiten kundenfreundlicher und professioneller zu erfüllen. Dabei sind gewachsene Strukturen und Arbeitsweisen zu hinterfragen, und es braucht den Mut, neue Ideen und Veränderungen anzugehen. Die Führungsarbeit allgemein und das Leadership sind dabei zentrale Erfolgsfaktoren, denen in jeder Gemeinde besondere Beachtung zu schenken sind.

Vom Tagesgeschäft «aufgefressen»
Zuerst gilt es zu klären, was Führungsarbeit überhaupt ist. Gemäss dem Online-Verwaltungslexikon ist Führung die umfassende Aufgabe eines Vorgesetzten, den unterstellten Bereich in seinen Elementen, seiner Struktur und seiner Funktion sowie seinen Beziehungen zur Systemumwelt so zu beeinflussen, dass die Organisationsziele bestmöglich erreicht werden. Oder einfacher ausgedrückt: die erfolgreiche und positive Beeinflussung der Mitarbeitenden durch die vorgesetzte Person, damit die Ziele gemeinsam erreicht werden können.

Wird in den Schweizer Gemeinden der wichtigen Führungsarbeit genügend Bedeutung zugemessen? Gestützt auf meine langjährige Praxiserfahrung sowie Feedbacks von Studierenden in meiner Funktion als Dozent an der Hochschule Luzern ist dies infrage zu stellen. Oftmals wird gesagt, dass man vom Tagesgeschäft «aufgefressen» werde und somit die Führungskräfte keine Zeit für diese entscheidende Arbeit in den Gemeinden zur Verfügung hätten. Wie gelingt es uns, in Zukunft der wichtigen Führungsarbeit mehr Beachtung zu schenken und diese in die tägliche Arbeit besser zu integrieren?

Hauptaufgabe einer Führungskraft ist es, den Mitarbeitenden zu helfen, damit sie sich fachlich und persönlich weiterentwickeln können. Bild: Andry Beals – Unsplash



Weg von der Froschperspektive in die Storchenperspektive

Je mehr man mit Führungsarbeit in seiner Tätigkeit konfrontiert wird, umso wichtiger wird, dass man sich von der Froschperspektive bzw. Inhaltsperspektive (praktisches Handeln) löst und in die Storchenperspektive bzw. Beobachterperspektive (reflektierendes Handeln) wechselt. Wie kann uns dies vermehrt gelingen? Nachfolgend ein paar Zukunft versprechende Lösungsansätze dazu:

- Umgang mit Komplexität und unterschiedlichen Wahrnehmungen akzeptieren und als Chance sehen

- Haltung von Offenheit, Vertrauen und Wertschätzung einnehmen (Karlheinz Binder: «Wer Menschen nicht lieben kann, ist unfähig, sie zu führen.»)
- Selbstmanagement mit proaktiver Planung, z.B. mit Jahres-, Wochen- und Tagesplanung; wer nicht plant, wird verplant! (Alfred Herrausen: «Nur wer sich selbst führen kann, kann auch andere führen.»)
- Zeitfenster für proaktive Führungsarbeit im Kalender fix einplanen (Rudolf von Bennigsen-Foerder: «Man muss die Menschen kennen, um sie führen zu können.»)
- Delegation von Aufgaben, Verantwortung und Kompetenzen (Charles Augustin Saint-Beuve: «Wenn du Erfolg haben willst, begrenze dich!»)
- Begleitung und Coaching der Mitarbeitenden
- Aus- und Weiterbildungen besuchen (lebenslanges Lernen)
- Regelmässige Reflexionsgefässe einbauen (Klausuren, Teamsitzungen, persönliche Auszeit weg vom Alltag usw.)
- Andere Sichtweisen akzeptieren und nutzen... sowie Konflikte als selbstverständlichen Bestandteil des Lebens einordnen (J.-P. Thommen: «Führungskräfte sind zum Handeln verdammt – und zum Denken gezwungen.»)

Erfolgsfaktor Mitarbeitende – loslassen und Autonomie der Mitarbeitenden steigern

Unsere Hauptaufgabe als Führungskraft ist es, den Mitarbeitenden zu helfen, damit sie sich fachlich und persönlich weiterentwickeln können. Die jungen, aufstrebenden Berufsleute in den Gemeinden wollen heute aktiv mitgestalten und möglichst eigenverantwortlich in ihren Bereichen tätig sein. Sie brauchen (Führungs-)Vorbilder, die loslassen können (sprich Aufgaben und Verantwortung umfassend delegieren) und sie gleichwohl aktiv und gewinnend auf ihrem Weg begleiten und coachen. Mit dem vermehrten Loslassen von liebevoll gewonnenen Fachaufgaben gewinnen die Führungskräfte automatisch mehr Zeitressourcen für die wichtige Führungsarbeit. Wer loslässt, schafft sich somit Freiräume für die wirklich wichtigen Geschäfte, zeigt Souveränität und bezeugt anderen Vertrauen. Zudem kann das Potenzial der Mitarbeitenden genutzt und auch die wichtige Nachwuchsförderung aktiv gelebt werden. Selbstredend ist, dass dadurch die Mitarbeitenden zufriedener sind, eine höhere Identifikation mit der Arbeitgeberin Gemeinde leben und

dies auch auf die Kunden «ausstrahlen».

Ist Führung lernbar?

Meiner Meinung nach ist dabei vieles lernbar (Instrumente und Führungstechniken), einiges kommt mit der Lebens- und Praxiserfahrung dazu, und vor allem sind auch Talent sowie bestimmte Persönlichkeitsmerkmale wichtige Erfolgsfaktoren, damit wirkungsvolle und «gute» Führung möglich wird. Eine in jeder Situation ideale Führungskraft gibt es nicht, was tröstlich ist. Es wäre die oft gesuchte «Eier legende Wollmilchsau». Bei Fachaufgaben gibt es meistens richtig oder falsch und bei Führungsaufgaben könnte es oft auch anders sein (Kontingenz zulassen). Wahrscheinlich ist dies auch der Hauptgrund, wieso viele Führungskräfte sich lieber mit Fachaufgaben beschäftigen, statt sich mit Führungsthemen zu befassen.

Einfluss kann man heute als Führungskraft bei Mitarbeitenden aber nur erreichen, indem man sie zum Mitmachen bewegt. Die Position und der Titel sind heute nicht mehr entscheidend; die Mitarbeitenden folgen den echten Leadern. Dazu braucht es ergänzend zu den Führungskompetenzen eine natürliche Inspiration und gewinnende Persönlichkeitsmerkmale wie Ausstrahlungskraft, Begeisterungsfähigkeit, Zielstrebigkeit und Vertrauenswürdigkeit.

Gerne fordere ich die Führungskräfte der Gemeinden auf, sich vermehrt mit der Wichtigkeit der Führungsaufgaben aktiv auseinander zu setzen. Es lohnt sich – denn jedes Unternehmen ist so gut, wie es seine Mitarbeitenden sind! Helmut E. Wirtz sagt: «Es gibt Führungskräfte und Vorgesetzte. Der Unterschied ist, dass Vorgesetzte glauben, dass ihre Mitarbeiter für sie da sind, und Führungskräfte wissen, dass sie für ihre Mitarbeiter da sind.»

*Philipp Rölli,
Geschäftsführer
Gemeinde Rothenburg,
Dozent an der Hochschule Luzern
und Inhaber der Philipp Rölli
Unternehmensberatung*



Infos:
www.philipp-roelli.ch

«Die e-ID funktioniert wie eine ID in der virtuellen Welt»

Am 7. März entscheidet die Schweizer Stimmbevölkerung über einen Technologiesprung und befindet das erste Mal über ein Bundesgesetz, das ein vom Bund anerkanntes elektronisches Identifikationsmittel (e-ID) einführt.



Stéphane Schwab ist Leiter des E-Government-Sekretariats des Kantons Freiburg und Gemeindepräsident von Riaz. Bild: zvg.

Herr Schwab, wie wird sich mit der E-ID die Art und Weise der Datenverarbeitung in der Verwaltung und damit auch in den Gemeinden verändern?

Stéphane Schwab: Die E-ID wird die Identifizierung der virtuellen Person vereinfachen, das Fehlerrisiko verringern und die Geschwindigkeit und Qualität der Bearbeitung verbessern. E-Government wird es der Bevölkerung und der Wirtschaft ermöglichen, ihre Geschäfte 24 Stunden am Tag und sieben Tage in der Woche elektronisch abzuwickeln. Es ist ein weiterer Zugang zusätzlich zu den traditionellen Zugängen, die es bereits ermöglichen, Anfragen einfach, schnell und effizient zu stellen.

Was sind die Vorteile für die Bürger?

Schwab: In Freiburg wurden nach der Einführung des durchgängig elektronischen Zivilstandsregisterdienstes im Oktober 2019 – ein Novum in der Schweiz – 50% der Gesuche über den virtuellen Schalter eingereicht. Damit haben wir Bronze im «Best of Swiss Web 2020» in der Kategorie «Public

Value» gewonnen. Ein Gesuch kann zu jeder Tages- und Nachtzeit von zu Hause aus gestellt werden, man muss dafür also nicht mehr freinehmen oder durch die Stadt fahren. Heute müssen wir ein ganzes Arsenal von Identitätskontrollen einsetzen. Offizielle Ausweisdokumente scannen, Informationen verschicken oder an einen Schalter gehen. Mit der E-ID wird der Zugang zu Dienstleistungen für die Bevölkerung vereinfacht. Das darf sie von einer Verwaltung, die den digitalen Ansprüchen der Bürgerinnen und Bürger unterschiedlichster Generationen gerecht werden will, auch erwarten. Sobald eine Person einmal identifiziert worden ist, kann sie ihre Identität für alle ihre Bedürfnisse im digitalen Bereich nutzen, sowohl für öffentliche Dienste als auch für die Privatwirtschaft. Die E-ID wird eine Art digitale Identitätskarte sein, die in der ganzen Schweiz und langfristig wahrscheinlich sogar international gültig sein wird.

Ist mit der Einführung der E-ID die Abschaffung der physischen Schalter und der Abbau von Arbeitsplätzen zu befürchten?

Schwab: Kurzfristig ist das nicht zu erwarten. Der virtuelle Schalter ist eine Ergänzung zu den physischen Schaltern mit ihren begrenzten Öffnungszeiten. Mittelfristig wird die Entwicklung von der Nachfrage abhängen. Werden die heutigen Schalter weiterhin in grossem Umfang genutzt, ändert sich wenig. Für Menschen, die mit der Digitalisierung weniger vertraut sind, wird es weiterhin die Möglichkeit geben, analoge Dienstleistungen zu erhalten. In Freiburg sind Gespräche mit unseren Gemeinden geplant, damit langfristig vor allem sie diesen bürgernahen Service anbieten.

Der Zug ist bereits in Fahrt. Was, wenn das Gesetz abgelehnt wird?

Schwab: Der Kanton Freiburg hat einen elektronischen Identifizierungsdienst öffentlich ausgeschrieben, um seiner Bevölkerung eine elektronische Identität mit Einbezug der Wirtschaft zu er-

möglichen. Wir werden unsere Dienstleistungen im Kanton auf jeden Fall vereinfacht anbieten können. Die E-ID hätte den Vorteil, dass landesweit dieselbe Identität verwendet würde. Sollte die Gesetzesvorlage scheitern, wird sie

Sagt die Schweiz Ja zu einem Technologiesprung? Antwort am 7. März 2021

Die Schweiz begibt sich auf eine Reise in die Welt des E-Governments und der virtuellen Schalter. Am 7. März 2021 entscheidet die Bevölkerung, ob sie einen Technologiesprung befürwortet: Sie befindet zum ersten Mal über ein Bundesgesetz, das eine vom Bund anerkannte elektronische Identität (E-ID) einführt.

Der Erwerb einer E-ID bleibt freiwillig. Interessierte Personen können einen Antrag bei einer vom Bund zugelassenen E-ID-Anbieterin* stellen. Die Anbieterin leitet dieses persönliche Gesuch dann an Bern weiter, wo die Bundesbehörden die Identität der Person überprüfen, bevor sie die Ausgabe ihrer elektronischen Identität genehmigen. Da das Referendum gegen das E-ID-Gesetz zustande gekommen ist, wird das Volk in einem sensiblen Bereich, der die persönliche Identifizierung betrifft, das letzte Wort haben.

Als Leiter des E-Government-Sekretariats des Kantons Freiburg hat Stéphane Schwab diesen Paradigmenwechsel bereits erlebt. Stéphane Schwab ist auch Gemeindepräsident in Riaz (FR).

* Die aktuellen Anbieterinnen auf dem Schweizer Markt, die zertifiziert werden müssten, sind SwissSign mit der SwissID, ELCA mit der TrustID, eID+ aus dem Kanton Schaffhausen sowie die Kantone Waadt und Genf, die auf eine kantonale Identität setzen.

Das Referendum gegen die Gesetzesvorlage zur E-ID

Das Referendum wird getragen von der Digitalen Gesellschaft, der unabhängigen Schweizer Kampagnenorganisation Campax, der Demokratie-Plattform WeCollect und dem Verein PublicBeta. Unterstützung kommt von der SP Schweiz, den Grünen und der Piratenpartei, dem VPOD, Syndicom, der Internet Society Switzerland, Grundrechte.ch, dem Schweizer Seniorenrat (SSR), dem Schweizer Verband für Seniorenfragen (SVS), der Vereinigung aktiver Senioren- und Selbsthilfeorganisationen der Schweiz (VASOS). Die Referendumsführer sprechen von einem gefährlichen Systemwechsel. Die Sicherung der Identität ist von jeher eine staatlich-hoheitliche Aufgabe, die unter demokratische Kontrolle gehöre. Es sei unverständlich, dass der Bund ausschliesslich private Akteure als E-ID-Aussteller festschreibe. Damit erhielten die privaten E-ID-Aussteller die Verantwortung für die Speicherung und Verwendung unserer Daten. Dem Bund bliebe nur eine schwache Kontrollfunktion; am Gesetzesrahmen ändere auch das Kontrollorgan EIDCOM nichts.

www.eid-referendum.ch

in einer anderen Form wiederkommen, denn es geht hier um einen unvermeidlichen Schritt im Digitalisierungsprozess. In der Zwischenzeit werden wir in Freiburg und in anderen Kantonen weiter voranschreiten.

Wie wird ein optimaler Datenschutz gewährleistet, wenn man bedenkt, dass grosse Server, die oft im Ausland stehen, potenziell Zugang zu den Daten haben könnten?

Schwab: Wir haben in Freiburg ein Gesetz ausgearbeitet, das sehr strenge Regeln für die Verwendung von Daten festlegt. Es liegt in den Händen unseres Parlaments. Alle unsere E-Government-Dienste befinden sich auf Servern in der Schweiz. Die Kantone achten sehr genau darauf, dass die Vorschriften eingehalten werden, ebenso wie die Aufsichtsbehörden. Um eine elektronische Identität zu schaffen, ist es notwendig, Name, Vorname, Geschlecht, Geburtsdatum, Geburtsort, Nationalität sowie ein Porträtfoto anzugeben. Die meisten dieser Daten werden bereits von der

Mehrheit der in sozialen Netzwerken registrierten Personen bereitgestellt. Viele gehen weit über eine einfache Identifizierung hinaus. Bei der E-ID reden wir von einer ID für die digitale Welt. Das E-ID-Gesetz ist also nicht so weit entfernt von dem, was wir bereits in der physischen Welt erleben.

Der Staat soll die technische Umsetzung privaten Anbietern überlassen. Gelangen unsere Steuererklärungen oder Gesundheitsdaten künftig an Banken oder Versicherungen?

Schwab: Auf keinen Fall! Über die Anbieterin werden nur Identifizierungsdaten übermittelt. Auf diese Weise kann das Computersystem überprüfen, ob jemand tatsächlich die Person ist, für die er oder sie sich ausgibt. Damit ist der Auftrag der Anbieterin beendet, das Informationssystem des Staates übernimmt. Den technologischen Teil dem Privatsektor anzuvertrauen, bietet Gewähr, dass ausreichend Mittel zur Verfügung gestellt werden, um die Instrumente in einem Bereich, in dem sich alles sehr schnell ändert, zu entwickeln. Die Vorlage, über die am 7. März 2021 abgestimmt wird, ermöglicht es dem Bund, sich auf seine klassische Rolle von Prüfen, Anerkennen und Kontrollieren, also auf sein Kerngeschäft, zu konzentrieren.

Und dieses System ist gegen mögliche Cyber-Angriffe gefeit?

Schwab: Es werden regelmässig Sicherheitsaudits durchgeführt. Ein Beispiel dafür ist unser Verein iGovPortal.ch, in dem mehrere Kantone zusammengeschlossen sind: Freiburg, Graubünden, Jura, Solothurn und St. Gallen. Jeder von ihnen führt strenge Sicherheitsaudits durch. Die Mehrfachprüfungen durch verschiedene Experten verstärken die Qualität unserer virtuellen Schalter.

Wo werden die Einwohnerdaten einer Gemeinde gespeichert? Könnten andere Gemeinden Zugang dazu haben?

Schwab: Die Daten der Gemeinde Riaz, die ich präsidiere, sind in unserem ERP gespeichert, einer Gemeindeverwaltungssoftware, die sich in der Gemeinde befindet. Bestimmte Daten, wie etwa jene, die unter das Gesetz über die Einwohnerkontrolle fallen, müssen an den Kanton oder an den Bund übermittelt werden.

Die jüngsten Wahlen im Kanton Neuenburg waren von Computerausfällen geprägt, die den Zorn der Bevölkerung erregten. Sind in Zukunft in Kantonen

und Gemeinden solche Szenarien zu befürchten?

Schwab: Es ist vielleicht die Kehrseite der Medaille, dass die Bevölkerung immer anspruchsvoller wird und zu Recht erwartet, dass alles perfekt funktioniert. Doch Pannen lassen sich auch in der digitalen Welt nicht zu 100 Prozent vermeiden. Wir müssen sicherstellen, dass Fehler auf ein Minimum reduziert werden, sei es bei der Entwicklung, Aktualisierung oder Prüfung unserer Dienste.

E-Government kommt in der Schweiz nur langsam voran. Liegt es am Misstrauen der Bevölkerung?

Schwab: Ich glaube nicht, dass es an der Bevölkerung liegt, sondern eher daran, dass die Dienste noch nicht online verfügbar sind und der rechtliche Rahmen fehlt. Es ist an der Zeit, die verlorene Zeit auf internationaler Ebene aufzuholen und die Schweiz in digitaler Hinsicht attraktiver zu machen. Stellen Sie sich einen Kanton oder eine Gemeinde vor, die ein Unternehmen mit hohem Innovations- und damit Arbeitsplatzpotenzial ansiedeln möchte. Dieses Unternehmen hat nun die Wahl zwischen einem Kanton, in dem es von seinem aktuellen Standort aus Informationen einholen und Online-Anfragen stellen kann, und einem Kanton, in dem es herausfinden muss, an wen es sich telefonisch oder per E-Mail wenden kann. Welchen Kanton wird das Unternehmen wählen? Es scheint mit klar im Interesse der Schweiz zu sein, eine nationale Identität zu haben.

*Interview: Alain Meyer
Übersetzung: Denise Lachat*

Info: <https://www.ejpd.admin.ch/ejpd/fr/home/themes/abstimmungen/bgeidhtml>

Die Haltung des SGV

Der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) hat sich im Verlauf der politischen Arbeiten für eine wesentliche Beteiligung der staatlichen Behörden eingesetzt. Er befürwortet die neue E-ID. Aus seiner Sicht ist nur mit einem rechtlich abgestützten E-ID-System eine eindeutige und verbindliche Identifikation von Personen im digitalen Raum möglich, und nur so kann E-Government auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene umfassend umgesetzt werden.

«Livemessen werden auch in Zukunft ein Bedürfnis sein»

Die Suisse Public 2020 wurde aufgrund der Coronapandemie um ein Jahr in den Juni 2021 verschoben. Messeleiter Christoph Lanz erläutert, wie die Fachmesse im nächsten Jahr sicher und erfolgreich durchgeführt werden kann.



Christoph Lanz, Messeleiter.

Bild: zvg.

Herr Lanz, Sie mussten die diesjährige Suisse Public mitten in den Vorbereitungsarbeiten um ein Jahr verschieben. Sind Sie optimistisch, dass die Messe im kommenden Jahr stattfinden wird?

Christoph Lanz: Ja, sehr. Die Suisse Public war die erste Fachmesse der BERN-EXPO, die wir verschieben mussten. Damals im März war fast alles neu und unklar, seither haben wir viel gelernt. In engem Austausch mit Experten und den Behörden haben wir ein Schutzkonzept erarbeitet, das eine sichere Durchführung von Fachmessen für Besuchernde, Ausstellende und Mitarbeitende ermöglicht. Auch sind wir optimistisch, dass die behördlichen Vorgaben die Durchführung von Messen spätestens ab Frühling wieder erlauben. Dank grosszügigen Platzverhältnissen im Innen- und Aussenbereich steht einer erfolgreichen Suisse Public 2021 nichts im Weg.

Die organisatorischen Aspekte sind das eine, wie sieht es inhaltlich aus?

Lanz: Wir hatten nach der Verschiebung umgehend mit allen angemeldeten Ausstellenden Kontakt aufgenommen und gemeinsam nach Lösungen gesucht. Es freut mich, dass sich 80 Prozent der Unternehmen entschieden haben, ihre Teilnahme für 2021 aufrechtzuerhalten. Das ist ein starkes Bekenntnis zur Messe, und wir sind optimistisch, dass die Suisse Public in gewohntem Umfang stattfinden wird. Dazu kommen die neuen Angebote: Zum einen verstärken wir mit Livedemonstrationen zur Grünflächenpflege den Erlebnischarakter der Messe. Zum anderen widmen wir uns mit einem neuen Messeformat dem wichtigen Thema Digitalisierung.

Sie sprechen die Suisse Public SMART an?

Lanz: Genau. Die Digitalisierung hat einen grossen Einfluss auf die öffentliche Hand – gemäss aktuellen Zahlen* haben rund 70 Prozent der Gemeinden, Städte und Kantone eine «Smart City»-Strategie. Dieser Entwicklung wollen wir mit der Swiss Public SMART nachkommen. «Smarten Lösungen», beispielsweise aus Bereichen wie Governance, Mobilität oder Umwelt, wird neu eine eigene Messehalle gewidmet. Da diese Produkte weniger fassbar sind, bieten wir den Besucherinnen und Besuchern neben den klassischen Standflächen zudem Fachvorträge und Best-Practice-Beispiele. Hier spielen Themen wie der digitale Werkhof oder Drohnen im kommerziellen Einsatz eine zentrale Rolle.

Wird Corona das Messeerlebnis für Besucherinnen und Besucher nachhaltig verändern?

Lanz: Das glaube ich nicht. Unser Schutzkonzept zielt in erster Linie darauf ab, die Besuchenden besser zu verteilen, um jederzeit die Mindestabstände zu gewährleisten. Dazu ist eine Onlineregistrierung notwendig, und die

Kapazitäten werden mit Zeitslots und Leitsystemen gesteuert. Ansonsten gelten die Schutzmassnahmen, die wir mittlerweile aus Läden und Restaurants bestens kennen. Ein grosser Teil des Konzepts wird auch hinter den Kulissen umgesetzt: Dazu gehören höhere Reinigungsintervalle, automatisierte Zutrittskontrollen und eine verbesserte Hallenlüftung. Damit wird die Sicherheit gewährleistet, ohne das Besuchererlebnis zu beeinträchtigen.

Lässt das Coronaschutzkonzept spontane Besuche überhaupt noch zu, oder müssen sämtliche Besuche im Voraus geplant werden?

Lanz: Ein Messebesuch ist ja selten etwas, das man am Morgen am Frühstückstisch beschliesst. Um bestmöglich zu profitieren, bereiten sich die meisten Besuchenden inhaltlich vor

Über die Suisse Public

Die Suisse Public ist der wichtigste Treffpunkt für Beschaffungsverantwortliche und Fachleute im öffentlichen Sektor. Im Zentrum stehen neue Produkte, aktuelle Dienstleistungen und zukunftsweisende Neuheiten in den Bereichen Kommunalfahrzeuge, Blaulicht, Verkehr, Unterhalt, Abfall, Freizeit und Wasserversorgung. Die Ausgabe 2021 rückt zudem das Thema Digitalisierung in den Fokus. Dazu wurde das neue Messeformat Suisse Public SMART mit eigener Ausstellungshalle und über 50 Fachvorträgen geschaffen. Der Schweizerische Gemeindeverband ist Patronatspartner der Suisse Public.

Die Suisse Public findet vom 8. bis 11. Juni 2021 in Bern statt. Weitere Informationen unter www.swisspublic.ch. Der Messeführer wird in der April-Ausgabe der «Schweizer Gemeinde» beigelegt.

und planen das Besuchsdatum gemeinsam mit weiteren Personen. Insofern ändert sich für die meisten nicht viel. Der einzige Unterschied ist, dass das Ticket im Voraus online gebucht und nicht mehr vor Ort gekauft wird.

Hand aufs Herz: Sind Livemessen überhaupt noch zeitgemäss?

Lanz: Absolut. Ein Messebesuch ist immer ein emotionales Erlebnis voller persönlicher Begegnungen. Das kann digital nicht abgebildet werden. Fahrzeuge, Maschinen und Geräte stehen traditionell im Zentrum der Suisse Public – solche Ausstellungsobjekte können nur physisch in all ihren Facetten erfasst werden. Neu werden zudem digitale Produkte und Dienstleistungen immer wichtiger. Auch hier stehen das Erleben und der direkte Austausch mit Anbietern im Zentrum. Der Mensch ist ein soziales Wesen. Das Networking, das Entdecken von Innovationen und Trends und der Livecharakter sind für uns wichtige Dimensionen und sorgen dafür, dass Fachmessen immer ein Bedürfnis bleiben werden.

*Sascha Hähni
im Auftrag der Suisse Public*

Infos:

www.suissepublic.ch
www.suissepublicsmart.ch

*«Stakeholderanalyse Smart City Switzerland 2019», https://staedteverband.ch/cms-files/20190627_Auswertungen_Stakeholderanalyse_Smart_City_Switzerland_1.pdf?v=20201106110526&v=20201106110526



Bern, 8.–11. Juni 2021



Anzeige



PRIVATE SPITEX – BEZUGSPFLEGE FÜR MEHR WOHLBEFINDEN

- Immer mit gleicher Person zur gleichen Zeit vor Ort.
- Für Pflege, Hauswirtschaft und Betreuung.
- Mit kantonaler Betriebsbewilligung.
- Von Krankenkassen anerkannt.
- Qualitätsstandards gleich wie die öffentliche Spitex.

Gratisnummer 0800 500 500

ASPS
SPITEXPRIVEE.SWISS

Verband der privaten Spitex.
272 Mitglieder schweizweit.

www.spitexprivee.swiss

Der SNBS Hochbau deckt neu auch die Bildungsbauten ab

Bildungsbauten sollten nachhaltig sein. Schliesslich wachsen in ihnen unsere nächsten Generationen heran. Die neue Version des Standards Nachhaltiges Bauen Schweiz bietet dafür ein praxistaugliches Planungsinstrument.



Das Schulhaus Looren in der Stadt Zürich stammt aus den frühen 1970er-Jahren. Es war bei der Entwicklung des SNBS für Bildungsbauten eines der Testobjekte.

Bild: zvg.

Der Standard Nachhaltiges Bauen Schweiz SNBS 2.0 Hochbau hat sich mittlerweile gut etabliert. Er ist für Wohn- und Bürogebäude zertifizierbar, was insbesondere von privaten und institutionellen Bauherrschaften gerne genutzt wird. Sie haben erkannt, dass nachhaltige Gebäude nicht nur gut für Mensch und Umwelt sind, sondern letztlich auch lukrativ für Eigentümer und Investoren.

Zwar wurde der Standard auch im öffentlichen Bau, vor allem für Verwaltungsbauten, gut aufgenommen. Im Austausch mit den zuständigen Stellen zeigte sich aber bald, dass ein wichtiges

Nutzungsprofil vermisst wurde, nämlich eines für Bildungsbauten. Dies ändert sich mit der neuen, ab Anfang 2021 zur Verfügung stehenden Version 2.1 des Standards.

Im SNBS für Bildungsbauten findet sich alles wieder, was sich bisher bewährt hat. Dazu gehört etwa das Bewertungssystem mit seinen 45 Indikatoren, mit denen sich die Nachhaltigkeit eines Gebäudes umfassend beurteilen lässt. Auch die Benotung nach dem Schweizer Schulnotensystem wurde beibehalten. Inhaltlich wurde jedoch an vielen Stellen gefeilt – auch um die Eigenheiten von Bildungsbauten abzubilden.

Heterogenität als Herausforderung

Verglichen mit Wohn- und Verwaltungsgebäuden sind Bildungsbauten von ihrer Nutzung her sehr heterogen. Neben klassischen Schulzimmern können sie beispielsweise Bibliotheken, Forschungslabore oder Veranstaltungssäle beherbergen. Das beeinflusst natürlich so zentrale Aspekte wie den Primärenergieverbrauch und die Treibhausgasemissionen bei Erstellung und Betrieb oder auch die Baukosten. Um dem gerecht zu werden, mussten neue Ansätze für die Beurteilung entwickelt werden. Eines der wichtigen Prinzipien des nachhaltigen Bauens ist zudem die Suf-

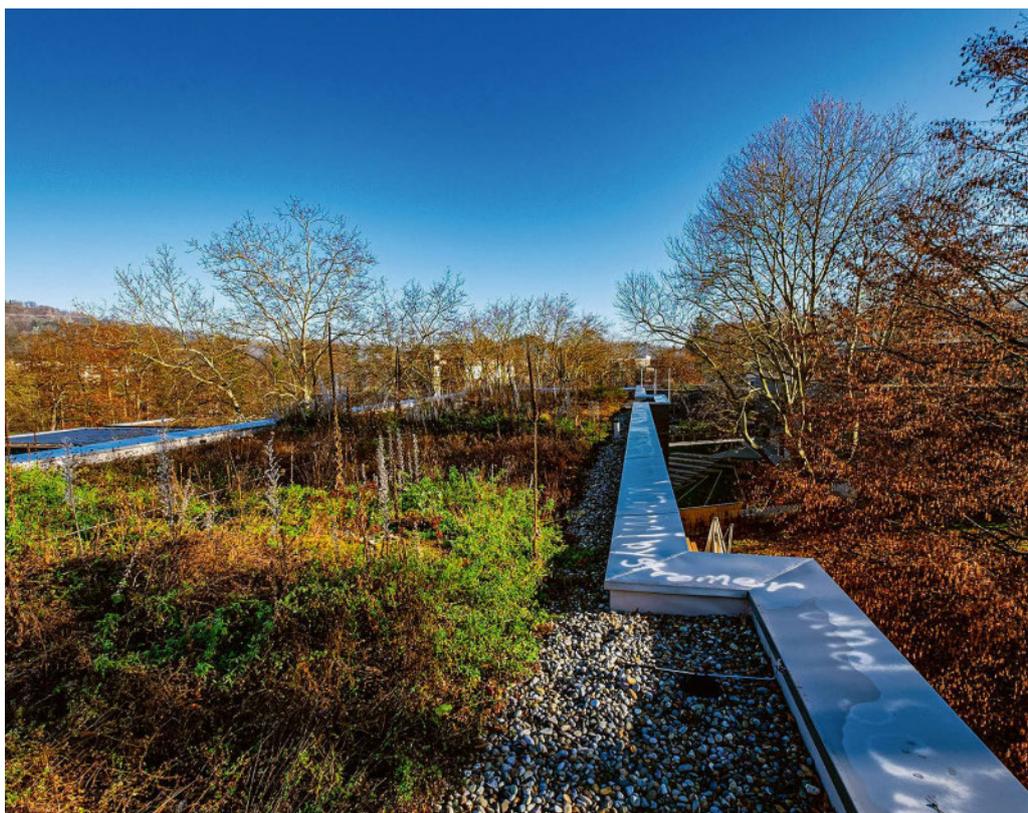
fizienz. Das heisst: Es soll nur gerade so viel gebaut werden, wie langfristig gesehen wirklich benötigt wird. Deshalb verlangt der SNBS, dass Bauprojekte auf die übergeordneten Planungen abgestimmt werden. Für Bildungsbauten bedeutet dies: Es wird eine vorausschauende Schulraumplanung erwartet, die neben den demografischen auch politische, wirtschaftliche und soziale Aspekte einbezieht. Zu den übergeordneten Planungselementen gehören aber auch die pädagogischen Leitlinien einer Schule und das daraus abgeleitete Gebäudekonzept.

Partizipation ist gefordert und fordert

Schon bei Wohn- und Bürobauten ist die Partizipation ein wesentlicher Aspekt der Nachhaltigkeit. Weil Bildungsbauten vornehmlich im Besitz der öffentlichen Hand stehen, erhält die Partizipation hier noch mehr Gewicht. Dem trägt der SNBS 2.1 Rechnung, indem er vorsieht, dass alle relevanten Anspruchsgruppen mittels eines moderierten Prozesses in die Planung mit einbezogen werden. Hierzu gehören Schülerinnen und Schüler, Eltern, Lehrpersonen, Betreiber, Anwohnende. Ihre Anliegen sollen ernsthaft geprüft und nach Möglichkeit umgesetzt werden – was natürlich nicht heisst, dass einfach alle Wünsche zu erfüllen sind. Kontrolliert wird dies, indem am Ende des Prozesses die Zufriedenheit der Anspruchsgruppen via Umfrage erhoben wird. Auch hinsichtlich der Mobilität sind Bildungsbauten speziell, weil sich die Rahmenbedingungen je nach Bildungsstufe oder -sektor unterscheiden. Entsprechend dem Einzugsgebiet wurden deshalb drei Mobilitätstypen eingeführt: «lokal» für Primar- und Sekundarschulen, «regional» für Gymnasien

Neue Zertifizierungsstelle für den SNBS Hochbau

Ab dem 1. Januar 2021 ist Minergie verantwortlich für die Zertifizierung nach dem SNBS Hochbau. Der Wechsel bei der Zertifizierungsstelle fällt zeitlich mit der Veröffentlichung der neuen Version 2.1 des Standards im Lauf der ersten Januarwochen 2021 zusammen. Für Fragen steht die neue Zertifizierungsstelle ab sofort zur Verfügung. Sämtliche Arbeitsmittel und Tools zum SNBS sind weiterhin auf www.snbs-hochbau.ch zu finden. Kontakt: christian.stuenzi@minergie.ch, 061 205 25 52



Auf dem Dach des Schulhauses Looren entsteht ein Lebensraum für Wildbienen. Stand April 2019.

Bild: Massimo Marazzi, Amt für Hochbauten Stadt Zürich

und Berufsschulen sowie «national» für Hochschulen.

Die Anforderungen für Primar- und Sekundarschulen konnten aus dem SIA-Effizienzpfad übernommen werden. Für die Hochschulen lieferte das Regelwerk der 2000-Watt-Areale entsprechende Vorgaben. Für die regional orientierten Schultypen fehlten solche allerdings. Sie wurden auf Basis des Mikrozensus, einer periodisch durchgeführten Mobilitätsumfrage, neu definiert. Als zusätzliche Aspekte wurden auch die Sicherheit der Schulwege (für Primar- und Sekundarschulen) neu aufgenommen sowie die fussläufige Erreichbarkeit von Knotenpunkten des öffentlichen Verkehrs (für alle anderen Schultypen).

Geprüfte Praxistauglichkeit

Wichtig für den Erfolg eines Gebäudestandards und seines Zertifizierungssystems sind eine gute Anwendbarkeit und ein akzeptabler Aufwand für die Zertifizierung. Obwohl im SNBS 2.1 für die Bildungsbauten das meiste aus der Vorgängerversion übernommen werden konnte, enthält er viele neue Festlegungen und Elemente, die der Überprüfung in der Praxis bedürfen. Deshalb wurde das Nutzungsprofil Bildungsbauten an sieben Objekten (Primar- und Sekundarschulen, Berufs- und Hoch-

schulen) in einer Pilotphase erprobt. Dabei zeigte sich, dass das System insgesamt gut funktionierte, in einigen Details aber noch Präzisierungen und Anpassungen erforderte. Die liessen sich so rasch umsetzen, dass sie noch im Rahmen der Erprobung angewendet werden konnten.

Man darf also davon ausgehen, dass die öffentlichen Bauherrschaften auf Anfang nächsten Jahres ein neues praxistaugliches Instrument für den Bau von nachhaltigen Bildungsbauten erhalten. Es ist zudem kompatibel zum Minergie-Eco-Standard, der vor allem auf Energie und Bauökologie abzielt. Der SNBS Hochbau übernimmt hier die relevanten Kriterien, geht aber einen Schritt weiter in Richtung einer umfassenden Nachhaltigkeit. Das heisst, er beurteilt auch die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Aspekte eines Gebäudes. Damit hilft er den Gemeinden nicht nur, ihre spezielle Verantwortung als Bauherrschaft wahrzunehmen, sondern auch, zukunftssichere und kostengünstig zu betreibende Schulhäuser zu bauen.

Severin Lenel
Geschäftsführer Intep St. Gallen

Infos:
www.snbs-hochbau.ch



Naturgefahrensicher bauen: Darauf kommt es an

Die Gebäudeschäden aufgrund von Überschwemmung, Hagel, Sturm und anderen Naturgefahren nehmen zu. Dabei ist die Bauweise Hauptproblem und Lösungsansatz zugleich: die wichtigsten Normen und Planungshilfen im Überblick.

Zwei von drei Gebäuden in der Schweiz sind bei starkem Regen potenziell gefährdet, auch abseits von Gewässern. Dies zeigt die Gefährdungskarte Oberflächenabfluss, die schweizweit im Falle eines lokalen Gewitters mögliche Abflusswege und überschwemmte Bereiche darstellt. Dem Oberflächenabfluss auszuweichen, ist oft nicht möglich. Ein guter Gebäudeschutz hängt vielmehr von der Bauweise und der Umgebungsgestaltung ab. Am grössten ist der Handlungsspielraum für kostengünstigen Hochwasserschutz bei Neubauten, aber auch bei Umbauten sind gute Lö-

sungen möglich. Je früher an Schutzmassnahmen gedacht wird, desto einfacher können diese umgesetzt werden. Die Anforderungen und Möglichkeiten zum Schutz vor Überschwemmung und weiteren Naturgefahren sollten deshalb schon in die ersten Entwürfe eines Bauprojekts einfließen.

Zentrale Rolle der Gemeinden

Die Gemeinden nehmen beim Schutz vor Naturgefahren eine zentrale Rolle ein. Mit gezielter Information und fundierten Kenntnissen der lokalen Gegebenheiten können sie Bauherren und

Architekten frühzeitig auf Naturgefahren aufmerksam machen und Empfehlungen zum naturgefahrensicheren Bauen abgeben.

Permanenter Schutz ist möglich – mit baulichen Massnahmen

Bei Gefahr durch Hochwasser oder Oberflächenabfluss lohnt es sich, die Höhenlage des Erdgeschosses, sämtlicher Gebäudeöffnungen, beispielsweise Türen oder Lüftungsöffnungen, sowie technischer Installationen wie Wärmepumpen zu optimieren. So ist alleine durch bauliche Massnahmen ein



Überschwemmte Bauparzelle bei starkem Regen. Das Gebäude im Hintergrund ist durch seine erhöhte Lage gut geschützt.

Bild: Gebäudeversicherung Luzern GVL

permanenter Schutz möglich. Generell bieten fest installierte und damit permanent wirksame Schutzvorkehrungen langfristig am meisten Sicherheit. Im Idealfall entfallen somit auch zusätzlicher Aufwand für Wartung, Unterhalt und das Üben von Notfallsituationen. Zudem fehlt abgesehen von Standorten an Seen und grossen Talflüssen meist die erforderliche Vorwarnzeit, um mobile Schutzmassnahmen, beispielsweise Dammbalken, zu installieren. Dies gilt ganz besonders bei lokalem Starkregen. Letztlich darf der Hochwasserschutz privater Liegenschaften nicht zu einer Überlastung der Wehrdienste führen.

Vorgaben in Gesetzen und Normen: differenziert nach Gebäudetyp

In Ergänzung zu den gesetzlichen und versicherungsrechtlichen Vorgaben der kantonalen und der kommunalen Behörden definieren auch Baunormen Schutzziele für Neu- und Anbauten. Besonders wichtig sind diesbezüglich die Normen SIA 261 «Einwirkungen auf Tragwerke» sowie SIA 261/1 «Einwir-

kungen auf Tragwerke – ergänzende Festlegungen». Diese beiden Normen stellen neu auch konkrete Anforderungen an den Gebäudeschutz gegen Hagel, Schneedruck und alle gravitativen Naturgefahren (Hochwasser/Oberflächenabfluss, Rutschung, Steinschlag, Murgang und Lawinen). Die Schutzziele beziehen sich einerseits auf Gefahrengrundlagen wie die kantonalen Gefahren- und Intensitätskarten. Andererseits werden sie desto höher angesetzt, je grösser der zu erwartende Schaden über die Nutzungsdauer des Gebäudes ist. So erfolgt eine Abstufung je nach Gebäudenutzung und -funktion. Für diese pragmatische Risikoabstufung dienen die sogenannten «Bauwerksklassen» (BWK I-III), die in der Norm SIA 261 definiert sind. Für normale Wohn- und Gewerbegebäude mit maximal 50 Personen (BWK I) liegt beispielsweise für Hagel das Schutzziel beim 50-jährlichen Hagelgewitter. Vielerorts bedeutet dies: Die Gebäudehülle muss 3 cm grossen Hagelkörnern schadlos widerstehen, was mit guter Materialwahl und geprüften Produkten problemlos möglich ist. Bei grösserer Personenbelegung und für Bauwerke wichtiger Funktion wie Schulen (BWK II) oder Akutspitäler (BWK III) gelten höhere Anforderungen, wodurch auch Extremhochwasser (Restgefährdung in den kantonalen Gefahrenkarten) zu berücksichtigen sind. Wie der Hochwasserschutz gemäss SIA 261/1 konkret umgesetzt werden kann, erläutern die beiden Wegleitungen SIA D0260 und SIA 4002 sowie die Informationsplattform www.schutz-vor-naturgefahren.ch.



Benno Staub, Fachperson Elementarschaden-Prävention Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen VKF

Schutz vor Naturgefahren

Auf schutz-vor-naturgefahren.ch finden Bauherren und Fachpersonen eine Übersicht zum naturgefahrensicheren Bauen. Die Informationsplattform wurde von den Kantonalen Gebäudeversicherungen ins Leben gerufen und wird heute von einer für die Schweiz einmaligen Allianz wichtiger Akteure im Bereich Gebäudeschutz getragen: der Vereinigung Kantonalen Gebäudeversicherungen VKG, dem Hauseigentümergebiet Schweiz HEV, dem Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein SIA, dem Schweizerischen Gemeindeverband SGV, dem Schweizerischen Versicherungsverband SVV sowie dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken VSKB.

Zum Jahreswechsel 2021 wird die Plattform mit neuen Planungshilfen erweitert: Mittels Adresseingabe können eine standortgenaue Gefahrenübersicht und für die Situation passende Empfehlungen abgerufen werden. Bauwillige, Planer und Bauverwaltungen finden somit die wichtigsten Praxishilfen, Übersichten betreffend Normen und Richtlinien, Register mit geprüften Produkten und Kontaktangaben zu kantonalen Fachstellen zentral an einem Ort.

Die Krise kann eine Chance für neue Lebensqualität sein

Ein von Konsum und Wegwerfmentalität geprägter Lebensstil verschwendet die begrenzt verfügbaren Ressourcen und heizt das Klima auf. Die Coronapandemie regt nun erst recht zum Nachdenken über eine nachhaltigere Zukunft an.



Vom Bohrer über die Campingausrüstung bis hin zum Waffeleisen: In der «LeihBar Viktoria» in Bern können verschiedenste Gegenstände für den Alltag ausgeliehen werden.

Bild: Matthias Luggen

Über Wochen übten wir uns im Frühling während des Lockdowns erzwungenermassen in einem genügsamen Lebensstil. Rückblickend mögen im ersten Moment die negativen Erinnerungen im Vordergrund stehen: Läden geschlossen, Schulen zu, Veranstaltungen verboten, stark reduzierte Bewegungsfreiheit – und ja, Homeoffice. Alles von null auf hundert, die Herausforderungen waren riesig. Und jetzt, ein halbes Jahr später? Immer noch Corona. Die Pandemie wird uns noch eine Weile beschäftigen. Eine einmalige Chance für mehr Suffizienz. Zeit für eine kleine Auslegung.

Suffizienz basiert auf einem Verständnis von Wohlstand und Lebensqualität, das andere Werte als den Konsum in den Vordergrund stellt. Sie zielt darauf ab, die Ressourcen so zu nutzen, dass auch zukünftige Generationen ihre legitimen Bedürfnisse decken können. Neben Effizienz und Konsistenz ist sie einer der Grundpfeiler einer nachhaltigen Entwicklung.

Mehr Zeit im Stillstand

Im Frühling 2020 waren nicht nur die Flugzeuge grounded – auch unser Alltag stand still. In den Wochen des Lockdowns waren wir gezwungen, unseren

Konsum zurückzufahren. Nicht wenige haben dabei entdeckt, dass ihnen viele der materiellen Dinge gar nicht so sehr fehlten. Dass reduzierter Konsum nicht zwingend mit Verlust von Lebensqualität einhergehen muss. Im Gegenteil: Wohlbefinden haben sie in gelebten Beziehungen und Erlebnissen in der Natur gefunden. Auf kurzen Wegen, mit weniger Verkehr – und mehr Zeit. Die kommenden Monate werden uns vor weitere Herausforderungen stellen – physisch, psychisch und organisatorisch. Das muss nicht zwingend quälenden Stillstand bedeuten. Es kann eine Chance sein, frische Gewohnhei-

ten zu festigen. Eine Chance für ein dauerhaftes neues Konsumverhalten, das Qualität vor Quantität stellt und Ressourcen bewusst nutzt.

Leihen statt kaufen

Das geht zum Beispiel mit der Abkehr vom Besitzen hin zum Teilen. Die Ökonomie des Teilens ist eigentlich nicht neu, sie nennt sich heute Sharing Economy und vereint eine Vielzahl von Initiativen und Ideen. Mobility muss man niemandem mehr erklären; 224000 Menschen nutzen inzwischen diese Möglichkeit der flexiblen Mobilität in der Schweiz und brauchen somit kein eigenes Auto. Dass diese Idee auch mit Gebrauchsgegenständen funktioniert, zeigt bspw. das Konzept der «LeihBar» in verschiedenen Städten der Schweiz.

Hohe Nachfrage nach Campingausrüstung im Coronasommer

In Bern finden Interessierte seit 2018 in der «LeihBar Viktoria» – und seit 2020 am zweiten Standort in Wabern – fast alles, was sie im Alltag nur kurz oder eher selten brauchen. Von Autokindersitzen über Beamer, Lichterketten und Luftmatratzen bis hin zu Waffeleisen und Zelten, alle Gegenstände können online reserviert und während der Öffnungszeiten abgeholt werden. «Generell laufen Werkzeuge am besten, zum Beispiel Bohrer oder Dampfreiniger», sagt Corinne Aus der Au vom Vorstand der «LeihBar». «Allerdings verzeichneten wir diesen Sommer eine hohe Nachfrage nach Campingausrüstung.» Ein Indiz dafür, dass Schweizerinnen und Schweizer sich im Sommer 2020 offen für neue Erfahrungen zeigten.

Die Nachfrage steige kontinuierlich, bestätigt Corinne Aus der Au. Das sei sehr erfreulich, der Aufwand im Hintergrund aber nicht zu unterschätzen. An den beiden Berner Standorten engagieren sich inzwischen über 30 Freiwillige. Städte und Gemeinden können den Erfolg dieser und anderer von ehrenamtlicher Arbeit getragener Einrichtungen fördern, zum Beispiel mit der Bereitstellung von Infrastruktur, mit der Unterstützung bei der Kommunikation oder indem sie die Angebote in einen übergreifenden Kontext der nachhaltigen Entwicklung setzen und mit eigenem Engagement verknüpfen.

Gemüsegarten im Kreisel

Der eingeschränkte Bewegungsradius hat bei der Bevölkerung auch den Blick für das Regionale und Lokale geschärft. Viele haben in den Sommerferien in der Schweiz unbekannte Orte entdeckt und zu Hause die unmittelbare Umgebung

mit «neuen» Augen wahrgenommen. Wenn wir von einem nachhaltigen Effekt ausgehen, rücken in Zukunft auch die eigene Wohnstrasse oder das Quartier stärker ins Blickfeld. Paris beispielsweise hat vor Kurzem die «15-Minuten-Stadt» zum Ziel erklärt. Das Konzept peilt eine Stadt an, in der Einwohnerinnen und Einwohner in 15 Minuten alles erreichen können, was sie zum täglichen Leben brauchen. Eine Vision, welche die Suffizienz ins Zentrum rückt.

Die Qualität des Freiraums

Damit wachsen auch die Ansprüche an die Qualität des Freiraums vor der Haustüre. Frühere Investitionen in verkehrsberuhigende Massnahmen und naturnahe Grünflächen zahlen sich nun in vielen Gemeinden aus. Dass sich kleine Veränderungen zu einem grösseren Ganzen zusammenfügen können, zeigt die Stadt Bern. Sie setzt auf die Aufwertung von Restflächen im Strassenraum, um die lokale Aufenthaltsqualität für die Bevölkerung zu steigern. Partizipation ist ausdrücklich erwünscht. Die Bevölkerung ist eingeladen, sich einzubringen und Einfluss auf die Gestaltung ihrer Lebensräume zu nehmen.

Anlaufstelle für Initiativen und kreative Ideen ist das Kompetenzzentrum öffentlicher Raum (KORA). Hier erhalten Einwohnerinnen und Einwohner unkompliziert Unterstützung bei der Umsetzung von Aktionen und Projekten. Kreisel, Seitenstreifen, Parkplätze oder Zufahrten werden so temporär oder dauerhaft zu attraktiven Begegnungsorten im öffentlichen Raum. Der saisonale Gemüsegarten im Kreisel, die Wildblumenbeete im Schatten der Stadtbäume, Urban Gardening zwischen Parkplätzen oder der Billardtisch am Strassenrand, sie alle stärken die Identifikation mit dem Quartier, mit der Gemeinde, mit den Zielen für eine nachhaltige Entwicklung.

Der Weg zur Vision

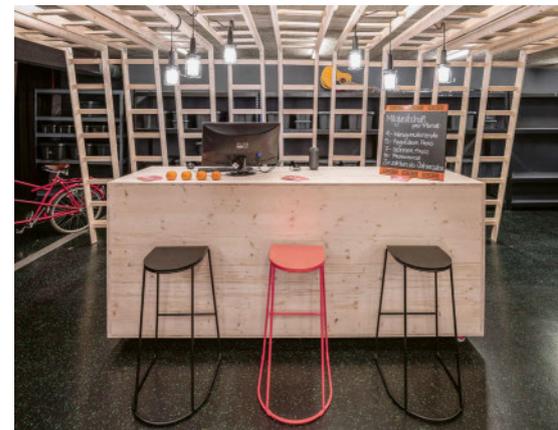
Zweifellos werden sich viele Coronamassnahmen von heute kurz- und mittelfristig in einem Spardruck niederschlagen. Dann gilt es, die richtigen Prioritäten zu setzen. Dazu gehört – auch mit Blick auf den Klimawandel –, die Planung auf die Ziele für eine nachhaltige Entwicklung auszurichten. Zentral ist ein gesamtheitlicher Ansatz, denn Suffizienz zieht sich durch alle Lebensbereiche. Wer sich entschliesst, vom Auto aufs Velo umzusteigen, wünscht sich sichere Radwege. Wer seine Ferien zukünftig gelegentlich freiwillig zu Hause verbringt, schätzt ein

aktives Quartierleben und vielfältigen Grünraum. Wer zunehmend auf Bio-Produkte aus der Region setzt, trifft am Wochenmarkt Gleichgesinnte. Kommen noch attraktive Coworking Spaces für all jene dazu, die Homeoffice nicht zwingend immer zu Hause leisten möchten, ist es auf einmal nicht mehr weit bis zur Vision der «15-Minuten-Stadt».

Wenn die Pandemie irgendwann vorüber ist, werden wir Sachen nachholen, die wir vermisst haben. An andere Dinge, die uns einmal unverzichtbar erschienen, werden wir uns aber vielleicht gar nicht mehr erinnern. Noch dauert die Krise an – und mit ihr die Chance, dass Menschen Gewohnheiten dauerhaft ändern.

Remo Bräuchi

Projektleiter Umweltkommunikation und Partizipation, Stiftung Pusch – Praktischer Umweltschutz



Bei dieser Bar gehen eher Bohrer als Drinks über die Theke. Bild: Matthias Luggen

Suffizienz in Städten und Gemeinden

Die Toolbox Suffizienz der Stiftung Pusch stellt die Rolle der Städte und der Gemeinden ins Zentrum. Denn sie haben zahlreiche Möglichkeiten, eine suffiziente Lebens- und Wirtschaftsweise zu fördern: Sie können Initiativen aus der Bevölkerung unterstützen, durch planerische und gesetzliche Vorgaben einen geeigneten Entwicklungsrahmen festlegen und aktiv selbst eine Vorbildrolle übernehmen. Mehr dazu: www.pusch.ch/toolbox-suffizienz

Kärcher AG, Schweiz

Kärcher und Holder nutzen Synergien und stärken ihre Marktpositionen

Nach dem teilweisen Einstieg des Reinigungsspezialisten Kärcher in die Max Holder Unternehmensgruppe im Juli 2019 ist 2020 die komplette Übernahme erfolgt. Die Vertriebszusammenarbeit im Markt Schweiz startet am 1. Januar 2021. Im Sinne einer dualen Markenstrategie bleiben die beiden Brands Kärcher und Holder bestehen. Holder wird als eigenständiges Unternehmen am Standort Reutlingen weitergeführt. Alle Arbeitsplätze bleiben erhalten. Der 1888 gegründete Traditionsbetrieb verfügt über ein bestehendes weltweites Netz mit mehr als 250 Vertriebs- und Ser-

vicepartnern und eine starke Präsenz in Nordamerika. Auch am Vertriebssystem in der Schweiz soll sich nichts ändern. Die bewährten Holder-Händler sind nach wie vor für ihre Kunden da und punkten zusätzlich mit einem tieferen Sortiment. Währenddessen wird der Direktvertrieb von Kärcher ab Januar 2021 von den zusätzlichen Händlern beim Verkauf der Kommunalgeräte unterstützt. Der Zusammenschluss soll in Zukunft vor allem die Synergieeffekte in den Bereichen Entwicklung, Einkauf, Produktion und Vertrieb begünstigen und damit beide Marken noch erfolg-

reicher machen. Als Marktführer für Geräteträger verfügt die Unternehmensgruppe Max Holder über ausserordentliche Kompetenzen in der Entwicklung und Herstellung von Kommunalfahrzeugen und ergänzt das Produktportfolio von Kärcher damit ideal. Kommunale Geräteträger sind in unterschiedlichen Leistungsklassen erhältlich und dank einer Vielzahl von Anbaugeräten für zahlreiche Aufgaben im Jahresverlauf wie Kehren, Mähen oder Schneeräumen geeignet. Umgekehrt erweitert sich auch das Holder-Sortiment durch die Kärcher Kehrmaschinen.



Kärcher Schweiz mit seinen Kommunalfachhändlern
www.kaercher.ch

Hürlimann, Zufikon

SecureCOM – Der Messenger für sichere geschäftliche Nutzung

Seit Oktober 2020 vertreibt die Hürlimann Informatik in der Schweiz den datenschutzkonformen Messenger «SecureCOM». Aber was ist das genau, und wer kann ihn anwenden?

Einfach erklärt: Mit dem SecureCOM Messenger können Mitarbeitende der Gemeinde bequem, sicher und DSGVO-konform kommunizieren – direkt mit Arbeitskollegen, dem Gemeinderat oder in Gruppen (z.B. Gemeinderat unter sich). Der Messenger ermöglicht verschlüsselte Telefonie mit und ohne Videoübertragung sowie den Austausch von Dokumenten, Standorten und Bildern. SecureCOM ist für iOS

und Android sowie als Desktop-Version für Windows, Mac und Linux verfügbar.

Highlights

- Bequem, schnell und sicher kommunizieren mit Smartphone, Tablet und PC
- Hohe Benutzerfreundlichkeit, einfachste Installation
- Einfache und zentrale Administration der Benutzer
- Daten sind Ende-zu-Ende-verschlüsselt
- DSGVO-konform

Dank der intuitiven Benutzeroberfläche und der einfachen Installation (App im Store downloaden und nach der Re-

gistrierung mit Mailadresse anmelden) können die Mitarbeitenden mit SecureCOM sofort loslegen. Starten Sie noch heute, und fangen Sie an, Ihre Daten zu schützen.

Interessiert?



Unsere Verkaufsberater stehen Ihnen gerne zur Verfügung: 056 648 24 48, info@hi-ag.ch

Adressen

Die Geschäftsstelle des Schweizerischen Gemeindeverbandes verkauft die Post-, E-Mail- und Websiteadressen der Schweizer Gemeinden. Die Adressen sind als Excellisten oder als Klebeetiketten erhältlich und können nach Kanton, Sprachregion oder Anzahl Einwohner sortiert werden.



**Schweizerischer
Gemeindeverband**
Laupenstrasse 35
3001 Bern
Tel. 031 380 70 00
verband@chgemeinden.ch
www.chgemeinden.ch

Eventaustattung

Schöni Festbankgarnituren
PartyWare **Faltzelte**

Schöni PartyWare AG
8617 Mönchaltorf • 044 984 44 05
info@partyware.ch • www.zeltshop.ch

Schwimmbadplanung



**beck
schwimmbadbau**
ihr planer.

Beck Schwimmbadbau AG
Bürglistrasse 29
CH-8400 Winterthur
Telefon +41 (0)52 224 00 88
mail@beck-schwimmbadbau.ch
www.beck-schwimmbadbau.ch

Arbeitsbühnen

WS SKYWORKER®
Arbeitsbühnen-Vermietung

WS-Skyworker AG
Dünnernstrasse 24
4702 Oensingen

Testen Sie unsere
Null-Emissions-
Anhängerbühnen

Greenline

Mietservice schweizweit 0800 813 813
Basel - Bern - Luzern - Zürich - Winterthur - Mittelland - Lausanne
www.ws-skyworker.ch miete@ws-skyworker.ch

Facility Management/Software

CAMPOS
MACHT IMMO'S MOBIL. ICFM

DAS CAFM-PORTAL

ICFM AG | Birmensdorferstrasse 87 | 8902 Urdorf
www.campos.ch | Tel. 043 344 12 40

Spielplatzeinrichtungen

Magie des Spielens...

bürli

Bürli Spiel- und Sportgeräte AG, CH-6212 St. Erhard LU
Telefon 041 925 14 00, www.buerliag.com

Arbeitsschutzprodukte



Thomi + Co AG
Rütschelenstrasse 1
Postfach 180
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83
Telefax 062 919 83 60
Internet <http://www.thomi.com>
E-Mail info@thomi.ch

Schutzartikel von Kopf bis Fuss:
Arbeitshandschuhe, Schutzbekleidungen,
Schutzbrillen, Schutzhelme, Gesichtsschilde,
Sicherheitsschuhe, Arbeitsstiefel, Gehörschutz-
artikel, Atemschutzmasken, Fallschutzartikel

Informatik

**HÜRLIMANN
INFORMATIK**

www.hi-ag.ch | 056 648 24 48

spielen bewegen sitzen

bimbo
macht spass

HINNEN Spielplatzgeräte AG
T 041 672 91 11 - bimbo.ch

Pumpenbau

gloor gloor-pumpen.ch
pumpenbau

Pumpen für alle Anwendungen

3113 Rubigen (BE), 031 721 52 24 • 1410 Thierrens (VD), 021 905 10 80

IRIS Spielwelten
Pädagogisch wertvolle
Spiel- und Lebensräume

balancieren, klettern, schaukeln...

www.iris-spielwelten.ch | 041 931 03 96 |
info@iris-spielwelten.ch

Schneeräumung

**Bahnbrechend
in jedem Schnee**

zaugg.swiss

Save the Date: Suisse Public / Suisse Public SMART

Die Suisse Public ist die Leitmesse des öffentlichen Sektors und der wichtigste Treffpunkt für Fachleute und Beschaffungsverantwortliche. Alle wichtigen Anbieter präsentieren sich hier und wecken mit relevanten Produkten und Services das Interesse zahlreicher Entscheidungsträger. Die Suisse Public ist aber auch Treiberin für neue Produkte, aktuellste Dienstleistungen und zukunftsweisende Neuheiten. Zudem lanciert sie ein neues innovatives Messeformat: Suisse Public SMART. Der SGV ist Patronatspartner der Suisse Public und der Suisse Public SMART, die «Schweizer Gemeinde» ist Medienpartnerin.

Wann: 8. bis 11. Juni 2021

Wo: Bern

Kontakt: 031 340 11 11

E-Mail: suissepublic@bernexpo.ch

Web: www.suissepublic.ch

Save the Date: Suisse Public / Suisse Public SMART

Suisse Public est LE salon leader du secteur public et le lieu de rencontre le plus important pour les spécialistes et les responsables des achats. Comme tous les fournisseurs importants s'y présentent, cela suscite l'intérêt de nombreux décideurs grâce à des produits et des services appropriés. Suisse Public lance également de nouveaux produits, des services dernier cri et des nouveautés avant-gardistes. Suisse Public lancera en outre un nouveau type de salon innovant: Suisse Public SMART.

Quand: du 8 au 11 juin 2021

Où: Berne

Contact: 031 340 11 11

E-mail: suissepublic@bernexpo.ch

Web: www.suissepublic.ch

Save the date: Suisse Public / Suisse Public SMART

Suisse Public è la fiera leader per il settore pubblico e quindi il più importante luogo d'incontro per esperti e responsabili degli acquisti. Tutti i principali fornitori si presentano e suscitano l'interesse di numerosi decisori con prodotti e servizi rilevanti. Suisse Public è anche un motore per i nuovi prodotti, i servizi più recenti e le innovazioni lungimiranti. Inoltre, Suisse Public lancia un nuovo formato espositivo innovativo: Suisse Public SMART.

Quando: dall'8 all'11 giugno 2021

Dove: Berna

Contatto: 031 340 11 11

E-mail: suissepublic@bernexpo.ch

Web: www.suissepublic.ch

Kurs «Sportanlagen erfolgreich betreiben»

In der viertägigen, modularen Ausbildung (Daten: 9. März 2021 in Bern, 24. März 2021 in Luzern, 6. Mai 2021 in Kloten und 9. Juni 2021 in Wohlen [AG]) eignen sich die Teilnehmenden wertvolle Kompetenzen an, um ihre Sportanlage wirtschaftlich, nachhaltig, dienstleistungsorientiert und rechtskonform führen zu können. An jedem Kurstag wird eine spezifische Anlage besucht, und die Teilnehmenden erhalten fachliche Inputs, können Erfahrungen austauschen und an einem eigenen konkreten Betriebs(teil)konzept arbeiten. Die vier Kurstage können auch einzeln gebucht werden. Der SGV ist Partner des sanu-Kurses, SGV-Mitglieder profitieren von einem Rabatt auf die Teilnahmegebühr.

Wann: 9. März 2021

Wo: Bern / weitere Orte

Kontakt: 032 322 14 33

E-Mail: sanu@sanu.ch

Web: www.sanu.ch/21NGBL-DE

Tagung «Landschaften für mehr Lebensqualität»

Wie können Gemeinden und Regionen hochwertige Landschaften schaffen und so die Standortattraktivität erhöhen, Freiräume sichern und Lebensräume aufwerten? Gekonnte raumplanerische Massnahmen und verstärkte Zusammenarbeit sind wichtige Erfolgsfaktoren. Die Tagung bietet Einblicke in Theorie und Praxis. Der SGV ist Partner der Tagung, SGV-Mitglieder profitieren von einer reduzierten Teilnahmegebühr.

Wann: 2. März 2021

Wo: Biel (Kongresshaus)

Kontakt: 044 267 44 16

E-Mail: roberta.borsari@pusch.ch

Web: www.pusch.ch

Kurs «Naturnahe und effiziente Grünflächenpflege»

Im neuen, sechstägigen Zertifikatskurs von Pusch und sanu ag erfahren die Teilnehmenden, wie Grünflächen naturnah und gleichzeitig effizient unterhalten werden und wie mit ihnen ein echter Mehrwert geschaffen werden kann. Alle Module beinhalten Begehungen, Erfahrungsaustausch und die Arbeit an einem eigenen Pflegeplan. Praxisnahe Referierende und aktuelle Beispiele sichern die Umsetzbarkeit im beruflichen Alltag. Der SGV ist Partner des Kurses, SGV-Mitglieder profitieren von einer reduzierten Teilnahmegebühr.

Wann: 23. März bis 24. November 2021

Wo: Deutschschweiz

Kontakt: 044 267 44 46

E-Mail: pascal.blarer@pusch.ch

Web: www.pusch.ch



Impressum

57. Jahrgang / Nr. 583 / Dezember/décembre

Herausgeber/éditeur

Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses

Partnerschaften/partenariats

Fachorganisation Kommunale Infrastruktur
Organisation Infrastructures communales
Konferenz der Stadt- und Gemeindegemeinschaften
Conférence des Secrétaires Municipaux

Verlag und Redaktion / éditions et rédaction

Laupenstrasse 35, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 380 70 00
www.chgemeinden.ch
www.chcommunes.ch

Denise Lachat (dla), Chefredaktorin
Philippe Blatter (pb), Verantwortlicher Verbandskommunikation
Martina Rieben (mr), Layout
info@chgemeinden.ch
Manfred Linke, Redaktion SKSG

Nachdruck

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

Druck und Spedition / impression et expédition Anzeigenmarketing / marketing des annonces

Stämpfli AG, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90
inserate@staempfli.com

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

Auflage/tirage (WEMF/REMP 2019/2020)

Verkaufte Auflage/tirage vendu	2297 Ex.
Gratisauflage/tirage gratuit	1284 Ex.
Total/total	3581 Ex.

gedruckt in der
schweiz

22. Nationale Gesundheitsförderungs-Konferenz



Jetzt anmelden!

Coronavirus und Gesundheitsförderung: Erkenntnisse für die Zukunft

Donnerstag, 28. Januar 2021

Anmeldung und weitere Informationen: www.konferenz.gesundheitsfoerderung.ch



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Konferenz der kantonalen Gesundheits-
direktorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs
cantonaux de la santé
Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali della sanità

5 Gründe für die digitale Gemeindeverwaltung

- > Informations- und Datensicherheit
- > Effiziente Prozesse
- > Durchgängige Lösungen
- > Benutzerfreundliche Anwendungen
- > Full Service

abraxas.ch/digitalgov


abraxas

WIR WISSEN, DASS DIES EIN
UNGEMÜTLICHER ORT
SEIN KANN. DARUM SIND WIR HIER.

